

# medisana®

## DE Gebrauchsanweisung Wiederverwendbarer Heiß-Kalt-Pack GP 105 (für das Bein):



### WICHTIG!

Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

### Zeichenerklärung



#### ACHTUNG

Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Produkt zu verhindern.



Dieses Symbol kennzeichnet Produkte, die normalerweise steril in der gleichen oder einer ähnlichen Verpackung geliefert werden und nicht sterilisiert wurden.



Medizinprodukt



Eindeutige Produktidentifikation



LOT-Nummer



Modellnummer: **ACHT05**



Ablauf-Datum



Importeur



Hersteller



Herstellungsdatum



Bevollmächtigter Vertreter für die EU



Lagertemperatur



Recyclingssymbole / Codes: Diese dienen dazu, über das Material und seine sachgerechte Verwendung sowie Wiederverwertung zu informieren.



Manual



Service



### Sicherheitshinweise

#### Für die weitere Nutzung aufbewahren!

**Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.**



### WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN

- Benutzen Sie den Artikel nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Der Artikel ist nicht für gewerbliche Zwecke bestimmt.
- Prüfen Sie den Artikel vor Benutzung auf etwaige Beschädigungen - benutzen Sie ihn im Zweifel nicht und kontaktieren Sie den Kundenservice.
- Vor der Anwendung immer die Temperatur prüfen, um Verbrennungen oder Erfrierungen zu vermeiden.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Pack aus der Mikrowelle nehmen, da es sehr heiß sein kann. Wenn es zu heiß ist, legen Sie es beiseite, bis es ausreichend abgekühlt ist, um es angenehm anzuwenden. Testen Sie vor jeder Anwendung immer die Temperatur des Packs.
- Um Erfrierungen zu vermeiden, die auftreten können, wenn das Pack für Ihre Haut zu kalt ist, legen Sie es beiseite, bis es eine Temperatur erreicht hat, die Ihre Haut verträgt. Wenn das Pack nicht kalt genug ist, legen Sie es für weitere 20 Minuten in den Gefrierschrank.
- Wenden Sie Wärme/Kälte nicht länger als 15 Minuten am Stück auf die betroffene Stelle an und machen Sie zwischen den Anwendungen jeweils 20 Minuten Pause.
- Nicht überhitzen. Während des Erhitzens nicht unbeaufsichtigt lassen. Beachten Sie, dass eine längere Erwärmung als empfohlen zu Verletzungen oder Schäden an Ihrer Mikrowelle führen kann. Bitte beachten Sie, dass die Erhitzungszeiten in Mikrowellenherden variieren und Sie die Erhitzungszeit möglicherweise an Ihre bevorzugte Temperatur anpassen müssen.
- Nicht mit anderen Mitteln als der Mikrowelle erhitzen.
- Überprüfen Sie vor dem erneuten Erhitzen alle Teile des Packs, um sicherzustellen, dass kein Teil zu heiß ist. Kneten Sie das Pack, um sicherzustellen, dass die Temperatur gleichmäßig verteilt ist.
- Tragen Sie das Produkt nicht während des Schlafs. Überprüfen Sie die Haut während der Anwendung regelmäßig. Wenn Sie Reizungen oder Verbrennungen feststellen, entfernen Sie das Produkt sofort.
- Bei akuten und chronischen Entzündungsprozessen konsultieren Sie bitte einen Arzt, bevor Sie die Wärmekomresse anwenden.
- Verwenden Sie das Produkt NICHT, wenn der Inhalt der Wärme-/Kältepackung ausläuft und/oder die Verpackung beschädigt oder zerrissen ist. Wenn der Inhalt der Wärme-/Kältepackung mit Ihren Augen in Kontakt kommt, entfernen Sie die Verpackung, spülen Sie die betroffene Stelle mit Wasser ab und suchen Sie sofort einen Arzt auf.
- Das Produkt sollte nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwendet werden.
- Nicht zusammen mit Schmerzsalben, medizinischen Lotionen, Cremes oder Salben anwenden.
- Personen mit Diabetes, Durchblutungsstörungen, Nervenschäden, Lähmungen oder eingeschränkter Temperaturempfindlichkeit sollten das Produkt nur nach Anweisung eines Arztes verwenden.
- Nicht auf empfindlichen Stellen und auf ungesunder, geschädigter oder verletzter Haut, auf Stellen, an denen innerhalb der letzten 48 Stunden Blutergüsse oder Schwellungen aufgetreten sind, oder auf Körperteilen anwenden, die keine Wärme oder Kälte oder andere Formen von Hitze empfinden.
- Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Nicht bei Personen anwenden, die das Produkt nicht selbstständig entfernen können, wie z. B. Säuglinge und einige ältere Menschen, oder die nicht in der Lage sind, alle Gebrauchsanweisungen zu befolgen. Kinder sollten von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.
- Üben Sie KEINEN zusätzlichen Druck auf das Produkt aus.
- Überhitzen Sie das Produkt NICHT.
- Dieses Produkt ist zur äußerlichen Anwendung bestimmt. Schlucken Sie das Produkt oder dessen Inhalt NICHT. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren auf.
- Beenden Sie die Anwendung und fragen Sie einen Arzt, wenn die Schmerzen schlimmer werden oder länger als 7 Tage anhalten. Oder wenn Sie Beschwerden, Brennen, Schwellungen, Hautausschlag oder andere Veränderungen Ihrer Haut feststellen.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Zur Linderung von Fieber, Prellungen, Schwellungen, Muskelkrämpfen, Schmerzen, Kopfschmerzen, Verbrennungen ersten Grades und Müdigkeit.  
Zur Kältetherapie: Schmerzen und Juckreiz, vor/nach dem Sport, Gelenkschmerzen und Sportverletzungen, Schwellungen und Verstauchungen, Fieber, Prellungen oder Schwellungen, Verstauchungen, Verbrennungen ersten Grades, Pflege nach dem Sonnenbad, Kopfschmerzen und Migräne, Nasenbluten, Linderung von Müdigkeit, Überanstrengung der Augen und Erschöpfung, Muskelschmerzen und Steifheit.  
**Für die Wärmetherapie:** Linderung von Müdigkeit, Kopfschmerzen und Migräne, müden und geschwollenen Augen, Muskelschmerzen und -verspannungen, müden Augen, Bauchschmerzen oder Krämpfen, Schmerzen und Juckreiz, vor/nach dem Training, Gelenkschmerzen und Sportverletzungen.

### KONTRAINDIKATIONEN

- Personen, die allergisch auf das äußere Material dieses Produkts reagieren, sollten es nicht auf geschädigter Haut anwenden.
- Personen mit terminaler Durchblutungsstörung und Personen ohne Selbstständigkeit sollten die Anwendung vermeiden.
- Fragen Sie vor der Anwendung einen Arzt, wenn Sie an Diabetes, Durchblutungsstörungen oder Herzerkrankungen leiden, rheumatoide Arthritis haben oder schwanger sind.

### Lieferumfang

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Produkt keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle. Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **medisana** Heiß-Kalt-Pack **GP 105**
- 1 Gebrauchsanleitung

Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.



### ACHTUNG

**Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen! Es besteht Erstickenungsgefahr!**

### Kühlen / Verwendung als Kalt-Pack:

Vor Gebrauch etwa 2 Stunden lang in den Gefrierschrank legen.

### Erwärmen / Verwendung als Heiß-Pack:

- Das Pack sollte vor der Erwärmung ca. Raumtemperatur besitzen.
- Legen Sie das Pack in die Mitte einer sauberen Mikrowelle (auf den Drehteller, falls vorhanden), ohne die Seiten zu berühren. Stellen Sie sicher, dass alle zusätzlichen Mikrowellenfunktionen wie „Bräunen“ etc. ausgeschaltet sind.
- Erwärmen Sie das Produkt für die unten angegebene Zeit in der Mikrowelle.
- Überprüfen Sie vor der Anwendung, ob die Temperatur geeignet ist.
- Wenn Sie eine höhere Temperatur bevorzugen, erwärmen Sie das Produkt für die unten angegebene zusätzliche Zeit, bis die gewünschte Temperatur erreicht ist. Überprüfen Sie vor dem erneuten Erwärmen alle Teile des Produkts, um sicherzustellen, dass kein Teil zu heiß ist. Kneten Sie das Produkt, um sicherzustellen, dass die Temperatur gleichmäßig verteilt ist. Drehen Sie das Pack um 180 Grad, bevor Sie es wieder in die Mikrowelle stellen.



### WICHTIG! NICHT ÜBERHITZEN!

**Immer nur von Raumtemperatur ausgehend erhitzen!**

| Mikrowellenleistung | Erhitzungszeit |
|---------------------|----------------|
| 800 W               | 45 Sekunden    |
| 1000 W              | 40 Sekunden    |

Mögliche zusätzliche Zeit: **10 Sekunden**

### Pflegehinweise

Zum Reinigen mit einem feuchten Tuch abwischen. Auf eine flache Unterlage legen und an der Luft trocknen lassen.



Nicht waschen



Nicht auswringen



Nicht im Wäschetrockner trocknen



Nicht chemisch reinigen



Nicht bügeln



Flach ausgebreitet trocknen



**Schwerwiegende Vorkommnisse müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender niedergelassen ist (in Deutschland das BfArM), gemeldet werden.**

### Technische Daten

|                          |                                                                                                                                                        |
|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Name und Modell:         | <b>medisana</b> Heiß-Kalt-Pack <b>GP 105</b> ,<br>Modell: ACHT05, für einen Oberschenkelumfang von 34 bis 56 cm und einen Wadenumfang von 29 bis 42 cm |
| max. Benutzungsdauer:    | 15 Minuten                                                                                                                                             |
| Hydrogelzusammensetzung: | 20 % Wasser + 30 % Polyacrylamid + 50 % Glycerin                                                                                                       |
| Abmessungen ca.:         | 27 x 16,5 cm                                                                                                                                           |
| Gewicht ca.:             | 820 g                                                                                                                                                  |
| Lagerbedingungen:        | 0°C – 30°C, vor Licht und Feuchtigkeit geschützt                                                                                                       |
| Artikel-/EAN-Nummern:    | 88105 / 40 15588 88105 3                                                                                                                               |

### Entsorgung

Bei Anzeichen von Beschädigungen, Rissen oder Löchern entsorgen. Dieses Produkt und die Verpackung sind gemäß den örtlichen Bestimmungen zu entsorgen.

### Garantie- und Reparaturbedingungen

Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt. Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei. Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

- Auf **medisana** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
- Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
- Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
- Von der Garantie ausgeschlossen sind:
  - alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
  - Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
  - Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
  - Ersatzteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
- Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

### Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

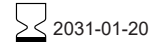
Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter <https://docs.medisana.com/88105>. Service-Informationen sind hier verfügbar: <https://www.medisana.com/servicepartners>



**medisana GmbH**,  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS,  
DEUTSCHLAND

**Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.**  
Address: No. 28-1, Linkong North Road,  
Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city,  
430301 Hubei, P.R. China  
E-mail: [info@pakcare.com](mailto:info@pakcare.com)

**Share Info GmbH**  
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst,  
DEUTSCHLAND  
E-mail: [EU-Rep@share-info.com](mailto:EU-Rep@share-info.com)



(01)00697358909311(10)20260120(11)260120(17)310120

Made in China

# medisana®

## GB Instruction manual Reusable Hot-Cold Pack GP 105 (Leg):



**IMPORTANT!**  
This operating manual belongs to this item. The operating manual contains important information regarding use. Failure to follow these instructions may result in serious injury or damage to the product.

### Explanation of symbols



**CAUTION**  
These instructions must be followed to prevent possible injury to the product.



This symbol indicates that the product that is normally provided sterile in the same or similar packaging has not been sterilized.



Medical device



Unique product identification



LOT number



Model number: **ACHT05**



Expiry date



Importer



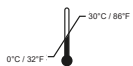
Manufacturer



Date of manufacture



Authorised representative for the EU



Storage temperature



Recycling symbols/codes:  
These are used to provide information about the material and its proper use and recycling.



Manual



Service



### IMPORTANT INFORMATION! KEEP IN A SAFE PLACE!

Please read this instruction manual carefully, in particular the safety instructions, before using the device. Keep the instruction manual in a safe place for later reference. If you pass the device on to a third party, this instruction manual must remain with the device.



### WARNINGS AND PRECAUTIONS

- Only use the product for its intended purpose as described in the instructions for use. Misuse will invalidate the warranty.
- The product is not intended for commercial use.
- Check the product for damage before use – if in doubt, do not use it and contact customer service.
- Always check the temperature before use to avoid burns or frostbite.
- Be careful when removing the pack from the microwave, as it may be very hot. If it is too hot, set it aside until it has cooled down sufficiently to be comfortable to use. Always test the temperature of the pack before each use.
- To avoid frostbite, which can occur if the pack is too cold for your skin, set it aside until it reaches a temperature that your skin can tolerate. If the pack is not cold enough, place it in the freezer for another 20 minutes.
- Do not apply heat/cold to the affected area for more than 15 minutes at a time and take a 20-minute break between applications.
- Do not overheat. Do not leave unattended while heating. Please note that heating for longer than recommended may cause injury or damage to your microwave. Please note that heating times vary in microwave ovens and you may need to adjust the heating time to your preferred temperature.
- Do not heat by any means other than in a microwave.
- Before reheating, check all parts of the pack to ensure that no part is too hot. Knead the pack to ensure that the temperature is evenly distributed.
- Do not wear the product while sleeping. Check the skin regularly during use. If you notice any irritation or burns, remove the product immediately.
- In the case of acute and chronic inflammatory processes, consult a doctor before using the heat compress.
- Do NOT use the product if the contents of the heat/cold pack are leaking and/or the packaging is damaged or torn. If the contents of the heat/cold pack come into contact with your eyes, remove the packaging, rinse the affected area with water and seek medical attention immediately.
- The product should not be used after the expiry date.
- Do not use together with pain-relieving creams, medicinal lotions, creams or ointments.
- People with diabetes, circulatory disorders, nerve damage, paralysis or limited temperature sensitivity should only use the product as directed by a doctor.
- Do not use on sensitive areas and on unhealthy, damaged or broken skin, or on areas where bruising or swelling has occurred within 48 hours, or on body parts that are unable to feel heat or chill or other forms of heat.
- Keep out of reach of children.
- Do not use on individuals who cannot remove the product themselves, such as infants and some elderly people, or who are unable to follow all instructions for use. Children should be supervised by an adult.
- Do NOT apply additional pressure to the product.
- Do NOT overheat the product.
- This product is intended for external use only. DO NOT swallow the product or its contents. Keep out of reach of children and pets.
- Discontinue use and consult a doctor if pain worsens or persists for more than 7 days, or if you experience discomfort, burning, swelling, rash or other changes to your skin.

### Intended use

Used to help relieve fevers, bruises, swelling, muscle spasms, aches and pains, headaches, first-degree burns and fatigue.  
For cold therapy: pain and itching, pre/post exercise, joint pain and sports injuries, swelling and sprains, fever, bruises or swelling, sprains, first-degree burns, after-sun care, headaches and migraines, nose bleeds, relief of fatigue, eyestrain and fatigue, muscle pain and stiffness.  
For hot therapy: Fatigue Relief, Headache & Migraine, Weary & Puffy Eyes, Muscle Aches & Stiffness, Tired Eyes, Stomachache or Cramps, Aches, Pain & Itching, Pre/Post Workout, Joint Pain & Sport Injuries.

### CONTRAINDICATIONS

- People who are allergic to the external material of this product and do not use it on damaged skin;
- Avoid use for those with terminal circulatory dysfunction and those without autonomy;
- Ask a doctor before use if you have diabetes, poor circulation or heart disease, rheumatoid arthritis or are pregnant.

### Scope of delivery

First, please check that the product is not damaged in any way. If in doubt, contact your dealer or service centre.

The scope of delivery includes:

- 1 **medisana** Hot Cold Pack **GP 105**
- 1 Instruction manual

If you notice any transport damage when unpacking, please contact your dealer immediately.



**CAUTION**  
Keep the packaging film out of the reach of children!  
There is a risk of suffocation!

### Cooling / Use as a cold pack:

Place in the freezer for approximately 2 hours before use.

### Heating / Use as a hot pack:

- The pack should be at room temperature before heating.
- Place the pack in the centre of a clean microwave (on a turntable if available), without touching the sides. Ensure that all additional microwave functions such as "browning" etc. are switched off.
- Heat the product in the microwave for the time specified below.
- Check that the temperature is suitable before use.
- If you prefer a higher temperature, heat the product for the additional time specified below until the desired temperature is reached. Before reheating, check all parts of the product to ensure that no part is too hot. Knead the product to ensure that the temperature is evenly distributed. Turn the pack 180 degrees before placing it back in the microwave.



**IMPORTANT! DO NOT OVERHEAT!**  
Always reheat from room temperature!

| Microwave Rating | Maximum Time |
|------------------|--------------|
| 800 W            | 45 seconds   |
| 1000 W           | 40 seconds   |

Possible additional time: **10 seconds**

### Care instructions

To clean, wipe with a damp cloth. Place on a flat surface and allow to air dry.



Do not wash!



Do not wring out!



Do not tumble dry!



Do not dry clean!



Do not iron!



Dry laid out flat!



Serious incidents must be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user is established (in Germany, the BfArM).

### Technical specifications

Name and model: **medisana** Hot Cold Pack **GP 105**, model: ACHT05, for a thigh circumference from 34 to 56 cm and a calf circumference from 29 to 42 cm  
Maximum usage time: 15 minutes  
Hydrogel composition: 20% water + 30% polyacrylamide + 50% glycerine  
Dimensions approx.: 27 × 16.5 cm  
Weight approx.: 820 g  
Storage conditions: 0°C – 30°C (32°F – 86°F), protected from light and moisture  
Item / EAN numbers: 88105 / 40 15588 88105 3

### Disposal

Discard if there are signs of damage, cracks or holes. This product and its packaging must be disposed of in accordance with local regulations.

### Warranty and repair terms

Your statutory warranty rights are not restricted by our guarantee below. Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

- The warranty period for **medisana** products is 3 years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
- Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
- Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
- The following is excluded under the warranty:
  - All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
  - All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
  - Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
  - Accessories which are subject to normal wear and tear.
- Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.

The current version of this instruction manual can be found under <https://docs.medisana.com/88105>.

Information about service can be found here: <https://www.medisana.com/servicepartners>



**medisana GmbH**,  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANY

**Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.**  
Address: No. 28-1, Linkong North Road,  
Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city,  
430301 Hubei, P.R. China  
E-mail: [info@pakcare.com](mailto:info@pakcare.com)

**Share Info GmbH**  
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst, GERMANY  
E-mail: [EU-Rep@share-info.com](mailto:EU-Rep@share-info.com)



260115829



2026-01-20



2031-01-20



(01)006973589093111(10)20260120(11)260120(17)310120

# medisana®

## NL Gebruiksaanwijzing Herbruikbaar warm-koud- kompres GP 105 (voor het been)



### BELANGRIJK!

Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit apparaat. Er staat belangrijke informatie in over de ingebruikname en het verdere gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door. Wanneer deze gebruiksaanwijzing niet in acht wordt genomen, kan dat leiden tot ernstig letsel of schade aan het product.

### Legenda



#### LET OP

Deze aanwijzingen moeten worden nageleefd om mogelijke beschadigingen aan het product te voorkomen.



Dit symbool geeft aan dat producten normaal gesproken in dezelfde of een soortgelijke verpakking steriel worden geleverd en niet zijn gesteriliseerd.



Medisch hulpmiddel



Unieke productidentificatie



LOT-nummer



Modelnummer: **ACHT05**



Vervaldatum



Importeur



Fabrikant



Productiedatum



Gevolmachtigde vertegenwoordiger voor de EU



Opslagtemperatuur



Recyclingsymbolen / codes: deze geven informatie over het materiaal, het juiste gebruik en de recycling ervan.



Manual



Service



### Veiligheidsinstructies – Bewaren om op een later moment te kunnen raadplegen!

Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing om deze later te kunnen raadplegen. Geef deze gebruiksaanwijzing altijd mee als u het apparaat aan iemand anders geeft.



### WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMATREGELEN

- Gebruik het artikel alleen waarvoor het is bedoeld, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Wanneer het voor andere doeleinden wordt gebruikt, vervalt de garantie.
- Het artikel is niet bedoeld voor commerciële doeleinden.
- Controleer het artikel voordat u het gaat gebruiken op eventuele beschadigingen – gebruik het bij twijfel niet en neem dan contact op met de klantenservice.
- Controleer altijd de temperatuur vóór gebruik om brandwonden of bevriezing te voorkomen.
- Wees voorzichtig wanneer u het kompres uit de magnetron haalt, want het kan erg warm zijn. Leg het product even weg als het te warm is, totdat het voldoende is afgekoeld om het probleemloos te kunnen gebruiken. Controleer voor elke toepassing altijd de temperatuur van het kompres.
- Om bevriezing te voorkomen, wat kan gebeuren als het kompres te koud is voor uw huid, legt u het even weg totdat het een temperatuur heeft bereikt die uw huid kan verdragen. Als het kompres niet koud genoeg is, leg het dan nog eens 20 minuten in de vriezer.
- Breng warmte/koude niet langer dan 15 minuten achter elkaar aan op de betreffende plek en neem tussen de toepassingen telkens 20 minuten pauze.
- Niet oververhitten. Laat het artikel tijdens het verwarmen niet onbeheerd achter. Houd er rekening mee dat langer verwarmen dan aanbevolen kan leiden tot letsel of schade aan uw magnetron. Houd er rekening mee dat de opwarmtijden in magnetrons kunnen variëren en dat u de opwarmtijd mogelijk moet aanpassen aan de door u gewenste temperatuur.
- Niet op een andere manier verwarmen dan in de magnetron.
- Controleer alle delen van het kompres voordat u het opnieuw verwarmt om er zeker van te zijn dat geen enkel deel te warm is. Kneed het kompres om ervoor te zorgen dat de temperatuur gelijkmatig wordt verdeeld.
- Gebruik het product niet tijdens het slapen. Controleer de huid regelmatig tijdens gebruik. Verwijder het product onmiddellijk als u irritatie of een branderig gevoel ervaart.
- Bij acute en chronische ontstekingsprocessen dient u een arts te raadplegen voordat u het warmtekompres gebruikt.
- Gebruik het product NIET als de inhoud van het warmte-/koudekompres lekt en/of de verpakking beschadigd of gescheurd is. Wanneer de inhoud van het warmte-/koudekompres in contact komt met uw ogen, verwijder dan de verpakking, spoel de betreffende plek met water en raadpleeg onmiddellijk een arts.
- Het product mag absoluut niet meer worden gebruikt na de vervaldatum.
- Niet gebruiken in combinatie met pijnstillende zalven, medicinale lotions, crèmes of smeersels.
- Personen met diabetes, doorbloedingsstoornissen, zenuwbeschadigingen, verlammingen of een verminderde temperatuurgevoeligheid dienen het product uitsluitend op advies van een arts te gebruiken.
- Niet aanbrengen op gevoelige plekken en op ongezonde, beschadigde of gewonde huid. Ook niet op plekken waar in de afgelopen 48 uur blauwe plekken of zwellingen zijn ontstaan, of op lichaamsdelen die geen warmte of koude of andere vormen van warmte voelen.
- Buiten het bereik van kinderen bewaren.
- Niet toepassen bij personen die het product niet zelfstandig kunnen verwijderen, zoals baby's en sommige ouderen, of personen die niet in staat zijn om alle gebruiksaanwijzingen op te volgen. Kinderen mogen het product uitsluitend onder toezicht van een volwassene gebruiken.
- Oefen GEEN extra druk uit op het product.
- Verwarm het product NIET te veel.
- Dit product is bedoeld voor uitwendig gebruik. Slik het product of de inhoud ervan niet in. Bewaar het buiten het bereik van kinderen en huisdieren.
- Beëindig het gebruik en raadpleeg een arts als de pijn erger wordt of langer dan 7 dagen aanhoudt. Of indien u klachten, een branderig gevoel, zwellingen, huiduitslag of andere veranderingen aan uw huid constateert.

### Gebruik volgens de voorschriften

Helpt bij het verlichten van koorts, kneuzingen, zwellingen, spierpijn, pijn, hoofdpijn, eerstegraads brandwonden en vermoeidheid.

Voor koudebehandeling: pijn en jeuk, voor/na het sporten, gewrichtspijn en sportblessures, zwellingen en verstuikingen, koorts, kneuzingen of zwellingen, verstuikingen, eerstegraads brandwonden, verzorging na het zonnen, hoofdpijn en migraine, neusbloedingen, verlichting van vermoeidheid, overbelasting van de ogen en uitputting, spierpijn en stijfheid.

Voor warmtebehandeling: verlichting van vermoeidheid, hoofdpijn en migraine, vermoeide en gezwollen ogen, spierpijn en -spanning, vermoeide ogen, buikpijn of krampen, pijn en jeuk, voor/na het sporten, gewrichtspijn en sportblessures.

### CONTRA-INDICATIES

Personen die allergisch reageren op het materiaal aan de buitenkant van dit product, mogen het niet op beschadigde huid aanbrengen.

Personen met terminale doorbloedingsstoornissen en personen die niet zelfstandig zijn, dienen het gebruik te vermijden.

Raadpleeg voor gebruik een arts als u lijdt aan diabetes, doorbloedingsstoornissen, hartaandoeningen, reumatoïde artritis of als u zwanger bent.

### Leveringsomvang

Controleer eerst of het product onbeschadigd is. Neem bij twijfel contact op met uw verkoper of servicedienst. Meegeleverd:

- 1 medisana warm-koud-kompres GP 105
- 1 gebruiksaanwijzing

Neem direct contact op met uw verkoper wanneer u bij het uitpakken transport-schade ontdekt.



### LET OP

**Houd verpakkingsfolie buiten het bereik van kinderen! Verstikingsgevaar!**

### Koelen / Gebruik als koud kompres:

leg het product voor gebruik ongeveer 2 uur in de vriezer.

### Verwarmen / Gebruik als warm kompres:

- Het kompres dient vóór het verwarmen ongeveer op kamertemperatuur te zijn.
- Leg het kompres in het midden van een schone magnetron (op het draaiplateau, indien beschikbaar), zonder de zijkanalen aan te raken. Zorg ervoor dat alle extra functies van de magnetron, zoals "bruinen" en dergelijke, zijn uitgeschakeld.
- Verwarm het product gedurende de hieronder aangegeven tijd in de magnetron.
- Controleer voor gebruik of de temperatuur geschikt is.
- Als u de voorkeur geeft aan een hogere temperatuur, verwarm het product dan gedurende de hieronder aangegeven extra tijd totdat de gewenste temperatuur is bereikt. Controleer alle delen van het product voordat u het opnieuw verwarmt om er zeker van te zijn dat geen enkel deel te warm is. Kneed het product om ervoor te zorgen dat de temperatuur gelijkmatig wordt verdeeld. Draai het kompres 180 graden voordat u het opnieuw in de magnetron legt.



### BELANGRIJK! NIET OVERVERHITTEN!

**Verwarm het product altijd uitgaand van kamertemperatuur!**

| Magnetronvermogen | Opwarmtijd  |
|-------------------|-------------|
| 800 W             | 45 seconden |
| 1000 W            | 40 seconden |

Mogelijke extra tijd: **10 seconden**

### Onderhoudsinstructies

Veeg het product af met een vochtige doek om het schoon te maken. Leg het product op een vlakke ondergrond en laat het aan de lucht drogen.



Niet wassen



Niet uitwringen



Niet drogen in de wasdroger



Niet chemisch reinigen



Niet strijken



Plat liggend drogen



**Ernstige incidenten moeten worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker is gevestigd (in Duitsland het BfArM).**

### Technische gegevens

|                         |                                                                                                                                |
|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Naam en model:          | medisana warm-koud-kompres GP 105, model: ACHT05, voor een bovenbeenomtrek van 34 tot 56 cm en een kuitomtrek van 29 tot 42 cm |
| Max. gebruiksduur:      | 15 minuten                                                                                                                     |
| Samenstelling hydrogel: | 20% water + 30% polyacrylamide + 50% glycerine                                                                                 |
| Afmetingen ca.:         | 27 × 16,5 cm                                                                                                                   |
| Gewicht ca.:            | 820 g                                                                                                                          |
| Bewaarmstandigheden:    | 0 °C – 30 °C, beschermd tegen licht en vocht                                                                                   |
| Artikel-/EAN-nummers:   | 88105 / 40 15588 88105 3                                                                                                       |

### Weggooiën

Gooi het product weg bij tekenen van beschadiging, scheuren of gaten. Dit product en de verpakking moeten volgens de lokale voorschriften worden weggegooid.

### Garantie- en reparatievoorwaarden

Onze hieronder beschreven garantie heeft geen invloed op uw wettelijke rechten. Neem voor de garantie contact op met uw speciaalzaak of rechtstreeks met de servicedienst. Geef aan wat het defect is en voeg een kopie van de aankoopbon toes als het apparaat moet worden opgestuurd. De volgende garantievoorwaarden zijn van kracht:

- Op producten van **medisana** geldt vanaf de verkoopdatum een garantie van 3 jaar. De verkoopdatum moet in het geval van garantie kunnen worden aangetoond met een aankoopbon of factuur.
- Gebreken als gevolg van materiaal- of productiefouten worden binnen de garantieperiode gratis verholpen.
- Door het verlenen van garantie wordt de garantieperiode voor het apparaat of de vervangen onderdelen niet verlengd.
- Van garantie zijn uitgesloten:
  - alle schades die zijn ontstaan door verkeerd gebruik, bijv. door het niet-nakomen van de gebruiksaanwijzing;
  - schades die het gevolg zijn van een reparatie of interventie door de koper of een onbevoegde derde;
  - transportschades die zijn ontstaan op weg van de fabrikant naar de consument of tijdens de verzending naar de servicedienst;
  - onderdelen die normale slijtage vertonen.
- Een aansprakelijkheid voor directe of indirecte gevolgschade die is veroorzaakt door het apparaat is ook aan uitgesloten, wanneer de schade aan het apparaat wordt erkend als garantie.

### In het kader van voortdurende productverbeteringen behouden wij ons het recht op wijzigingen voor op technisch gebied en qua vormgeving.

De meest actuele versie van deze gebruiksaanwijzing kunt u vinden op <https://docs.medisana.com/88105>. Service-informatie is hier beschikbaar: <https://www.medisana.com/servicepartners>



**medisana GmbH,**  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DUITSLAND

**Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.**  
Address: No. 28-1, Linkong North Road,  
Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city,  
430301 Hubei, P.R. China  
E-mail: [info@pakcare.com](mailto:info@pakcare.com)

**Share Info GmbH**  
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst,  
DUITSLAND  
E-mail: [EU-Rep@share-info.com](mailto:EU-Rep@share-info.com)



260115829



2026-01-20



2031-01-20



(01)006973589093111(10)20260120(11)260120(17)310120

Made in China

# medisana®

## FR Mode d'emploi Pack chaud/froid réutilisable GP 105 (pour la jambe)



**IMPORTANT !**  
Ce mode d'emploi fait partie intégrante de l'appareil. Il contient des informations importantes sur la mise en service et l'utilisation. Lisez ce mode d'emploi dans son intégralité. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves ou endommager le produit.

### Légende des symboles



**ATTENTION**  
Ces consignes doivent être respectées afin d'éviter tout dommage éventuel au produit.



Ce symbole désigne les produits qui sont généralement livrés stériles dans un emballage identique ou similaire et qui n'ont pas été stérilisés.



Dispositif médical



Identification unique des produits



Numéro de LOT



Numéro de modèle : **ACHT05**



Date d'expiration



Importateur



Fabricant



Date de fabrication



Représentant agréé pour l'UE



Température de stockage  
0°C / 32°F 30°C / 86°F



Symboles de recyclage/  
Codes :  
ceux-ci servent à fournir des informations sur le matériel et son utilisation correcte ainsi que son recyclage.



Manual



Service



### Consignes de sécurité

#### À conserver pour une utilisation ultérieure !

**Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, et veillez à conserver ce mode d'emploi pour toute utilisation ultérieure. Si vous confiez l'appareil à un tiers, veuillez impérativement joindre ce mode d'emploi.**



### AVERTISSEMENTS ET MESURES DE PRÉCAUTION

- Utilisez l'article uniquement conformément à son usage prévu dans le mode d'emploi. Le droit à la garantie expire en cas d'utilisation non conforme.
- Cet article n'est pas destiné à un usage commercial.
- Vérifiez avant utilisation que l'article n'est pas endommagé. En cas de doute, ne l'utilisez pas et contactez le service clientèle.
- Vérifiez toujours la température avant utilisation afin d'éviter toute brûlure ou gelure.
- Faites preuve de prudence lorsque vous sortez le pack du micro-ondes car il peut être très chaud. S'il est trop chaud, mettez-le de côté jusqu'à ce qu'il ait suffisamment refroidi pour pouvoir être utilisé confortablement. Testez toujours la température du pack avant chaque utilisation.
- Pour éviter les sensations de froid qui peuvent survenir si le pack est trop froid pour votre peau, mettez-le de côté jusqu'à ce qu'il atteigne une température supportable. Si le pack n'est pas assez froid, remettez-le au congélateur pendant 20 minutes supplémentaires.
- N'appliquez pas de chaud/froid sur la zone concernée pendant plus de 15 minutes d'affilée et faites une pause de 20 minutes entre chaque application.
- Ne pas surchauffer. Ne pas laisser sans surveillance pendant le chauffage. Notez qu'un chauffage plus long que recommandé peut entraîner des blessures ou endommager votre micro-ondes. Veuillez noter que les temps de chauffage varient d'un micro-ondes à l'autre et que vous devrez peut-être ajuster le temps de chauffage à la température que vous souhaitez.
- Ne pas chauffer avec d'autres moyens que le micro-ondes.
- Avant de réchauffer, vérifiez toutes les parties du pack pour vous assurer qu'aucune partie n'est trop chaude. Malaxer le pack pour vous assurer que la température est répartie uniformément.
- N'utilisez pas le produit pendant votre sommeil. Vérifiez régulièrement votre peau pendant l'utilisation. Si vous constatez une irritation ou une brûlure, retirez immédiatement le produit.
- En cas d'inflammation aiguë ou chronique, veuillez consulter un médecin avant d'utiliser la compresse chauffante.
- N'utilisez PAS le produit si le contenu de la compresse chaude/froide fuit et/ou si l'emballage est endommagé ou déchiré. Si le contenu de la compresse chaude/froide entre en contact avec vos yeux, enlevez l'emballage, rincez la zone concernée à l'eau et consultez immédiatement un médecin.
- Le produit ne doit plus être utilisé après la date de péremption.
- Ne pas utiliser avec des pommades analgésiques, des lotions médicales, des crèmes ou des onguents.
- Les personnes souffrant de diabète, de troubles circulatoires, de lésions nerveuses, de paralysie ou d'une sensibilité réduite à la température ne doivent utiliser le produit que sur recommandation d'un médecin.
- Ne pas utiliser sur des zones sensibles, sur une peau malsaine, abîmée ou blessée, sur des zones où des ecchymoses ou des gonflements sont apparus au cours des dernières 48 heures, ou sur des zones corporelles insensibles à la chaleur ou au froid.
- À tenir hors de portée des enfants.
- Ne pas utiliser sur des individus qui ne peuvent pas retirer le produit eux-mêmes, tels que les nourrissons et certaines personnes âgées, ou qui ne sont pas en mesure de suivre toutes les instructions d'utilisation. Les enfants doivent être surveillés par un adulte.
- N'exercez PAS de pression supplémentaire sur le produit.
- NE surchauffez PAS le produit.
- Ce produit est destiné à un usage externe. NE PAS avaler le produit ou son contenu. Le conserver hors de portée des enfants et des animaux domestiques.
- Cesser l'utilisation et consulter un médecin si la douleur s'aggrave ou persiste pendant plus de 7 jours. Ou si vous ressentez une gêne, une sensation de brûlure, un gonflement, une éruption cutanée ou d'autres changements au niveau de votre peau.

### Utilisation conforme à l'usage prévu

Pour soulager la fièvre, les contusions, les gonflements, les crampes musculaires, les douleurs, les maux de tête, les brûlures au premier degré et la fatigue. Pour la thérapie par le froid : douleurs et démangeaisons, avant/après le sport, douleurs articulaires et blessures sportives, gonflements et entorses, fièvre, contusions ou gonflements, entorses, brûlures au premier degré, soins après une exposition au soleil, maux de tête et migraines, épistaxis, soulagement de la fatigue, fatigue oculaire et épuisement, douleurs musculaires et raideurs.

**Pour la thermothérapie :** soulagement de la fatigue, des maux de tête et des migraines, des yeux gonflés et fatigués, des douleurs et tensions musculaires, des douleurs ou crampes abdominales, des douleurs et démangeaisons, avant/après l'entraînement, des douleurs articulaires et des blessures sportives.

### CONTRE-INDICATIONS

- Les personnes allergiques au matériau extérieur de ce produit ne doivent pas l'utiliser sur une peau abîmée.
- Les personnes souffrant de troubles circulatoires terminaux et les personnes dépendantes doivent éviter de l'utiliser.
- Consultez un médecin avant utilisation si vous souffrez de diabète, de troubles circulatoires ou de maladies cardiaques, si vous êtes atteint de polyarthrite rhumatoïde ou si vous êtes enceinte.

### Contenu de la livraison

Vérifiez d'abord que le produit ne présente aucun dommage. En cas de doute, contactez votre revendeur ou votre service après-vente. La livraison comprend :

- 1 pack chaud-froid **medisana GP 105**
- 1 mode d'emploi

Si, lors du déballage, vous constatez un dommage dû au transport, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.



**ATTENTION**  
Veuillez à ce que les films d'emballage ne tombent pas entre les mains d'enfants ! Il y a un risque d'étouffement !

### Refroidissement/Utilisation en tant que pack froid :

placez-le au congélateur pendant environ 2 heures avant utilisation.

### Réchauffement/Utilisation en tant que pack chaud :

- le pack doit être à température ambiante avant d'être réchauffé.
- Placez le pack au milieu d'un micro-ondes propre (sur le plateau tournant, le cas échéant), sans toucher les côtés. Assurez-vous que toutes les fonctions supplémentaires du micro-ondes, telles que « rôti », etc., sont désactivées.
- Chauffez le produit au micro-ondes pendant la durée indiquée ci-dessous.
- Avant utilisation, vérifiez que la température est appropriée.
- Si vous préférez une température plus élevée, chauffez le produit pendant la durée supplémentaire indiquée ci-dessous jusqu'à ce que la température souhaitée soit atteinte. Avant de réchauffer le produit, vérifiez toutes ses parties pour vous assurer qu'aucune n'est trop chaude. Malaxez le produit pour vous assurer que la température est répartie uniformément. Tournez le pack de 180 degrés avant de le remettre au micro-ondes.



**IMPORTANT ! NE PAS SURCHAUFFER !**  
Ne réchauffez qu'à partir de la température ambiante !

| Puissance du micro-ondes | Temps de chauffage |
|--------------------------|--------------------|
| 800 W                    | 45 secondes        |
| 1000 W                   | 40 secondes        |

Temps supplémentaire possible : **10 secondes**

### Conseils d'entretien

Pour le nettoyage, essuyer avec un chiffon humide. Poser sur une surface plane et laisser sécher à l'air libre.



Ne pas laver



Ne pas essorer



Ne pas sécher au sèche-linge



Ne pas nettoyer avec des produits chimiques



Ne pas repasser



Sécher à plat



Les incidents graves doivent être signalés au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur est établi (en Allemagne, le BfArM).

### Caractéristiques techniques

|                             |                                                                                                                                    |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nom et modèle :             | Pack chaud/froid <b>medisana GP 105</b> , modèle : ACHT05, pour un tour de cuisse de 34 à 56 cm et un tour de mollet de 29 à 42 cm |
| Durée d'utilisation max. :  | 15 minutes                                                                                                                         |
| Composition de l'hydrogel : | 20 % d'eau + 30 % de polyacrylamide + 50 % de glycérine                                                                            |
| Dimensions env. :           | 27 × 16,5 cm                                                                                                                       |
| Poids env. :                | 820 g                                                                                                                              |
| Conditions de stockage :    | 0 °C – 30 °C, à l'abri de la lumière et de l'humidité                                                                              |
| Numéros d'article/EAN :     | 88105 / 40 15588 88105 3                                                                                                           |



### Mise au rebut

Jeter en cas de signes de détérioration, de déchirures ou de trous. Ce produit et son emballage doivent être éliminés conformément aux réglementations locales. Nos produits et emballages se recyclent, ne les jetez pas! Trouvez où les déposer sur le site [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

### Conditions de garantie et de réparation

Vos droits légaux de garantie ne sont pas limités par notre garantie énoncée ci-après. En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez vous adresser à votre magasin spécialisé ou directement au service après-vente. Si vous devez retourner l'appareil, veuillez indiquer le défaut et joindre une copie du ticket de caisse. Les conditions de garantie suivantes sont applicables :

- Les produits **medisana** sont garantis 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de réclamation au titre de la garantie, la date de vente doit être prouvée par une quittance d'achat ou une facture.
- Les vices dus à des défauts matériels ou de fabrication sont réparés gratuitement pendant la période de garantie.
- Un octroi de garantie ne permet pas l'extension de la durée de garantie, que ce soit pour l'appareil ou pour les pièces échangées.
- Sont exclus de la garantie :
  - Tous les dommages entraînés par une manipulation inappropriée, par ex. par le non-respect du mode d'emploi.
  - Les dommages dus à la réparation ou à l'intervention de l'acheteur ou de tiers non habilités.
  - Les dommages de transport survenant pendant l'acheminement du produit entre le fabricant et l'utilisateur ou au cours de son envoi auprès du service après-vente.
  - Les pièces de rechange soumises à l'usure normale.
- Une responsabilité vis-à-vis des conséquences directes ou indirectes qui ont été occasionnées par l'appareil est également exclue, si les dégâts sur l'appareil sont reconnus comme un cas d'application de la garantie.

**Dans le cadre de l'amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques et de conception.**

Vous pouvez télécharger le mode d'emploi complet en vous rendant sur le site <https://docs.medisana.com/88105>.

Les informations sur les services sont disponibles ici : <https://www.medisana.com/servicepartners>



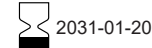
**medisana GmbH,**  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS,  
ALLEMAGNE



**Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.**  
Address: No. 28-1, Linkong North Road,  
Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city,  
430301 Hubei, P.R. China  
E-mail: [info@pakcare.com](mailto:info@pakcare.com)



**Share Info GmbH**  
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst,  
ALLEMAGNE  
E-mail: [EU-Rep@share-info.com](mailto:EU-Rep@share-info.com)



(01)00697358909311(10)20260120(11)260120(17)310120

Made in China

# medisana®

## ES Manual de instrucciones Compresa reutilizable calor/ frío GP 105 (para la pierna)



**¡IMPORTANTE!**  
Este manual de instrucciones forma parte del aparato. Contiene información importante sobre la puesta en funcionamiento y la manipulación. Lea íntegramente este manual de instrucciones. La inobservancia de estas instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en el producto.

### Legenda



#### ATENCIÓN

Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el producto.



Este símbolo identifica a productos que normalmente se suministran esterilizados en el mismo envase o en uno similar y que no han sido esterilizados.



Producto sanitario



Identificador único del producto



Número de lote



Número de modelo: **ACHT05**



Fecha de vencimiento



Importador



Fabricante



Fecha de fabricación



Representante autorizado europeo



0°C / 32°F

30°C / 86°F  
Temperatura de almacenamiento



Símbolos de reciclaje/  
códigos:  
proporcionan información  
sobre el material, su uso  
correcto y el reciclaje.



Manual



Service



### Indicaciones de seguridad

#### Guardar para futuros usos.

Antes de utilizar el dispositivo, lea atentamente el manual de instrucciones, sobre todo las indicaciones de seguridad, y conserve el manual para posteriores consultas. Si entrega el aparato a terceros, deberá entregarles también este manual de instrucciones.



#### ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

- Utilice el artículo solamente para el uso previsto en el manual de instrucciones. El uso indebido anula el derecho de garantía.
- El artículo no ha sido diseñado para fines comerciales.
- Antes de utilizar el artículo, compruebe que no presenta daños. En caso de duda, no lo utilice y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
- Antes de utilizarlo, compruebe siempre la temperatura para evitar quemaduras o congelaciones.
- Tenga cuidado al sacar la compresa del microondas, ya que puede estar muy caliente. Si está demasiado caliente, espere a que se enfríe lo suficiente como para poder aplicarla cómodamente. Compruebe siempre la temperatura de la compresa antes de cada uso.
- Para evitar congelaciones, lo que puede suceder si la compresa está demasiado fría para su piel, espere hasta que alcance una temperatura que pueda tolerar bien. Si la compresa no está lo suficientemente fría, métala en el congelador durante otros 20 minutos.
- No aplique calor/frío durante más de 15 minutos seguidos en la zona afectada y haga una pausa de 20 minutos entre cada aplicación.
- No sobrecalentar. No dejar sin vigilancia mientras se calienta. Tenga en cuenta que calentar durante más tiempo del recomendado puede provocar lesiones o dañar el microondas. Tenga en cuenta que los tiempos de calentamiento varían según el horno microondas y es posible que tenga que ajustar el tiempo de calentamiento para obtener la temperatura que desea.
- No calentar por otros medios que no sean el microondas.
- Antes de volver a calentar, compruebe todas las partes de la compresa para asegurarse de que ninguna está demasiado caliente. Presione por toda la superficie de la compresa para que la temperatura se distribuya de manera uniforme.
- No use el producto mientras duerme. Compruebe la piel regularmente durante la aplicación. Si nota irritación o quemaduras, retire el producto inmediatamente.
- En caso de procesos inflamatorios agudos y crónicos, consulte a un médico antes de aplicar la compresa caliente.
- NO utilice el producto si el contenido de la compresa de frío/calor se escapa o el envoltorio está dañado o roto. Si el contenido de la compresa de frío/calor entra en contacto con los ojos, retire el envoltorio, enjuague la zona afectada con agua y acuda inmediatamente al médico.
- El producto no debe seguir utilizándose después de la fecha de vencimiento.
- No utilizar junto con pomadas analgésicas, lociones medicinales, cremas o ungüentos.
- Las personas con diabetes, trastornos circulatorios, daños nerviosos, parálisis o sensibilidad reducida a la temperatura solo deben utilizar el producto siguiendo las instrucciones de un médico.
- No utilizar en zonas sensibles ni en pieles enfermas, dañadas o lesionadas, en zonas en las que se hayan producido hematomas o hinchazones en las últimas 48 horas ni en partes del cuerpo que no sientan calor, frío o la temperatura en general.
- Guardar fuera del alcance de los niños.
- No utilizar en personas que no puedan retirar el producto por sí mismas, como bebés o ciertas personas mayores, o que no sean capaces de seguir todas las instrucciones de uso. Los niños deben ser supervisados por un adulto.
- NO ejerza presión adicional sobre el producto.
- NO sobrecaliente el producto.
- Este producto es para uso externo. NO ingiera el producto ni su contenido. Manténgalo fuera del alcance de los niños y de animales domésticos.
- Si el dolor empeora o dura más de 7 días, interrumpa la aplicación y consulte a un médico. También si nota molestias, ardor, hinchazón, erupciones cutáneas u otros cambios en la piel.

#### Uso previsto

Para aliviar la fiebre, contusiones, hinchazones, calambres musculares, dolores, dolores de cabeza, quemaduras de primer grado y cansancio.  
Terapia con frío: dolores y picores, antes/después de practicar deporte, dolores articulares y lesiones deportivas, hinchazones y esguinces, fiebre, contusiones

o inflamaciones, esguinces, quemaduras de primer grado, cuidados después de tomar el sol, dolores de cabeza y migrañas, hemorragias nasales, alivio del cansancio, fatiga ocular y agotamiento, dolores musculares y rigidez.

**Terapia con calor:** alivio del cansancio, dolores de cabeza y migrañas, ojos cansados e hinchados, dolores y tensiones musculares, cansancio ocular, dolor abdominal o calambres, dolores y picores, antes/después del entrenamiento, dolores articulares y lesiones deportivas.

#### CONTRAINDICACIONES

- Las personas con alergia al material exterior de este producto no deben utilizarlo sobre piel lesionada.
- Las personas con trastornos circulatorios terminales y las personas sin autonomía deben evitar su uso.
- Consulte a un médico antes de usar este producto si padece diabetes, trastornos circulatorios o enfermedades cardíacas, artritis reumatoide o si está embarazada.

#### Volumen de suministro

En primer lugar, compruebe que el producto no presenta ningún daño. En caso de duda, póngase en contacto con el vendedor o el centro de servicio. El volumen de suministro incluye:

- 1 compresa de calor/frío **medisana GP 105**
- 1 manual de instrucciones

Si al desembalar el producto descubre algún daño ocasionado por el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el vendedor.



#### ATENCIÓN

**¡Mantenga las láminas de embalaje fuera del alcance de los niños! ¡Peligro de asfixia!**

#### Enfriamiento / Uso como compresa de frío:

Antes de usar, introducir en el congelador durante unas 2 horas.

#### Calentamiento / Uso como compresa de calor:

- La compresa debería estar más o menos a temperatura ambiente antes de calentarla.
- Coloque la compresa en el centro de un microondas limpio (sobre el plato giratorio, si lo tiene), sin tocar los laterales. Asegúrese de que todas las funciones adicionales del microondas, como «dorar», etc., estén desactivadas.
- Caliente el producto en el microondas durante el tiempo indicado a continuación.
- Antes de usar, compruebe que la temperatura sea adecuada.
- Si prefiere una temperatura más alta, caliente el producto durante el tiempo adicional indicado a continuación hasta alcanzar la temperatura deseada. Antes de volver a calentar, compruebe todas las partes del producto para asegurarse de que ninguna está demasiado caliente. Presione por toda la superficie del producto para que la temperatura se distribuya de manera uniforme. Gire la compresa 180° antes de volver a introducirla en el microondas.



#### ¡IMPORTANTE! ¡NO SOBRECALENTAR!

**¡Calentar siempre partiendo de la temperatura ambiente!**

| Potencia del microondas | Tiempo de calentamiento |
|-------------------------|-------------------------|
| 800 W                   | 45 segundos             |
| 1000 W                  | 40 segundos             |

Tiempo adicional: **10 segundos**

#### Indicaciones de cuidado

Para limpiar, utilizar un paño húmedo. Colocar sobre una superficie plana y dejar secar al aire.



No lavar



No escurrir



No secar en la secadora



No limpiar en seco



No planchar



Para secar, extender en posición horizontal



**Los incidentes graves deben notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario (en Alemania, BfArM).**

### Datos técnicos

Nombre y modelo:

Compresa de calor/frío **medisana GP 105**, modelo: ACHT05, para un contorno de muslo de 34 a 56 cm y un contorno de pantorrilla de 29 a 42 cm

Tiempo máx. de uso:

15 minutos

Composición del hidrogel:

20 % agua + 30 % poliacrilamida + 50 % glicerina

Dimensiones aprox.:

27 × 16,5 cm

Peso aprox.:

820 g

Condiciones de almacenamiento:

0 °C a 30 °C, protegido de la luz y la humedad

Números de artículo/códigos 88105 / 40 15588 88105 3

EAN:

#### Eliminación

Desechar si presenta daños, grietas o agujeros. Este producto y su envoltorio deben desecharse de acuerdo con las normativas locales.

#### Condiciones de garantía y reparación

Sus derechos de garantía comercial no se verán limitados por nuestra garantía, que expondremos a continuación. En caso de una reclamación de garantía, póngase en contacto con su comercio especializado o directamente con el centro de servicio. Si tuviese que enviar el aparato, indique cuál es el defecto y adjunte una copia del comprobante de compra.

Las condiciones de garantía aplicables son las siguientes:

- Los productos **medisana** tienen una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de reclamación de garantía, deberá demostrar la fecha de compra presentando el comprobante de compra o una factura.
- Los defectos debidos a fallos de material o de producción se subsanarán gratuitamente siempre que no haya prescrito el plazo de garantía.
- La prestación de la garantía no prolonga el plazo de garantía, ni en lo que respecta al aparato, ni para las piezas sustituidas.
- La garantía no incluye:
  - Daños causados por un uso indebido, p. ej., la inobservancia del manual de instrucciones.
  - Daños derivados de la reparación o la intervención del comprador o de terceros no autorizados.
  - Daños de transporte originados durante el traslado desde el fabricante hasta el consumidor o durante el envío al centro de servicio.
  - Los recambios sometidos a un desgaste normal.
- También se excluye la responsabilidad por daños directos o indirectos ocasionados por el aparato si el daño en el aparato está cubierto por la garantía.

**Debido a las mejoras continuas del producto, nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.**

Puede descargar el manual de instrucciones completo en <https://docs.medisana.com/88105>.

La información del servicio está disponible aquí: <https://www.medisana.com/servicepartners>



**medisana GmbH**,  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ALEMANIA



**Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.**  
Address: No. 28-1, Linkong North Road,  
Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city,  
430301 Hubei, P.R. China  
E-mail: [info@pakcare.com](mailto:info@pakcare.com)

**Share Info GmbH**  
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst, ALEMANIA  
E-mail: [EU-Rep@share-info.com](mailto:EU-Rep@share-info.com)



260115829



2026-01-20



2031-01-20



(01)006973589093111(10)20260120(11)260120(17)310120



Made in China

# medisana®

## IT Istruzioni per l'uso Impacco caldo-freddo riutilizzabile GP 105 (per la gamba)



### IMPORTANTE!

Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante del dispositivo. Contengono informazioni importanti sull'azionamento e sulla gestione del dispositivo. Leggere per intero le istruzioni per l'uso. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare gravi lesioni o danni al prodotto.

### Spiegazione dei simboli



#### ATTENZIONE

Queste indicazioni devono essere rispettate per evitare possibili danni al prodotto.



Questo simbolo identifica i prodotti che di norma vengono forniti sterili nella stessa confezione o in una confezione simile e che non sono stati sterilizzati.



Dispositivo medico



Identificazione univoca del prodotto



Numero di LOTTO



Numero di modello: **ACHT05**



Data di scadenza



Importatore



Produttore



Data di fabbricazione



Rappresentante autorizzato per l'UE



Temperatura di stoccaggio



Simboli di riciclaggio/Codici: servono a fornire informazioni sul materiale e sul suo corretto utilizzo e riciclo.



Manual



Service



### Indicazioni di sicurezza

#### Conservare per utilizzi futuri!

**Prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le indicazioni di sicurezza e conservarle per eventuali impieghi futuri. Se il dispositivo viene dato a terzi, consegnare sempre anche le presenti istruzioni per l'uso.**



### AVVERTENZE E PRECAUZIONI

- Utilizzare il prodotto solo per lo scopo previsto e secondo le istruzioni per l'uso. In caso di modifica della destinazione d'uso il diritto alla garanzia decade.
- L'articolo non è destinato all'uso in ambito commerciale.
- Prima dell'uso verificare che l'articolo non presenti danni; in caso di dubbio non utilizzarlo e contattare il servizio assistenza.
- Prima dell'uso controllare sempre la temperatura per evitare ustioni o congelamenti.
- Fare attenzione quando si preleva l'impacco dal microonde, poiché può essere molto caldo. Se è troppo caldo, metterlo da parte finché non si è raffreddato a una temperatura gradevole per l'applicazione. Verificare sempre la temperatura dell'impacco prima di ogni utilizzo.
- Al fine di evitare congelamenti che possono verificarsi se l'impacco è troppo freddo per la pelle, metterlo da parte finché non raggiunge una temperatura tollerabile. Se l'impacco non è abbastanza freddo, riporlo nel congelatore per altri 20 minuti.
- Non applicare calore/freddo sulla zona interessata per più di 15 minuti consecutivi e fare una pausa di 20 minuti tra un'applicazione e l'altra.
- Non surriscaldare. Non lasciare incustodito durante il riscaldamento. Tenere presente che un riscaldamento più lungo del tempo consigliato può causare lesioni o danneggiare il forno a microonde. Si ricorda che i tempi di riscaldamento possono variare a seconda del modello di microonde e potrebbe essere necessario adattarli alla temperatura desiderata.
- Non riscaldare con mezzi diversi dal forno a microonde.
- Prima di riscaldare nuovamente, controllare tutte le parti dell'impacco per assicurarsi che nessuna sia troppo calda. Massaggiare l'impacco per distribuire uniformemente la temperatura.
- Non utilizzare il prodotto durante il sonno. Controllare regolarmente la pelle durante l'applicazione. In caso di irritazioni o ustioni, rimuovere immediatamente il prodotto.
- In caso di processi infiammatori acuti o cronici, consultare un medico prima di utilizzare l'impacco caldo.
- NON utilizzare il prodotto se il contenuto dell'impacco caldo/freddo fuoriesce e/o se la confezione è danneggiata o strappata. Se il contenuto dell'impacco caldo/freddo entra in contatto con gli occhi, rimuovere l'impacco, sciacquare la zona interessata con acqua e consultare immediatamente un medico.
- Non utilizzare il prodotto dopo la data di scadenza.
- Non usare in combinazione con pomate analgesiche, lozioni mediche, creme o pomate.
- Le persone affette da diabete, disturbi circolatori, danni al sistema nervoso, paralisi o ridotta sensibilità alla temperatura devono utilizzare il prodotto solo seguendo le indicazioni di un medico.
- Non applicare su aree sensibili, su pelle non sana, danneggiata o ferita, su aree in cui nelle ultime 48 ore si sono verificati lividi o gonfiore, o su parti del corpo che non percepiscono calore, freddo o altre forme di temperatura.
- Conservare fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare il prodotto su persone che non sono in grado di rimuoverlo autonomamente, come ad es. neonati e alcune persone anziane, o che non sono in grado di seguire tutte le istruzioni per l'uso. I bambini devono essere sorvegliati da un adulto.
- NON esercitare pressione aggiuntiva sul prodotto.
- NON surriscaldare il prodotto.
- Questo prodotto è destinato all'uso esterno. NON ingerire il prodotto né il suo contenuto. Tenere lontano dalla portata dei bambini e degli animali domestici.
- Interrompere l'uso e consultare un medico se il dolore peggiora o persiste per più di 7 giorni. Oppure se si verificano fastidi, bruciore, gonfiore, eruzioni cutanee o qualsiasi altra alterazione della pelle.

### Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Per alleviare febbre, contusioni, gonfiore, crampi muscolari, dolori, mal di testa, ustioni di primo grado e stanchezza.

Per la terapia del freddo: dolore e prurito, prima/dopo l'attività sportiva, dolori articolari e infortuni sportivi, gonfiore e distorsioni, febbre, contusioni o gonfiore, distorsioni, ustioni di primo grado, sollievo dopo l'esposizione al sole, mal di testa ed emicrania, epistassi, sollievo dalla stanchezza, affaticamento degli occhi, esaurimento, dolori e rigidità muscolari.

**Per la terapia del calore:** sollievo da affaticamento, mal di testa ed emicrania, occhi stanchi e gonfi, dolori e tensioni muscolari, occhi affaticati, dolori addominali o crampi, dolore e prurito, prima/dopo l'allenamento, dolori articolari e infortuni sportivi.

### CONTROINDICAZIONI

- Le persone allergiche al materiale esterno di questo prodotto non dovrebbero applicarlo su pelle danneggiata.
- Le persone con gravi disturbi circolatori e coloro che non sono autonomi dovrebbero evitarne l'uso.
- Consultare un medico prima dell'uso se si soffre di diabete, disturbi della circolazione o malattie cardiache, se si soffre di artrite reumatoide o in caso di gravidanza.

### Contenuto della fornitura

Anzitutto controllare che il prodotto non presenti eventuali danneggiamenti. In caso di dubbio rivolgersi al proprio rivenditore o al centro assistenza. La fornitura comprende:

- 1 **medisana** Impacco caldo-freddo **GP 105**
- Istruzioni per l'uso

Se all'apertura dell'imballaggio si riscontrano danni dovuti al trasporto, mettersi in contatto tempestivamente con il proprio rivenditore.



### ATTENZIONE

**Prestare attenzione affinché i bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio! Pericolo di soffocamento!**

### Raffreddamento/Usa come impacco freddo:

Riporre nel congelatore per circa 2 ore prima dell'uso.

### Riscaldamento/Usa come impacco caldo:

- L'impacco deve essere a temperatura ambiente prima del riscaldamento.
- Posizionare l'impacco al centro di un microonde pulito (sul piatto girevole, se presente), senza che tocchi le pareti. Assicurarsi che eventuali funzioni aggiuntive del microonde, come "Grill" o "Doratura", siano disattivate.
- Riscaldare il prodotto nel microonde per il tempo indicato di seguito.
- Prima dell'applicazione verificare che la temperatura sia adeguata.
- Se si desidera una temperatura più elevata, riscaldare il prodotto per il tempo aggiuntivo indicato di seguito, fino a raggiungere la temperatura desiderata. Prima di riscaldarlo nuovamente, controllare tutte le parti dell'impacco per assicurarsi che nessuna sia troppo calda. Massaggiare l'impacco per distribuire uniformemente la temperatura. Ruotare l'impacco di 180 gradi prima di rimetterlo nel microonde.



### IMPORTANTE! NON SURRISCALDARE!

**Riscaldare sempre partendo dalla temperatura ambiente!**

| Potenza del microonde | Tempo di riscaldamento |
|-----------------------|------------------------|
| 800 W                 | 45 secondi             |
| 1000 W                | 40 secondi             |

Possibile tempo aggiuntivo: **10 secondi**

### Indicazioni per la manutenzione

Pulire con un panno umido. Posare su una superficie piana e lasciare asciugare all'aria.



Non lavare



Non strizzare



Non fare asciugare in asciugatrice



Non lavare con agenti chimici



Non stirare



Asciugare in piano



**Eventuali incidenti gravi devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore (in Germania il BfArM).**

### Dati tecnici

Nome e modello:

**medisana** Impacco caldo-freddo **GP 105**, modello: ACHT05, per circonferenza della coscia da 34 a 56 cm e circonferenza del polpaccio da 29 a 42 cm

Durata massima di utilizzo:

15 minuti

Composizione del gel

20% acqua + 30% poliacrilammide + 50%

idrofilo:

glicerina

Dimensioni ca.:

27 × 16,5 cm

Peso ca.:

820 g

Condizioni di conservazione: 0 °C – 30 °C, al riparo da luce e umidità

Codici articolo/EAN:

88105 / 40 15588 88105 3

### Smaltimento

Smaltire in caso di segni di danneggiamento, strappi o fori. Questo prodotto e l'imballaggio devono essere smaltiti in conformità con le normative locali.

### Condizioni di garanzia e riparazione

I diritti di garanzia sanciti dalla legge non sono limitati dalla nostra garanzia indicata di seguito. In caso di richieste di garanzia, rivolgersi al proprio negozio specializzato o direttamente al centro assistenza. Qualora sia necessario respingere indietro il dispositivo, indicare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:

- I prodotti **medisana** sono garantiti per 3 anni dalla data di acquisto. In caso di richieste di garanzia, la data di acquisto va dimostrata dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
- I vizi derivanti da difetti dei materiali o di produzione vengono eliminati gratuitamente nell'arco del periodo di garanzia.
- L'intervento in garanzia non prolunga la durata della garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
- Sono esclusi dalla garanzia:
  - Tutti i danni derivati da uso improprio, per es. per mancato rispetto delle istruzioni per l'uso.
  - Danni da attribuirsi a riparazione o a interventi da parte dell'acquirente o di terzi non autorizzati.
  - Danni da trasporto nel tragitto dal fabbricante al consumatore o nella fase di spedizione al centro di assistenza.
  - Ricambi soggetti a normale usura.
- È esclusa la responsabilità per danni conseguenti diretti o indiretti causati dall'apparecchio se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come contemplato dalla garanzia.

### Nell'intento di migliorare continuamente i nostri prodotti ci riserviamo di apportare modifiche tecniche e di configurazione.

Le istruzioni per l'uso complete sono disponibili e scaricabili dal sito <https://docs.medisana.com/88105>.

Le informazioni sul servizio sono disponibili qui: <https://www.medisana.com/servicepartners>



260115829



2026-01-20



2031-01-20



(01)006973589093111(10)20260120(11)260120(17)310120



Made in China

# medisana®

## PT Manual de instruções Compressa quente e fria reutilizável GP 105 (para a perna)



### IMPORTANTE!

Este manual de instruções pertence a este produto. Contém informações importantes sobre a colocação em funcionamento e o manuseamento. Leia o manual de instruções na íntegra. O incumprimento destas instruções pode causar ferimentos graves ou danos ao produto.

### Explicação dos símbolos



#### ATENÇÃO

Estas indicações têm de ser respeitadas para evitar possíveis danos ao produto.



Este símbolo identifica produtos que normalmente são fornecidos esterilizados na mesma embalagem ou numa embalagem semelhante e que não foram esterilizados.



Dispositivo médico



Identificação clara do produto



Número de lote



Número do modelo: **ACHT05**



Data de validade



Importador



Fabricante



Data de fabrico



Representante autorizado para a UE



Temperatura de armazenamento



Símbolos de reciclagem/códigos: Estes símbolos servem para dar informações sobre o material e a sua correta utilização e reciclagem.



Manual



Service



### Indicações de segurança

#### Guarde o manual de instruções para uso posterior!

**Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança, e guarde o manual de instruções para uso posterior. Se ceder o aparelho a terceiros, é obrigatório entregar também o presente manual de instruções.**



### ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES

- Utilize o produto apenas para o fim previsto, tal como indicado no manual de instruções. Em caso de utilização indevida, perde o direito à garantia.
- Este artigo não se destina ao uso comercial.
- Antes da utilização, verifique o artigo quanto a eventuais danos – em caso de dúvida, não o utilize e contacte o serviço de apoio ao cliente.
- Antes da utilização, verifique sempre a temperatura, para evitar queimaduras causadas pelo quente ou pelo frio.
- Tenha cuidado ao retirar a compressa do micro-ondas, pois pode estar a esquentar. Caso esteja demasiado quente, coloque-a de parte até que tenha arrefecido o suficiente para a poder usar confortavelmente. Teste sempre a temperatura antes de cada utilização da compressa.
- Para evitar queimaduras causadas pelo frio, que podem acontecer se a compressa estiver demasiado fria para a sua pele, coloque-a de parte até que atinja uma temperatura suportável para a sua pele. Caso a compressa não esteja suficientemente fria, volte a colocá-la por mais 20 minutos no congelador.
- Não utilize o calor/frio durante mais de 15 minutos no mesmo local afetado e faça intervalos de 20 minutos entre cada utilização.
- Não sobreaqueça. Não deixe o artigo sem vigilância durante o aquecimento. Tenha em atenção que um aquecimento superior ao recomendado pode levar a ferimentos ou danos no seu micro-ondas. Tenha em atenção que os tempos de aquecimento variam conforme o micro-ondas e que terá de ajustar o tempo de aquecimento à sua preferência de temperatura.
- Não aqueça por outros meios além do micro-ondas.
- Antes de voltar a aquecer, verifique novamente todas as partes da compressa, para ter a certeza, que nenhuma delas está demasiado quente. Amasse a compressa para ter a certeza que a temperatura está distribuída uniformemente.
- Não use o produto durante o sono. Verifique a pele regularmente durante a utilização. Caso detete alguma irritação ou queimadura, retire de imediato o produto.
- Em caso de processos inflamatórios crónicos, consulte o seu médico, antes de usar a compressa de calor.
- NÃO utilize o produto, caso o conteúdo da compressa quente/fria tenha derramado e/ou a embalagem esteja danificada ou rasgada. Caso o conteúdo da compressa quente/fria entre em contacto com os olhos, retire a compressa, lave a zona atingida com água corrente e consulte de imediato um médico.
- O produto não deve ser utilizado após a data de validade.
- Não utilize o produto em conjunto com pomadas analgésicas, loções medicinais ou outras pomadas.
- Pessoas com diabetes, problemas circulatorios, patologias nervosas, paralisias ou sensibilidade à temperatura apenas devem utilizar o produto mediante a indicação de um médico.
- Não utilize em zonas sensíveis ou sobre pele doente, danificada ou ferida, em zonas que sofreram nas últimas 48 horas de hematomas ou inchaços, ou em partes do corpo, que não sentem calor ou frio ou outras formas de calor.
- Armazene fora do alcance das crianças.
- Não utilize em pessoas que não conseguem retirar o produto autonomamente, como p. ex. recém-nascidos e algumas pessoas idosas ou que não conseguem seguir todas as instruções de utilização. As crianças devem ser vigiadas por um adulto.
- Não exerça NENHUMA pressão adicional sobre o produto.
- NÃO sobreaqueça o produto.
- Este produto destina-se ao uso externo. NÃO engula o produto ou o seu conteúdo. Mantenha o produto fora do alcance de crianças e animais domésticos.
- Pare a utilização e consulte um médico, caso as dores se agravem ou se mantenham por mais de 7 dias. Ou, caso tenha queixas ou verifique ardor, inchaços, erupção cutânea ou outras alterações na sua pele.

### Utilização correta

Para o alívio da febre, contusões, inchaços, câibras musculares, dores, cefaleias, queimaduras de primeiro grau e cansaço. Utilização da terapêutica de frio: para dor e comichão, antes/depois do desporto, dores nas articulações e lesões desportivas, inchaços e entorses, febre, contusões ou inchaços, queimaduras de primeiro grau, cuidados após exposição solar, dores de cabeça e enxaquecas, hemorragias nasais, alívio da fadiga, fadiga ocular e exaustão, dores musculares e rigidez. **Para a terapêutica de calor:** para alívio da fadiga, dores de cabeça e enxaquecas, olhos cansados e inchados, dores e tensões musculares, olhos cansados, dores abdominais ou cólicas, dores e comichão, antes/depois do treino, dores nas articulações e lesões desportivas.

### CONTRAINDICAÇÕES

- Pessoas alérgicas ao material externo do produto não devem utilizá-lo em pele danificada.
- Pessoas com distúrbios circulatorios e pessoas sem autonomia devem evitar a utilização do produto.
- Antes da utilização, consulte um médico, caso sofra de diabetes, distúrbios circulatorios ou doenças cardíacas, artrite reumatoide ou se estiver grávida.

### Volume de fornecimento

Em primeiro lugar, verifique se o produto não apresenta quaisquer danos. Em caso de dúvida, entre em contacto com o seu revendedor ou o seu centro de assistência técnica. O volume de fornecimento inclui:

- 1 **medisana** Compressa quente e fria **GP 105**
- 1 Manual de instruções

Caso detete danos provocados pelo transporte ao retirar o produto da embalagem, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.



### ATENÇÃO

**Mantenha as películas de embalagem fora do alcance das crianças! Existe perigo de asfixia!**

### Arrefecimento/Utilização como compressa fria:

Antes da utilização, coloque por cerca de 2 horas no congelador.

### Aquecimento/Utilização como compressa quente:

- A compressa deve estar à temperatura ambiente antes de ser aquecida.
- Coloque a compressa no centro do micro-ondas limpo (sobre o prato giratório, caso existente), sem tocar nos lados. Certifique-se de que todas as funções adicionais, como “dourar” etc. estão desligadas.
- Aqueça o produto no micro-ondas durante o tempo abaixo indicado.
- Verifique, antes da utilização, se a temperatura é adequada.
- Caso prefira uma temperatura mais elevada, aqueça o produto durante o tempo adicional abaixo indicado, até atingir a temperatura desejada. Antes de voltar a aquecer, verifique novamente todas as partes do produto, para ter a certeza, que nenhuma delas está demasiado quente. Amasse o produto para ter a certeza que a temperatura está distribuída uniformemente. Vire a compressa 180 graus, antes de a voltar a colocar no micro-ondas.



### IMPORTANTE! NÃO SOBREQUECER!

**Aquecer sempre a partir da temperatura ambiente!**

| Potência do micro-ondas | Tempo de aquecimento |
|-------------------------|----------------------|
| 800 W                   | 45 segundos          |
| 1000 W                  | 40 segundos          |

Possível tempo adicional: **10 segundos**

### Cuidados

Para limpar, use um pano húmido. Coloque num local plano e deixe secar ao ar.



Não lavar



Não torcer!



Não secar na máquina de secar roupa



Não limpar a seco



Não passar a ferro



Secar estendida numa superfície plana



**Os incidentes graves devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador está estabelecido (na Alemanha, o BfArM).**

### Dados técnicos

Nome e modelo:

**medisana** Compressa quente e fria **GP 105**, modelo: ACHT05, para um perímetro da coxa de 34 a 56 cm e um perímetro da barriga da perna de 29 a 42 cm

Duração máx. da utilização:

15 minutos

Composição do hidrogel:

20% água + 30% poliacrilamida + 50% glicerina

Dimensões aprox.:

27 × 16,5 cm

Peso aprox.:

820 g

Condições de armazenamento: 0 °C – 30 °C, protegido da luz e da humidade

Números de artigo/EAN:

88105/40 15588 88105 3

### Eliminação

Em caso de sinais de danos, rasgos ou buracos, deite fora. Este produto e a embalagem devem ser eliminados de acordo com as regulamentações locais.

### Condições de garantia e reparação

Os seus direitos legais da garantia não são limitados pela nossa garantia que se segue. Para acionar a garantia, contacte a sua loja da especialidade ou diretamente o centro de assistência. Caso tenha de enviar o aparelho, indique o defeito e junte uma cópia do recibo de compra.

Aplicam-se as seguintes condições de garantia:

- Os produtos da **medisana** têm uma garantia de 3 anos após a data de compra. Em caso de acionamento da garantia, a data de aquisição deve ser comprovada através do recibo de compra ou da fatura.
- Os defeitos resultantes de erros de material ou de fabrico serão solucionados gratuitamente dentro do prazo de garantia.
- O serviço de garantia não prolonga o período de garantia do equipamento ou de qualquer peça sobressalente.
- A garantia exclui:
  - Qualquer dano causado pelo manuseio inadequado, por exemplo, surgidos devido ao não cumprimento do manual de instruções.
  - Danos resultantes de reparações ou intervenções do comprador ou de terceiros não autorizados.
  - Danos resultantes do transporte, que ocorram no percurso entre o fabricante e o consumidor ou no envio para o centro de assistência.
  - Peças sobressalentes sujeitas a um desgaste normal.
- Exclui-se a responsabilidade por danos provocados direta ou indiretamente pelo aparelho, mesmo se o dano for reconhecido como uma reclamação de garantia.

**Em consequência de aperfeiçoamentos constantes do produto, reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas e de design.**

Pode consultar a respetiva versão atualizada deste manual de instruções em <https://docs.medisana.com/88105>.

Pode encontrar informações sobre o serviço aqui: <https://www.medisana.com/servicepartners>



**medisana GmbH**,  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ALEMANHA



**Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.**  
Address: No. 28-1, Linkong North Road,  
Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city,  
430301 Hubei, P.R. China  
E-mail: [info@pakcare.com](mailto:info@pakcare.com)

**Share Info GmbH**  
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst,  
ALEMANHA  
E-mail: [EU-Rep@share-info.com](mailto:EU-Rep@share-info.com)



260115829



2026-01-20



2031-01-20



(01)00697358909311(10)20260120(11)260120(17)310120



Made in China



# medisana®

## FI Käyttöohje Uudelleenkäytettävä kylmä- kuumapakkaus GP 105 (jaloille)



### TÄRKEÄÄ!

Tämä käyttöohje kuuluu tähän laitteeseen. Se sisältää tärkeitä tietoja käyttöönotosta ja käsittelystä. Lue tämä käyttöohje kokonaan. Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai tuotevaurioihin.

### Merkkien selitys



#### HUOMAUTUS

Näitä ohjeita on noudatettava, jotta vältetään tuotteen mahdolliset vauriot.



Tällä merkillä on merkitty tuotteet, jotka toimitetaan yleensä sterilinä samassa tai samankaltaisessa pakkauksessa, mutta joita ei ole steriloitu.



Lääkinnällinen laite



Yksilöllinen tuotetunniste



ERÄ-numero



Mallinumero: **ACHT05**



Viimeinen käyttöpäivä



Maahantuoja



Valmistaja



Valmistuspäivä



Valtuutettu edustaja EU:lle



Varastointilämpötila



Kierrätysmerkit/koodit: näiden tarkoituksena on antaa materiaalia ja sen oikeaa käyttöä sekä kierrätystä koskevaa tietoa.



Manual



Service



### Turvaohjeet

#### Säilytä myöhempää käyttöä varten!

**Lue käyttöohje, erityisesti turvaohjeet, huolellisesti läpi, ennen kuin käytät laitetta, ja säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos luovutat laitteen kolmannelle osapuolelle, tämä käyttöohje on ehdottomasti annettava mukana.**



### VAROITUKSET JA VAROTOIMET

- Käytä tuotetta vain käyttöohjeessa ilmoitetun käyttötarkoituksen mukaisesti. Käytettäessä muihin käyttötarkoituksiin takuu raukeaa.
- Tuote ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön.
- Tarkasta tuote ennen käyttöä mahdollisten vaurioiden varalta. Jos olet epävarma, älä käytä sitä ja ota yhteys asiakaspalveluun.
- Tarkista lämpötila aina ennen käyttöä, jotta vältetään palovammat tai paleltumat.
- Ole varovainen ottaessasi pakkausta mikroaaltoonista, sillä se voi olla erittäin kuuma. Jos se on liian kuuma, anna sen jäähtyä riittävästi, jotta käyttö on miellyttävää. Tarkista aina pakkauksen lämpötila ennen jokaista käyttöä.
- Vältäaksesi mahdolliset paleltumat, joita voi syntyä pakkauksen ollessa liian kylmä iholle, anna sen jäähtyä niin kauan, että ihosi kestä sen lämpötilan. Jos pakkaus ei ole tarpeeksi kylmä, laita se pakastimeen vielä 20 minuutiksi.
- Käytä lämpöä/kylmää samaan kohtaan yhdellä kertaa enintään 15 minuuttia, ja pidä käyttökertojen välillä aina 20 minuutin tauko.
- Älä lämmitä liikaa. Älä jätä ilman valvontaa lämmityksen aikana. Ota huomioon, että suositeltua pidempi lämmittäminen voi aiheuttaa loukkaantumisia tai mikroaaltoonista vaurioitumisen. Ota huomioon, että lämmitysajat mikroaaltoonissa voivat vaihdella ja että voit joutua mukauttamaan lämmitysaikaa halutun lämpötilan saavuttamiseksi.
- Älä lämmitä millään muulla kuin mikroaaltoonilla.
- Tarkista pakkauksen kaikki osat ennen uutta lämmitystä varmistaaksesi, että mikään osa ei ole liian kuuma. Vaivaa pakkausta varmistaaksesi, että lämpötila on jakaantunut tasaisesti.
- Älä käytä tuotetta nukkuessasi. Tarkista iho säännöllisesti käytön aikana. Jos huomaat ärsytystä tai palovammoja, poista tuote välittömästi.
- Akuuttien ja kroonisten tulehdusten tapauksessa neuvottelee lääkärin kanssa ennen lämpöpakkauksen käyttöä.
- ÄLÄ käytä tuotetta, jos lämpö-/kylmäpakkauksen sisältö vuotaa ja/tai pakkaus on vaurioitunut tai revennyt. Mikäli lämpö-/kylmäpakkauksen sisältö joutuu kosketuksiin silmien kanssa, poista pakkaus, huuhtelee kohta vedellä ja mene välittömästi lääkäriin.
- Tuotetta ei tulisi käyttää enää sen viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen.
- Älä käytä samanaikaisesti särkyvoiteiden, lääk- ja muiden voiteiden tai salvojen kanssa.
- Henkilöiden, joilla on diabetes, verenkiertohäiriöitä, hermovaurioita, halvaus tai rajoittunut lämpöherkkyys, tulisi käyttää tuotetta ainoastaan lääkärin ohjeen mukaan.
- Ei saa käyttää herkille alueille eikä sairaalle, vaurioituneelle tai haavaiselle iholle, ei kohtiin, joissa on ollut mustelmia tai turvotusta viimeisen 48 tunnin aikana eikä vartalon kohtiin, jotka eivät aisti kuumuutta tai kylmyyttä tai muita lämmön muutoksia.
- Säilytä lasten ulottumattomissa.
- Ei saa käyttää henkilöillä, jotka eivät voi poistaa tuotetta omatoimisesti esim. imeväisille tai vanhemmille henkilöille, jotka eivät kykene noudattamaan kaikkia käyttöohjeita. Aikuisen on valvottava lapsia.
- Älä kohdista MITÄÄN ylimääräistä painetta tuotteeseen.
- ÄLÄ kuumenna tuotetta liikaa.
- Tämä tuote on tarkoitettu ulkoiseen käyttöön. ÄLÄ niele tuotetta tai sen sisältöä. Säilytä se poissa lasten ja kotieläinten ulottuvilta.
- Lopeta käyttö tai kysy lääkäriltä, mikäli kivut pahenevat tai kestävät pidempään kuin seitsemän päivää. Myös silloin, jos havaitset ihollasi muita oireita, polttavaa tunnetta, turvotusta, ihottumaa tai muita muutoksia.

### Määräystenmukainen käyttö

Kuumeen, venähdyksen, turvotuksen, lihaskipujen, särkyjen, päänsäryn, ensimmäisen asteen palovammojen ja väsymyksen lievittämiseen. Kylmähoito: Kivut ja kutina, ennen ja jälkeen urheilun, nivelkivut ja urheiluvammat, turvotukset ja nyrjähdykset, kuume, mustelmat ja turvotukset, nyrjähdykset, ensimmäisen asteen palovammat, auringonoton jälkeinen hoito, päänsärky ja migreeni, nenäverenvuoto, väsymyksen lievittäminen, silmien rasittuminen ja väsyminen, lihaskivut ja jäykkyyks.

**Lämpöhoito:** Väsymyksen lievittäminen, päänsärky ja migreeni, väsyneet ja turvonneet silmät, lihaskivut ja -jännitykset, väsyneet silmät, vatsakivut ja krampit, kivut ja kutina, ennen ja jälkeen urheilun, nivelkivut ja urheiluvammat.

### KÄYTÖN VASTA-AIHEET

- Sellaisten henkilöiden, jotka reagoivat allergisesti tuotteen ulkoiseen materiaaliin, ei tulisi käyttää sitä vaurioituneella ihollla.
- Sellaisten henkilöiden, joilla on terminaalinen verenkiertohäiriö ja jotka eivät ole itsenäisiä, tulee välttää käyttöä.
- Neuvottelee lääkärin kanssa ennen käyttöä, mikäli sinulla on diabetes, verenkiertohäiriöitä tai sydänsairauksia tai nivelreuma tai olet raskaana.

### Toimituksen sisältö

Tarkasta ensin, että tuote on täydellinen ja ettei siinä ole vaurioita. Jos olet epävarma, ota yhteys jälleenmyyjään tai huoltoliikkeeseen. Toimitukseen sisältyvät seuraavat:

- 1 medisana kylmä-kuumapakkaus GP 105
- 1 käyttöohje

Jos havaitset pakkauksesta purettuun kuljetusvaurion, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään.



### HUOMAUTUS

**Varmista, että pakkausmuovit eivät joudu lasten käsiin. Tukehtumisvaara!**

### Viilentäminen / käyttö kylmäpakkauksena:

Laita pakastimeen noin kahdeksi tunniksi ennen käyttöä.

### Lämmittäminen / käyttö kuumapakkauksena:

- Pakkauksen tulee olla huoneenlämpöinen ennen lämmittämistä.
- Aseta pakkaus puhtaan mikroaaltoonin keskelle (pyörivälle lautaselle, mikäli sellainen olemassa) niin, että se ei koske reunoihin. Varmista, että mikroaaltoonin kaikki muut toiminnot, kuten ruskistaminen jne., ovat poissa käytöstä.
- Lämmitä tuotetta mikroaaltoonissa alla ilmoitettu aika.
- Varmista ennen käyttöä, että lämpötila on sopiva.
- Mikäli haluat korkeamman lämpötilan, lämmitä tuotetta alla ilmoitettu lisäaika, kunnes haluttu lämpötila on saavutettu. Tarkista tuotteen kaikki osat ennen uutta kuumentamista varmistaaksesi, että mikään osa ei ole liian kuuma. Vaivaa tuotetta varmistaaksesi, että lämpötila on jakaantunut tasaisesti. Käännä pakkausta 180° ennen kuin laitat sen uudestaan mikroaaltooniin.



**TÄRKEÄÄ! ÄLÄ KUUMENNA LIIKAA!**  
**Lämmitä ainoastaan huoneenlämpöinen tuote!**

| Mikroaaltoonin teho | Lämmitysaika |
|---------------------|--------------|
| 800 W               | 45 sekuntia  |
| 1000 W              | 40 sekuntia  |

Mahdollinen lisäaika: **10 sekuntia**

### Hoito-ohjeet

Puhdista pyyhkimällä kostealla liinalla. Sijoita tasaiselle alustalle ja anna kuivua.



Ei saa pestä



Ei saa kiertää kuivaksi



Ei rumpukuivausta



Ei kemiallista pesua



Ei saa silittää



Kuivaa litteäksi levitettynä



**Vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle tai sen jäsenvaltion vastaavalle viranomaiselle, johon käyttäjä on sijoittautunut (Saksassa BfArM).**

### Tekniset tiedot

Nimi ja malli:

**medisana-kylmä-kuumapakkaus GP 105,**  
malli: ACHT05, reiden ympärys 34–56 cm ja säären ympärys 29–42 cm

Maks. käyttöaika:

15 minuuttia

Hydrogeelin koostumus:

20 % vesi + 30 % polyakryyliamidi + 50 % glyseriini

Mitat n.:

27 × 16,5 cm

Paino n.:

820 g

Varastintilasuhteet:

0–30 °C, suojattava valolta ja kosteudelta

Tuote-/EAN-numero:

88105 / 40 15588 88105 3

### Hävittäminen

Hävitä, mikäli huomaat vaurioita, repeytymiä tai reikiä. Tämä tuote ja pakkaus on hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti.

### Takuu/korjaus ehdot

Seuraavassa kuvattu takuu ei rajoita laillisia kuluttajan oikeuksiasi. Takuuasioissa voit kääntyä alan liikkeen tai suoraan huoltopisteen puoleen. Jos laite on lähetettävä takaisin, anna tiedot viasta ja lisää ostokuitti mukaan. Voimassa olevat takuehdot:

- medisana-tuotteille myönnetään 3 vuoden takuu myynti päiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuittilla tai laskulla.
- Materiaali- tai valmistusvirheet korjataan takuuajana maksutta.
- Takuupalvelu ei pidennä laitteen tai vaihdetun osan takuuajaa.
- Takuun piiriin ei kuulu:
  - kaikki epäasianmukaisesta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä syntyneet vauriot.
  - Vauriot, joiden alkuperäksi havaitaan ostajan tai luvattoman kolmannen osapuolen kunnossapito- ym. toimenpiteet.
  - Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai huoltopisteelle lähettämisen vuoksi.
  - Varaosat, jotka ovat tavallisia kuluvia osia.
- Vastuu laitteen välillisesti tai välittömästi aiheuttamista vaurioista ei kuulu takuuseen vaikka laitteen vaurio onkin takuun piirissä.

### Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidättäme itsellämme oikeuden teknisiin ja muutoilullisiin muutoksiin.

Käyttöohjeen ajantasainen versio on saatavilla sivustolla  
<https://docs.medisana.com/88105>.

Palvelutiedot löydät täältä: <https://www.medisana.com/servicepartners>

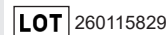


**medisana GmbH,**  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, SAKSA



**Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.**  
Address: No. 28-1, Linkong North Road,  
Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city,  
430301 Hubei, P.R. China  
E-mail: [info@pakcare.com](mailto:info@pakcare.com)

**Share Info GmbH**  
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst, SAKSA  
E-mail: [EU-Rep@share-info.com](mailto:EU-Rep@share-info.com)



260115829



2026-01-20



2031-01-20



(01)006973589093111(10)20260120(11)260120(17)310120



Made in China

# medisana®

## SE Bruksanvisning Återanvändbar värme-/ kyldyna GP 105 (för benet)



### VIKTIGT!

Denna bruksanvisning hör till den här enheten. Den innehåller viktig information om idrifttagning och hantering. Läs igenom hela denna bruksanvisning. Om bruksanvisningen inte följs kan det leda till allvarliga personskador eller skador på produkten.

### Symbolförklaring



#### OBSERVERA

Dessa anvisningar måste följas för att undvika eventuella skador på produkten.



Denna symbol kännetecknar produkter som normalt levereras sterila i samma eller liknande förpackning men som inte har steriliserats.



Medicinteknisk produkt



Unik produktidentifiering



PARTI-nummer



Modellnummer: **ACHT05**



Utgångsdatum



Importör



Tillverkare



Tillverkningsdatum



Auktoriserad representant för EU



Förvaringstemperatur



Återvinningssymboler/koder: Dessa används för att ge information om materialet samt korrekt användning och återvinning av det.



Manual



Service



### Säkerhetsanvisningar

#### Spara för vidare användning!

Läs bruksanvisningen noggrant, i synnerhet säkerhetsanvisningarna, innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om du lämnar apparaten vidare till tredje part, bifoga alltid bruksanvisningen.



#### VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Använd artikeln endast för dess enligt bruksanvisningen avsedda ändamål. Vid felaktig användning upphör garantin att gälla.
- Artikeln är inte avsedd för kommersiella ändamål.
- Kontrollera artikeln före användning avseende eventuella skador – använd den inte om du är osäker och kontakta kundtjänst.
- Kontrollera alltid temperaturen före användning för att undvika bränn- eller frostsador.
- Var försiktig när du tar ut dynan från mikrovågsugnen eftersom den kan vara mycket varm. Om den är för varm, ställ den åt sidan tills den har svalnat tillräckligt för att vara bekväm att använda. Kontrollera alltid dynans temperatur före varje användning.
- För att undvika köldsador, som kan uppstå om dynan är för kall för din hud, ställ den åt sidan tills den når en temperatur som din hud kan tolerera. Om dynan inte är tillräckligt kall, ställ den i frysen i ytterligare 20 minuter.
- Applicera inte värme/kyla på det aktuella området i mer än 15 minuter åt gången och ta en paus på 20 minuter mellan appliceringarna.
- Överhetta inte. Lämna inte utan uppsikt under uppvärmning. Observera att längre uppvärmning än rekommenderat kan resultera i kroppsskador eller skador på din mikrovågsugn. Observera att uppvärmningstiderna i mikrovågsugnar varierar och att du kan behöva anpassa uppvärmningstiden till önskad temperatur.
- Värm inte på något annat sätt än mikrovågsugnen.
- Innan du värmer upp dynan igen, kontrollera dess alla delar för att se till att ingen del är för varm. Knåda dynan för att säkerställa att temperaturen är jämnt fördelad.
- Använd inte produkten under sömn. Kontrollera huden regelbundet under användning. Om du upplever irritation eller brännskador, avlägsna produkten omedelbart.
- Vid akuta och kroniska inflammatoriska processer, kontakta en läkare innan du använder värmekompressen.
- Använd INTE produkten om innehållet i värme-/kyldynan läcker ut och/eller dynan är skadad eller trasig. Om innehållet i värme-/kyldynan kommer i kontakt med dina ögon, avlägsna dynan, skölj det drabbade området med vatten och uppsök omedelbart läkare.
- Produkten ska inte längre användas efter utgångsdatumet.
- Använd inte tillsammans med smärtstillande salvor, medicinska lotioner, krämer eller salvor.
- Personer med diabetes, cirkulationsproblem, nervskador, förlamningar eller nedsatt temperaturkänslighet bör endast använda produkten enligt anvisningar från en läkare.
- Använd inte på känsliga områden eller på sjuk, skadad eller sargad hud, på områden där blåmärken eller svullnad har uppstått under de senaste 48 timmarna, eller på delar av kroppen som inte känner värme, kyla eller andra former av värme.
- Förvaras utom räckhåll för barn.
- Använd inte på personer som inte kan ta bort produkten på egen hand, t.ex. spädbarn och vissa äldre personer, eller som inte kan följa alla användarinstruktioner. Barn måste vara under uppsikt av en vuxen.
- Använd INTE ytterligare tryck på produkten.
- Överhetta INTE produkten.
- Denna produkt är avsedd för utvändigt användning. Svälj INTE produkten eller dess innehåll. Förvara utom räckhåll för barn och husdjur.
- Sluta använda produkten och kontakta läkare om smärtan förvärras eller varar i mer än 7 dagar, eller om du märker obehag, sveda, svullnad, utslag eller andra förändringar i din hud.

#### Avsedd användning

För lindring av feber, blåmärken, svullnad, muskelkramp, smärta, huvudvärk, första gradens brännskador och trötthet. För kylterapi: Smärta och klåda, före/efter träning, ledvärk och idrottsskador, svullnader och stukningar, feber, blåmärken eller svullnader, stukningar, första gradens brännskador, vård efter solbad, huvudvärk och migrän, näsblod, lindring av trötthet, ögontrötthet och utmattningsvärk och stelhet. För värmeterapi: Lindring av trötthet, huvudvärk och migrän, trötta och svullna ögon, muskelvärk och muskelspänningar, trötta ögon, magvärk eller kramp, smärta och klåda, före/efter träning, ledvärk och idrottsskador.

#### KONTRAINDIKATIONER

- Personer som är allergiska mot det yttre materialet i denna produkt bör inte använda den på skadad hud.
- Personer med terminala cirkulationsproblem och personer utan självständighet bör undvika användning.
- Rådfråga läkare före användning om du lider av diabetes, cirkulationsstörningar, hjärtsjukdomar eller reumatoid artrit eller är gravid.

#### Leveransomfattning

Kontrollera först att produkten inte har några skador. Vid osäkerhet, vänd dig till din återförsäljare eller din serviceverkstad. I leveransen ingår:

- 1 medisana Värme-/kyldyna GP 105
- 1 bruksanvisning

Kontakta omedelbart din återförsäljare om du upptäcker någon transportskada vid uppackningen.



#### OBSERVERA

Se till att hålla förpackningsfolierna utom räckhåll för barn! Kvävningsrisk!

#### Kylning/användning som kyldyna:

Lägg in i frysen i ca 2 timmar före användning.

#### Uppvärmning/användning som värmedyna:

- Dynan ska ha ungefär rumstemperatur innan den värms upp.
- Lägg dynan i mitten av en ren mikrovågsugn (på glastallriken om sådan finns) utan att den vidrör sidorna. Se till att alla extra mikrovågsfunktioner, som "bryning" etc., är avstängda.
- Värm produkten i mikrovågsugnen under den tid som anges nedan.
- Kontrollera före användning om temperaturen är lämplig.
- Om du föredrar en högre temperatur, varm produkten under den extra tid som anges nedan tills önskad temperatur uppnås. Innan du värmer upp den igen, kontrollera produktens alla delar för att se till att ingen del är för varm. Knåda produkten för att säkerställa att temperaturen är jämnt fördelad. Vrid dynan 180 grader innan du lägger tillbaka den i mikrovågsugnen.



#### VIKTIGT! ÖVERHETTA INTE!

Värm alltid endast från rumstemperatur!

| Mikrovågseffekt | Uppvärmningstid |
|-----------------|-----------------|
| 800 W           | 45 sekunder     |
| 1 000 W         | 40 sekunder     |

Eventuell extra tid: **10 sekunder**

#### Skötselanvisningar

Torka av med en fuktig trasa för rengöring. Lägg på en plan yta och låt lufttorka.



Tvätta inte



Vrid inte ur



Torktumla inte



Kemtvätta inte



Stryk inte



Torka plant utbredd



Allvarliga tillbud måste rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i det land där användaren befinner sig (i Tyskland BfArM).

#### Tekniska data

Namn och modell:

medisana Värme-/kyldyna GP 105, modell: ACHT05, för låromfång från 34 till 56 cm och vadomfång 29 till 42 cm  
15 minuter  
20 % vatten + 30 % polyakrylamid + 50 % glycerin  
Mått ca: 27 x 16,5 cm  
820 g  
Förvaringsförhållanden: 0 °C– 30 °C, skyddad från ljus och fukt  
Artikel-/EAN-nummer: 88105 / 40 15588 88105 3

#### Avfallshantering

Kassera vid tecken på skador, revor eller hål. Denna produkt och förpackning ska avfallshandteras i enlighet med lokala bestämmelser.

#### Garanti/reparationsvillkor

Dina juridiska garantirättigheter inskränks inte av vår garanti, som framställs nedan. Vid garantitvisten ska du vända dig till återförsäljaren eller direkt till servicestället. Om apparaten måste skickas in, ange vilket fel det handlar om och bifoga en kopia av inköpskvittot.

För apparaten gäller följande garantivillkor:

- På **medisana** produkter lämnas 3 års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
- Brist som beror på material- eller tillverkningsfel åtgärdas konstnadsfritt inom garantitiden.
- Arbeten som utförs enligt garantivillkoren medför inte att garantitiden förlängs, varken för apparaten eller utbytta delar.
- Garantin gäller inte för:
  - skador som beror på felaktig användning, t.ex. om anvisningarna i bruksanvisningen inte följts.
  - skador som beror på reparationer eller åtgärder som utförts av köparen eller obehörig tredje part.
  - transportskador som uppstått under transporten från tillverkaren till användaren eller vid returtransporten till servicestället.
  - tillbehörsdelar som utsätts för normalt slitage.
- Vi ansvarar inte för direkta eller indirekta följdskador som orsakas av apparaten, inte heller om skadan på apparaten faller under garantin.

**Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.**

Den aktuella versionen av denna bruksanvisning hittar du på <https://docs.medisana.com/88105>.

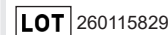
Du hittar serviceinformation här: <https://www.medisana.com/servicepartners>



**medisana GmbH,**  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, TYSKLAND



**Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.**  
Address: No. 28-1, Linkong North Road,  
Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city,  
430301 Hubei, P.R. China  
E-mail: [info@pakcare.com](mailto:info@pakcare.com)  
**Share Info GmbH**  
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst,  
TYSKLAND  
E-mail: [EU-Rep@share-info.com](mailto:EU-Rep@share-info.com)



260115829



2026-01-20



2031-01-20



(01)00697358909311(10)20260120(11)260120(17)310120



Made in China

# medisana®

## NO Bruksanvisning Gjenbrukbar varme-/kulde- pose GP 105 (for bein)



**VIKTIG!** Denne bruksanvisningen tilhører dette apparatet. Den inneholder viktig informasjon om igangkjøring og håndtering. Les hele bruksanvisningen. Hvis anvisningene ikke følges, kan det oppstå alvorlige personskader eller skader på produktet.

### Tegnforklaring



**OBS**  
Disse henvisningene må overholdes for å unngå mulige skader på produktet.



Dette symbolet indikerer produkter som vanligvis leveres sterile i samme eller liknende emballasje og som ikke har blitt sterilisert.



Medisinsk utstyr



Unik produktidentifikasjon



LOT-nummer



Modellnummer: **ACHT05**



Utløpsdato



Importør



Produsent



Produksjonsdato



Autorisert representant for EU



Oppbevaringstemperatur



Resirkuleringssymbol/koder:  
Disse benyttes til å informere om materialet, riktig bruk og resirkulering.



LDPE



PAP



Manual



Service



### Sikkerhetshenvisninger

#### Oppbevar for fremtidig bruk!

Les bruksanvisningen og spesielt sikkerhetshenvisningene nøye før du tar i bruk produktet. Ta vare på bruksanvisningen i tillegg du trenger den senere. Hvis du gir apparatet videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.



### ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

- Varen skal kun brukes i henhold til tiltenkt bruk som forklart i bruksanvisningen. Garantien vil bortfalle dersom varen brukes på feil måte.
- Varen er ikke ment til bruk i næringsvirksomhet.
- Sjekk varen før bruk om den er skadet - hvis du er i tvil, må du ikke bruke den og kontakte kundeservice.
- Sjekk alltid temperaturen før bruk for å unngå brannskader eller frostskader.
- Vær forsiktig når du tar posen ut av mikrobølgeovnen, da den kan være veldig varm. Hvis den er for varm, så legg den til side til den er avkjølt tilstrekkelig til at den kan brukes på en komfortabel måte. Test alltid posens temperatur før hver gang den skal brukes.
- For å unngå frostskaider, som kan oppstå hvis posen er for kald for huden din, så legg den til side til den når en temperatur som huden din tåler. Hvis posen ikke er kald nok, så legg den i fryseren i ytterligere 20 minutter.
- Ikke bruk varme/kulde på det berørte området i mer enn 15 minutter av gangen, og ta en 20-minutters pause mellom hver gangs bruk.
- Får ikke overoppheles. Ikke la den være uten tilsyn under oppvarming. Vær oppmerksom på at oppvarming i lengre tid enn anbefalt vil kunne føre til skade på mikrobølgeovnen. Vær oppmerksom på at oppvarmingstiden i mikrobølgeovner varierer, og du vil kanskje måtte tilpasse oppvarmingstiden til din foretrukne temperatur.
- Ikke varm opp på annen måte enn i en mikrobølgeovn.
- Før du varmer opp igjen, så sjekk alle delene av posen for å sikre at ingen del er for varm. Kna posen for å sikre at temperaturen er jevnt fordelt.
- Ikke bruk produktet mens du sover. Sjekk huden din regelmessig under bruk. Hvis du opplever irritasjon eller brannskader, så fjern produktet umiddelbart.
- Ved akutte og kroniske betennelsesprosesser, bør du rådføre deg med lege før du bruker varmekompressen.
- IKKE bruk produktet hvis innholdet i varme-/kuldeposen lekker og/eller emballasjen er skadet eller opprevet. Hvis innholdet i varme-/kuldeposen kommer i kontakt med øynene, så fjern emballasjen, skyll det berørte området med vann og oppsøk legehjelp umiddelbart.
- Produktet skal ikke brukes etter utløpsdatoen.
- Skal ikke brukes sammen med smertestillende salver, medisinske lotioner, kremer eller salver.
- Personer med diabetes, sirkulasjonsforstyrrelser, nerveskade, lamelse eller redusert temperaturfølsomhet bør kun bruke produktet etter råd fra lege.
- Skal ikke påføres på sensitive områder eller på usunn, eller skadet hud, på områder der det har oppstått blåmerker eller hevelse i løpet av de siste 48 timene, eller på deler av kroppen som ikke føler varme eller kulde eller andre former for varme.
- Oppbevares utilgjengelig for barn.
- Skal ikke brukes på personer som ikke kan fjerne produktet selv, for eksempel spedbarn og enkelte eldre, eller som ikke klarer å følge alle bruksanvisninger. Barn fra må være under oppsyn av en voksen.
- Påfør IKKE ytterligere trykk på produktet.
- IKKE overopphet produktet.
- Dette produktet er beregnet for utvortes bruk. IKKE svelg deler av produktet eller innholdet. Oppbevar det utilgjengelig for barn og kjæledyr.
- Avslutt bruken av produktet og kontakt lege hvis smertene blir verre eller varer i mer enn 7 dager. Eller hvis du merker ubehag, svie, hevelse, utslett eller andre endringer i huden din.

#### Tiltenkt bruk

For lindring av feber, blåmerker, hevelse, muskelkrampes, smerter, hodepine, førstegradsforbrenning og tretthet.

For kuldebehandling: Smerter og kløe, før/etter idrett, leddsmerter og

idrettsskader, hevelse og forstuinger, feber, blåmerker eller hevelse, forstuinger, førstegrads forbrenning, etter soling, ved hodepine og migræne, neseblod, lindring av tretthet, belastning på øynene og utmattelse, muskelsmerter og stivhet.

**For varmeterapi:** Lindring av tretthet, hodepine og migræne, trette og hovne øyne, muskelsmerter og spenninger, trette øyne, magesmerter eller krampes, smerter og kløe, før/etter trening, leddsmerter og idrettsskader.

### KONTRADIKSJONER

- Personer som er allergiske mot det ytre materialet i dette produktet bør ikke bruke det på skadet hud.
- Personer med terminale sirkulasjonsforstyrrelser og ikke-selvstendige personer bør unngå å bruke dette produktet.
- Rådfør deg med lege før bruk hvis du lider av diabetes, sirkulasjonsforstyrrelser eller hjertesykdom, har leddgikt eller er gravid.

### Leveransens omfang

Kontroller først at produktet ikke oppviser tegn på skader. Hvis du er i tvil, så kontakt forhandleren eller brukerservice. Leveransens omfang:

- 1 medisana Varme-/kuldepose GP 105
- 1 bruksanvisning

Hvis du oppdager transportskader under utpakkingen, må du kontakte forhandleren din umiddelbart.



**OBS**  
Sørg for at emballasjefolien oppbevares utilgjengelig for barn. Fare for kvelning!

### Kjøling/Bruk som kjølepose:

Legg den i fryseren i ca. 2 timer før bruk.

### Oppvarming/Bruk som varmpose:

- Posen bør ha nådd tilnærmet romtemperatur før oppvarming.
- Plasser posen midt i en ren mikrobølgeovn (på dreieskiven, hvis tilgjengelig), uten å berøre sidene. Sørg for at alle ekstra mikrobølgeovnsfunksjoner, som for eksempel „bruning“ osv., er slått av.
- Varm produktet i mikrobølgeovnen i tiden som er angitt nedenfor.
- Sjekk at temperaturen er passende før bruk.
- Hvis du foretrekker en høyere temperatur, så varm opp produktet i den ekstra tiden som er angitt nedenfor, til ønsket temperatur er nådd. Før du varmer opp igjen, så sjekk alle delene av produktet for å sikre at ingen deler er for varme. Kna produktet for å sikre at temperaturen er jevnt fordelt. Snu posen 180 grader før du setter den tilbake i mikrobølgeovnen.



**VIKTIG! FÅR IKKE OVEROPPHETES!**  
Varm alltid opp fra romtemperatur!

| Mikrobølgeovneeffekt | Oppvarmingstid |
|----------------------|----------------|
| 800 W                | 45 sekunder    |
| 1000 W               | 40 sekunder    |

Mulig tilleggstid: **10 sekunder**

### Anvisning ang. stell

Tørk av med en fuktig klut for å gjøre produktet rent. Plasser det på et flatt underlag og la det lufttørke.



Ikke vask



Ikke vri opp



Ikke tørk i tørketrommel



Ikke rengjør kjemisk



Ikke stryk



Tørk flatt og bredt utover



Alvorlige hendelser må varsles til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten der brukeren holder til (i Tyskland er denne myndigheten BfArM).

### Tekniske data

Navn og modell:

**medisana** Varme-/kulde-pose **GP 105**,  
modell: ACHT05, for en låromkrets på 34 til 56 cm og en leggomkrets på 29 til 42 cm  
15 minutter  
20 % vann + 30 % polyakrylamid + 50 % glyserin  
27 × 16,5 cm  
820 g  
0 °C - 30 °C, beskyttet mot lys og fuktighet  
88105 / 40 15588 88105 3

maks. Bruksvarighet:

Hydrogelsammensetning:

Mål ca.:

Vekt ca.:

Lagringsforhold:

Artikkel-/EAN-nummer:

### Avfallshåndtering

Kast hvis det er tegn på skade, sprekker eller hull. Dette produktet og emballasjen må avhendes i samsvar med lokale forskrifter.

### Betingelser for garantier og reparasjoner

Dine lovpålagte garantirettigheter er ikke begrenset av vår garanti presentert nedenfor. For garantihenvendelser kan du ta kontakt med forhandleren eller direkte med brukerservice. Hvis du må sende inn apparatet, må du notere hva defekten er og legge ved en kopi av kvitteringen.

Følgende garantibetingelser gjelder.

- Alle **medisana**-produkter har en garanti på 3 år fra kjøpsdatoen. For bruk av garantien skal kjøpsdatoen dokumenteres med kvittering eller regning.
- Materialfeil og produksjonsfeil rettes gratis innenfor garantitiden.
- En garanti-ytelse fører ikke til at garantitiden, verken for apparatet eller for byttede deler, forlenges.
- Følgende er utelukkert fra garantien:
  - alle skader som oppstår som en følge av feilbruk, f.eks. ved å ikke følge bruksanvisningen.
  - skader som oppstår som følge av istandsetting eller justering av kjøperen eller ikke godkjent tredjepart.
  - transportskader som oppstår på veien fra produsenten til forbruker eller på vei fra kunden til brukerservice.
  - reservedeler som har normal slitasje.
- Ansvar for direkte eller indirekte følgeskader forårsaket av apparatet utelukkkes, selv om skaden på apparatet anerkjennes som et garantitilfelle.

**Vi forbeholder oss retten til å utføre tekniske og designmessige endringer for å forbedre produktet.**

Du finner den til enhver tid aktuelle versjonen av denne bruksanvisningen på <https://docs.medisana.com/88105>.  
Du finner informasjon om tjenesten her: <https://www.medisana.com/servicepartners>



**medisana GmbH**,  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, TYSKLAND

**Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.**  
Address: No. 28-1, Linkong North Road,  
Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city,  
430301 Hubei, P.R. China  
E-mail: [info@pakcare.com](mailto:info@pakcare.com)

**Share Info GmbH**  
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst,  
TYSKLAND  
E-mail: [EU-Rep@share-info.com](mailto:EU-Rep@share-info.com)



# medisana®

## DK Brugsanvisning Genanvendelig varme-kulde- pakning GP 105 (til benet)



**VIGTIGT!** Denne brugsanvisning er en del af apparatet. Den indeholder vigtige oplysninger om ibrugtagning og anvendelse. Læs hele brugsanvisningen igennem. Manglende overholdelse af denne anvisning kan medføre alvorlige personskader eller skader på apparatet.

### Tegnforklaring



**OBS!** Disse anvisninger skal følges for at forhindre potentielle skader på produktet.



Dette symbol kendetegner produkter, der normalt leveres sterilt i den samme eller lignende pakning, og som ikke er steriliserede.



Medicinsk udstyr



Entydig produktidentifikation



LOT-nummer



Modelnummer: **ACHT05**



Udløbsdato



Importør



Producent



Produktionsdato



Autoriseret repræsentant i EU



Opbevaringstemperatur



Genbrugssymboler / Koder: Disse har til formål at oplyse om materialet og dets korrekte anvendelse samt genanvendelse.



Manual



Service



### Sikkerhedsanvisninger Opbevar til senere reference!

**Læs hele brugsanvisningen grundigt, inden apparatet tages i brug. Dette gælder især sikkerhedsanvisningerne. Gens brugsanvisningen til senere brug. Hvis du videregiver apparatet til tredjepart, skal brugsanvisningen altid følge med.**



### ADVARSLER OG SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

- Brug kun produktet i overensstemmelse med det formål, der er beskrevet i brugsanvisningen. Ved formålsstridig anvendelse bortfalder garantien.
- Produktet er ikke beregnet til kommerciel brug.
- Kontrollér produktet for eventuelle skader, inden det anvendes. Undlad at benytte det, hvis der er tvivl om tilstanden, og kontakt kundeservice.
- Kontrollér altid temperaturen inden anvendelsen for at undgå forbrændinger eller forfrysninger.
- Vær forsigtig, når du tager pakningen ud af mikroovnen, da den kan være meget varm. Læg den til side, hvis den er for varm, indtil den er tilstrækkelig afkølet til, at den er behagelig at anvende. Prøv altid pakningens temperatur inden hver anvendelse.
- For at undgå forfrysninger, der kan optræde, hvis pakningen er for kold til din hud, skal du lægge den til side, indtil den har nået en temperatur, der er behagelig for din hud. Hvis pakningen ikke er kold nok, kan du lægge den i fryseren i yderligere 20 minutter.
- Benyt ikke varme/kulde i mere end 15 minutter på hvert sted, og hold 20 minutters pause mellem anvendelserne.
- Må ikke overophedes. Må ikke efterlades uden opsyn under opvarmningen. Vær opmærksom på, at en længere opvarmning end den anbefalede kan medføre personskader eller skader på din mikroovn. Vær opmærksom på, at opvarmningstiden i mikroovne varierer, og at du muligvis skal afpasse opvarmningstiden til din foretrukne temperatur.
- Må ikke opvarmes med andet end mikroovnen.
- Kontrollér inden genopvarmning alle pakningens dele for at sikre, at ingen dele er for varme. Ælt pakningen for at sikre, at temperaturen fordeles ensartet.
- Anvend ikke produktet, mens du sover. Kontrollér regelmæssigt huden under anvendelsen. Hvis du konstaterer irriterationer eller forbrændinger, skal produktet straks fjernes.
- Ved akutte og kroniske betændelsestilstande bedes du konsultere en læge, før du anvender varmekompresseren.
- Anvend IKKE produktet, hvis indholdet i varme-/kuldepakningen løber ud, og/eller pakningen er beskadiget eller revet itu. Hvis du får indholdet af varme-/kuldepakningen i øjnene, skal du fjerne pakningen, skylle det berørte sted med vand og straks opsøge en læge.
- Produktet bør ikke anvendes efter udløbsdatoen.
- Må ikke benyttes sammen med smertelindrende salver, medicinske lotioner, cremer eller salver.
- Personer med diabetes, kredsløbssygdomme, nerveskader, lammelser eller begrænset temperaturfølsomhed bør kun benytte produktet efter en læges anvisning.
- Må ikke benyttes på følsomme steder og på usund, beskadiget eller såret hud, på steder, hvor der inden for de sidste 48 timer har været blodansamlinger eller hævelser, eller på dele af kroppen, der ikke føler varme eller kulde.
- Opbevares utilgængeligt for børn.
- Må ikke bruges på personer, der ikke selv kan fjerne produktet, som f.eks. spædbørn og nogle ældre mennesker, eller som ikke er i stand til at følge alle brugsanvisninger. Børn skal være under opsyn af en voksen.
- Udøv IKKE ekstra tryk på produktet.
- Produktet må IKKE overophedes.
- Dette produkt er beregnet til udvortes brug. Produktet eller dets indhold må IKKE sluges. Opbevares uden for børns og husdyrs rækkevidde.
- Afslut brugen og rådfør dig med din læge, hvis smerterne bliver værre eller varer længere end 7 dage. Eller hvis du oplever gener, brænden, hævelse, udslett eller andre forandringer i huden.

### Tilsigtet brug

Til lindring af feber, blå mærker, hævelser, muskelkrampe, smerter, hovedpine, førstegradsforbrændinger samt træthed.

Om kuldeterapi: Smerter og kløe, før/efter sport, ledsmerter og sportsskader, hævelser og forstuvninger, feber, blå mærker eller hævelser, forstuvninger, førstegradsforbrændinger, pleje efter solbadning, hovedpine og migræne, næseblod, lindring af træthed, overanstrengelser af øjnene og udmattelse, muskelsmerter og stivhed.

Om varmeterapi: Lindring af træthed, hovedpine og migræne, trætte og hævede øjne, muskelsmerter og -spændinger, trætte øjne, mavesmerter eller krampe, smerter og kløe, før/efter træning, ledsmerter og sportsskader.

### KONTRAINDIKATIONER

- Personer, der er allergiske over for det ydre materiale i dette produkt, bør ikke anvende det på beskadiget hud.
- Personer med terminal kredsløbsforstyrrelse samt ikke-selvhjulpne personer bør undgå at benytte produktet.
- Rådfør dig med en læge inden anvendelse, hvis du har diabetes, kredsløbsforstyrrelser eller hjertesygdomme, leddegigt eller er gravid.

### Leveringsomfang

Kontroller venligst først, om produktet ikke har nogen skader. Kontakt i tvivlstilfælde din forhandler eller kundeservice. Leveringsomfanget omfatter:

- 1 **medisana** varme-kulde-pakning **GP 105**
- 1 brugsanvisning

Kontakt straks din forhandler, hvis du konstaterer transportskader under udpakningen.



**OBS!**  
**Sørg for, at emballagefolien er uden for børns rækkevidde! Der er risiko for kvælning!**

### Køling/Anvendelse som kuldepakning:

Læg den ca. 2 timer i fryseren inden brug.

### Opvarmning/Anvendelse som varmekpakning:

- Pakningen skal have stuetemperatur inden opvarmning.
- Anbring pakningen i midten af en ren mikroovn (på drejetallerkenen, hvis en sådan forefindes), så den ikke berører siderne. Sørg for, at alle ekstra mikroovnfunktioner som "Bruning" osv. er slået fra.
- Opvarm produktet i mikroovnen i den nedenfor angivne tid.
- Kontrollér før anvendelsen, om temperaturen er egnet.
- Hvis du foretrækker en højere temperatur, kan du opvarme produktet til den nedenfor angivne ekstra tid, indtil den ønskede temperatur er nået. Kontrollér inden genopvarmning alle produktets dele for at sikre, at ingen del er for varm. Ælt produktet for at sikre, at temperaturen fordeles ensartet. Drej pakningen 180 grader, inden du igen lægger den i mikroovnen.



**VIGTIGT! MÅ IKKE OVEROPHEDES!**  
**Opvarm kun et produkt, der har stuetemperatur!**

| Mikroovnens ydelse | Opvarmningstid |
|--------------------|----------------|
| 800 W              | 45 sekunder    |
| 1000 W             | 40 sekunder    |

Mulig ekstra tid: **10 sekunder**

### Plejeanvisninger

Rengør ved at tørre produktet med en fugtig klud. Læg det på en plan overflade og lad det lufttørre.



Må ikke vaskes



Må ikke vrides



Må ikke tørres i tørretumbler



Tåler ikke kemisk rensning



Må ikke stryges



Lad det tørre fladt og helt udfoldet.



Alvorlige hændelser skal indberettes til producenten og den kompetente myndighed i det medlemsland, hvori brugeren bor (i Tyskland er det BfArM).

### Tekniske data

Navn og model:

**medisana** Varme-kulde-pakning **GP 105**, model: ACHT05, til en lårmkreds på mellem 34 og 56 cm og et lægmål på mellem 29 og 42 cm  
15 minutter  
maks. anvendelsestid:  
Hydrogelsammensætning: 20 % vand + 30 % polyacrylamid + 50 % glycerin  
Mål ca.: 27 x 16,5 cm  
Vægt ca.: 820 g  
Opbevaringsbetingelser: 0 °C – 30 °C, beskyttet mod lys og fugt  
Vare-/EAN-numre: 88105 / 40 15588 88105 3

### Bortskaffelse

Skal bortskaffes ved tegn på skader, revner eller huller. Dette produkt og emballagen skal bortskaffes i henhold til de lokale affaldsbestemmelser.

### Garanti- og reparationsbetingelser

Dine rettigheder i henhold til loven indskrænkes ikke af vores garanti, som er beskrevet nedenfor. Henvend dig til din faghandler eller vores kundeservice i tilfælde af reklamation. Hvis du bliver bedt om at indsende apparatet, skal du beskrive defekten og vedlægge en kopi af købskvitteringen. Følgende garanti-betingelser er gældende:

1. På **medisana** produkterne er der 3 års garanti. I tilfælde af reklamation skal salgsdatoen dokumenteres ved hjælp af købskvitteringen eller regningen.
2. Mangler som følge af materiale- eller produktionsfejl repareres eller udskiftes gratis inden for garantiperioden.
3. Selvom garantien tages i anvendelse forlænges garantiperioden ikke, hverken for apparatet eller de udskiftede komponenter.
4. Udelukket fra garantien er:
  - a. alle skader, som skyldes formålsstridig brug af produktet, f.eks. gennem manglende overholdelse af brugsanvisningen.
  - b. skader, som skyldes istandsættelse af apparatet eller andre indgreb foretaget af kunden eller uautoriseret tredjepart.
  - c. transportskader fra turen mellem producenten og forbrugeren eller i forbindelse med indsending af produktet til kundeservice.
  - d. reservedele, der er underlagt normal slitage.
5. Vi påtager os ligeledes intet ansvar for indirekte eller direkte følgeskader forårsaget af apparatet, også selvom selve skaden på apparatet anerkendes som et reklamationstilfælde.

**Med henblik på løbende produktforbedringer forbeholder vi os retten til at foretage tekniske og designmæssige ændringer.**

Den seneste udgave af denne brugsanvisning finder du på <https://docs.medisana.com/88105>.  
Du kan finde oplysninger om service her: <https://www.medisana.com/servicepartners>



**medisana GmbH**,  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, TYSKLAND

**Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.**  
Address: No. 28-1, Linkong North Road,  
Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city,  
430301 Hubei, P.R. China  
E-mail: [info@pakcare.com](mailto:info@pakcare.com)  
**Share Info GmbH**  
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst,  
TYSKLAND  
E-mail: [EU-Rep@share-info.com](mailto:EU-Rep@share-info.com)



260115829



2026-01-20



2031-01-20



(01)006973589093111(10)20260120(11)260120(17)310120



# medisana®

## PL Instrukcja obsługi Wielorazowy okład rozgrzewający/chłodzący GP 105 (na nogę)



### WAŻNE!

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralną część tego urządzenia. Zawiera ważne informacje dotyczące uruchamiania i obsługi urządzenia. Należy zapoznać się z całą instrukcją obsługi. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji może prowadzić do powstania poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia produktu.

### Objaśnienie symboli



#### UWAGA

Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w instrukcji może skutkować uszkodzeniem produktu.

Ten symbol oznacza produkty, które zazwyczaj są dostarczane w stanie sterylnym w tym samym lub podobnym opakowaniu i nie zostały poddane sterylizacji.



Wyrób medyczny



Jednoznaczna identyfikacja produktu



Numer partii



Numer modelu: **ACHT05**



Data ważności



Importer



Producent



Data produkcji



Upoważniony przedstawiciel w UE



Temperatura przechowywania



Symbol / kody recyklingu Informują one o materiale i jego prawidłowym zastosowaniu oraz możliwości jego ponownego wykorzystania.



Manual



Service



### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

#### Zachować do wykorzystania w przyszłości!

**Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, a w szczególności wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, oraz zachować ją, aby w razie konieczności móc z niej ponownie skorzystać. W przypadku przekazania urządzenia kolejnym osobom należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.**



### OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Z artykułu należy korzystać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem oraz instrukcją obsługi. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasają roszczenia z tytułu gwarancji.
- Artykuł nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.
- Przed użyciem należy sprawdzić, czy artykuł nie jest uszkodzony – w razie wątpliwości nie używać go i skontaktować się z działem obsługi klienta.
- Aby uniknąć oparzeń lub odmrożeń, przed użyciem należy zawsze sprawdzić temperaturę.
- Należy zachować ostrożność podczas wyjmowania artykułu z kuchenki mikrofalowej, ponieważ może być on bardzo gorący. Jeśli jest zbyt gorący, należy odczekać go na bok, aż osiągnie temperaturę odpowiednią dla skóry. Jeśli okład nie jest wystarczająco zimny, należy umieścić go na kolejne 20 minut w zamrażarce.
- Nie należy przykładać ciepłego/zimnego okładu do danego obszaru na dłużej niż 15 minut bez przerwy, a między kolejnymi okładami należy robić 20-minutowe przerwy.
- Nie podgrzewać nadmiernie. Podgrzewanie nie może odbywać się bez nadzoru. Należy pamiętać, że podgrzewanie przez czas dłuższy niż zalecany może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie kuchenki mikrofalowej. Należy pamiętać, że czas podgrzewania w kuchenkach mikrofalowych jest różny i może być konieczne dostosowanie czasu podgrzewania do preferowanej temperatury.
- Do podgrzewania nie należy używać innych urządzeń niż kuchenka mikrofalowa.
- Przed ponownym podgrzaniem należy sprawdzić wszystkie części okładu, aby upewnić się, że żadna z nich nie jest zbyt gorąca. Należy zgnieść okład, aby upewnić się, że temperatura zawartości rozłożyła się równomiernie.
- Nie należy używać urządzenia podczas snu. Podczas stosowania należy regularnie sprawdzać stan skóry. W przypadku wystąpienia podrażnienia lub oparzenia należy natychmiast zdjąć produkt.
- W przypadku ostrych i przewlekłych stanów zapalnych przed zastosowaniem okładu rozgrzewającego należy skonsultować się z lekarzem.
- NIE należy używać produktu, jeśli zawartość okładu rozgrzewającego/chłodzącego wycieka i/lub opakowanie jest uszkodzone lub rozerwane. Jeśli zawartość okładu rozgrzewającego/chłodzącego dostanie się do oczu, należy usunąć okład, przepłukać dotknięte miejsce wodą i natychmiast zgłosić się do lekarza.
- Produktu nie należy używać po upływie terminu ważności.
- Nie należy stosować razem z maściami przeciwbólowymi, balsamami leczniczymi, kremami lub maściami.
- Osoby chore na cukrzycę, z zaburzeniami krążenia, uszkodzeniami nerwów, paraliżem lub ograniczoną wrażliwością na temperaturę powinny stosować ten produkt wyłącznie zgodnie z zaleceniami lekarza.
- Nie należy stosować na wrażliwych obszarach ciała, na skórze chorej, uszkodzonej lub zranionej, w miejscach, w których w ciągu ostatnich 48 godzin pojawiły się siniaki lub obrzęki, ani na częściach ciała z zaburzeniem odczuwania ciepła, zimna ani innych form gorąca.
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Osoby chore na cukrzycę, z zaburzeniami krążenia, uszkodzeniami nerwów, paraliżem lub ograniczoną wrażliwością na temperaturę powinny stosować ten produkt wyłącznie zgodnie z zaleceniami lekarza.
- Nie należy stosować u osób, które nie są w stanie samodzielnie usunąć produktu, np. niemowlęta i niektóre osoby starsze, lub które nie są w stanie przestrzegać wszystkich instrukcji użytkowania. Dzieci muszą znajdować się pod opieką osoby dorosłej.
- NIE należy wywierać dodatkowego nacisku na produkt.
- NIE należy nadmiernie nagrzewać produktu.
- Ten produkt jest przeznaczony do stosowania zewnętrznego. NIE należy polikać produktu ani jego zawartości. Produkt należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt.
- Jeśli ból nasilił się lub utrzymuje się dłużej niż 7 dni, należy przerwać stosowanie produktu i skonsultować się z lekarzem. Należy przerwać stosowanie również, gdy pojawiają się dolegliwości bólowe, pieczenie, obrzęki, wysypka lub inne zmiany skórne.

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

W celu złagodzenia wysokiej temperatury, siniaków, obrzęków, skurczów mięśni, bólu, bólu głowy, oparzeń pierwszego stopnia i zmęczenia. **Terapia zimnem:** ból i swędzenie, przed/po wysiłku fizycznym, bóle stawów i urazy sportowe, obrzęki i skręcenia, gorączka, stłuczenia lub obrzęki, skręcenia, oparzenia pierwszego stopnia, pielęgnacja po opalaniu, bóle głowy i migrena, krwawienie z nosa, łagodzenie zmęczenia, przemieszczenie oczu i wyczerpanie, bóle i sztywność mięśni. **Terapia ciepłem:** łagodzenie zmęczenia, bólu głowy i migreny, zmęczonych i opuchniętych oczu, bólów i napięć mięśniowych, zmęczonych oczu, bólów brzucha lub skurczów, bólu i swędzenia, przed/po treningu, bólów stawów i urazów sportowych.

### PRZECIWWSKAZANIA

- Osoby uczulone na materiał zewnętrzny tego produktu nie powinny stosować go na uszkodzoną skórę.
- Osoby z poważnymi zaburzeniami krążenia oraz osoby niesamodzielne powinny unikać stosowania tego produktu.
- Przed zastosowaniem należy skonsultować się z lekarzem w przypadku cukrzycy, zaburzeń krążenia, chorób serca, reumatoidalnego zapalenia stawów lub ciąży.

### Zawartość zestawu

W pierwszej kolejności należy sprawdzić, czy produkt nie jest w żaden sposób uszkodzony. W razie wątpliwości należy skontaktować się ze sprzedawcą lub punktem serwisowym. W skład zestawu wchodzi:

- 1 medisana okład rozgrzewający/chłodzący GP 105
- 1 instrukcja obsługi

Jeśli podczas rozpakowywania urządzenia stwierdzone zostaną uszkodzenia powstałe podczas transportu, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.



### UWAGA

**Folie opakowaniowe należy przechowywać poza zasięgiem dzieci! Ryzyko uduszenia!**

### Chłodzenie/stosowanie jako okład chłodzący:

Przed użyciem należy umieścić produkt na około 2 godziny w zamrażarce.

### Podgrzewanie/stosowanie jako okład rozgrzewający:

- Przed podgrzaniem okład powinien mieć temperaturę zbliżoną do temperatury pokojowej.
- Należy umieścić opakowanie na środku czystej kuchenki mikrofalowej (na talerzu obrotowym, jeśli jest). Okład nie może dotykać ścianek bocznych. Należy upewnić się, że wszystkie dodatkowe funkcje kuchenki mikrofalowej, takie jak „przypiekanie” itp., są wyłączone.
- Produkt należy podgrzewać w kuchenke mikrofalowej przez czas podany poniżej.
- Przed zastosowaniem należy sprawdzić, czy temperatura jest odpowiednia.
- Jeśli użytkownik preferuje wyższą temperaturę, można podgrzać produkt przez dodatkowy czas podany poniżej, aż do osiągnięcia żądanej temperatury. Przed ponownym podgrzaniem należy sprawdzić wszystkie części okładu, aby upewnić się, że żadna z nich nie jest zbyt gorąca. Należy zgnieść produkt, aby upewnić się, że temperatura zawartości rozłożyła się równomiernie. Przed ponownym włożeniem do kuchenki mikrofalowej należy obrócić okład o 180 stopni.



**WAŻNE! NIE PODGRZEWać NADMIERNIE!  
Zawsze podgrzewać od temperatury pokojowej!**

| Moc kuchenki mikrofalowej | Czas podgrzewania |
|---------------------------|-------------------|
| 800 W                     | 45 sekund         |
| 1000 W                    | 40 sekund         |

Ewentualny czas dodatkowy: **10 sekund**

### Wskazówki dotyczące konserwacji

Do czyszczenia należy używać wilgotnej ściereczki. Produkt należy położyć na płaskiej powierzchni i pozostawić do wyschnięcia.



Nie prać



Nie wyżymać



Nie suszyć w suszarce bębnowej



Nie czyścić chemicznie



Nie prasować



Suszyć po rozłożeniu na płasko



**Poważne incydenty należy zgłaszać producentowi i właściwemu organom państwa członkowskiego, w którym użytkownik ma siedzibę (w Niemczech jest to BfArM).**

### Dane techniczne

|                         |                                                                                                                                       |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nazwa i model:          | <b>medisana</b> Okład rozgrzewający/chłodzący <b>GP 105</b> , model: ACHT05, obwód uda od 34 do 56 cm oraz obwód łydki od 29 do 42 cm |
| Maks. czas użytkowania: | 15 minut                                                                                                                              |
| Skład hydrożelu:        | 20% woda + 30% poliakrylamid + 50% gliceryna                                                                                          |
| Wymiary ok.:            | 27 x 16,5 cm                                                                                                                          |
| Masa ok.:               | 820 g                                                                                                                                 |
| Warunki przechowywania: | 0 – 30°C, chronić przed światłem i wilgocią                                                                                           |
| Numer artykułu/EAN:     | 88105 / 40 15588 88105 3                                                                                                              |

### Utylizacja

W przypadku oznak uszkodzeń, pęknięć lub perforacji produkt należy zutylizować. Produkt i opakowanie należy utylizować zgodnie z przepisami lokalnymi.

### Warunki gwarancji i napraw

Ustawowe uprawnienia z tytułu gwarancji nie są ograniczone przez opisane poniżej nasze warunki gwarancji. W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do sklepu lub bezpośrednio do punktu serwisowego. Jeśli występuje konieczność odesłania urządzenia, należy opisać uszkodzenie i załączyć kopię dowodu zakupu. Obowiązują następujące warunki gwarancji:

- Produkty **medisana** są objęte gwarancją przez 3 lata od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego go data sprzedaży musi być potwierdzona paragonem lub fakturą.
- Wady materiałów i wady produkcyjne są usuwane w okresie obowiązywania gwarancji nieodpłatnie.
- Wskutek wystąpienia roszczenia gwarancyjnego nie następuje przedłużenie gwarancji zarówno w zakresie samego urządzenia jak i wymienionych części.
- Gwarancja nie obejmuje:
  - wszelkich szkód powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia, np. nieprzestrzegania instrukcji obsługi.
  - Szkód powstałych w wyniku napraw lub ingerencji dokonanych przez nabywcę lub nieuprawnione osoby trzecie.
  - Szkód transportowych powstałych w drodze od producenta do konsumenta lub wysyłki do serwisu.
  - Elementów urządzenia podlegających normalnemu zużyciu.
- Odpowiedzialność cywilna z tytułu szkód pośrednich spowodowanych przez urządzenie wyłączona jest również w przypadku, gdy szkoda na urządzeniu zostanie uznana jako podlegająca pod gwarancję.

**W związku z ciągłym rozwojem produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i wizualnych.**

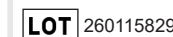
Aktualna wersja niniejszej instrukcji obsługi znajduje się na stronie <https://docs.medisana.com/88105>.  
Informacje o usłudze można znaleźć tutaj: <https://www.medisana.com/servicepartners>



**medisana GmbH**,  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NIEMCY



**Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.**  
Address: No. 28-1, Linkong North Road,  
Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city,  
430301 Hubei, P.R. China  
E-mail: [info@pakcare.com](mailto:info@pakcare.com)  
**Share Info GmbH**  
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst, NIEMCY  
E-mail: [EU-Rep@share-info.com](mailto:EU-Rep@share-info.com)



260115829



2026-01-20



2031-01-20



(01)006973589093111(10)20260120(11)260120(17)310120



Made in China

# medisana®

## CZ Návod k použití Opakovaně použitelný teplý/ studený obklad GP 105 (na nohu)



### DŮLEŽITÉ!

Tento návod k použití je součástí tohoto produktu. Obsahuje důležité informace o uvedení do provozu a manipulaci. Přečtěte si celý návod k použití. Nerespektování tohoto návodu může mít za následek vážná zranění nebo poškození produktu.

### Vysvětlení symbolů



#### POZOR

Tyto pokyny je třeba respektovat, aby se předešlo případnému poškození produktu.



Tento symbol označuje produkty, které se obvykle dodávají ve stejném nebo podobném balení ve sterilním stavu a nebyly sterilizovány.



Zdravotnický prostředek



Jednoznačná identifikace produktu



Číslo šarže (LOT)



Číslo modelu: **ACHT05**



Datum minimální trvanlivosti



Dovozce



Výrobce



Datum výroby



Zplnomocněný zástupce pro EU



Skladovací teplota



Recyklační symboly/kódy: Informují o materiálu a jeho správném použití, jakož i o jeho recyklaci.



Manual



Service



### Bezpečnostní pokyny

#### Ušchovejte pro pozdější použití!

**Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte návod k použití, zejména bezpečnostní pokyny, a uschovejte si ho pro pozdější potřebu. Pokud přístroj předáváte třetí osobám, přiložte k němu v každém případě i tento návod k použití.**



### UPOZORNĚNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Produkt používejte pouze v souladu s jeho určením podle návodu k použití. Při použití k nevhodnému účelu zaniká nárok na záruku.
- Produkt není určen pro komerční účely.
- Před použitím produktu zkontrolujte, zda není poškozen – v případě pochybností produkt nepoužívejte a kontaktujte zákaznický servis.
- Před použitím vždy zkontrolujte teplotu, abyste předešli popáleninám nebo omrzlinám.
- Při vyjímání obkladu z mikrovlnné trouby buďte opatrní, protože může být velmi horký. Pokud je příliš horký, odložte jej stranou, dokud nevychladne natolik, aby se dal pohodlně používat. Před každým použitím vždy zkontrolujte teplotu obkladu.
- Abyste předešli omrzlinám, které mohou nastat, pokud je obklad pro pokožku příliš studený, odložte jej stranou, dokud nedosáhne teploty, kterou vaše pokožka snese. Pokud není obklad dostatečně studený, vložte jej na dalších 20 minut do mrazničky.
- Neaplikujte teplo/chlad na postižené místo déle než 15 minut v kuse a mezi jednotlivými aplikacemi si udělejte 20minutovou přestávku.
- Produkt nepřehřívejte. Během ohřevu jej nenechávejte bez dozoru. Mějte na paměti, že delší než doporučený ohřev může vést ke zranění nebo poškození mikrovlnné trouby. Vezměte prosím na vědomí, že doba ohřevu v mikrovlnných troubách se liší a může být nutné přizpůsobit dobu ohřevu podle preferované teploty.
- Neohřívejte jinak než v mikrovlnné troubě.
- Před opětovným zahřátím zkontrolujte všechny části obkladu, abyste se ujistili, že žádná část není příliš horká. Obklad promněte, aby se teplota rovnoměrně rozložila.
- Produkt nenoste během spánku. Během aplikace pravidelně kontrolujte pokožku. Pokud zaznamenáte podráždění nebo popáleniny, okamžitě produkt odstraňte.
- V případě akutních a chronických zánětlivých procesů se před použitím teplého obkladu poraďte s lékařem.
- Produkt NEPOUŽÍVEJTE, pokud obsah teplého/studeného obkladu vytéká a/nebo je obklad poškozený nebo roztržený. Pokud se obsah teplého/studeného obkladu dostane do očí, odstraňte obklad, postižené místo opláchněte vodou a okamžitě vyhledejte lékaře.
- Produkt by se neměl používat po uplynutí doby použitelnosti.
- Nepoužívejte společně s mastmi proti bolesti, léčivými krémy ani jinými krémy nebo mastmi.
- Osoby trpící cukrovkou, poruchami prokrvení, poškozením nervů, ochrnutím nebo omezenou citlivostí na teplotu by měly tento produkt používat pouze na doporučení lékaře.
- Nepoužívejte na citlivých místech a na nezdravé, poškozené nebo poraněné kůži, na místech, kde se během posledních 48 hodin objevily modřiny nebo otoky, ani na částech těla, které nevnímají teplo, chlad ani jiné formy horka.
- Uchovávejte mimo dosah dětí.
- Nepoužívejte u osob, které nejsou schopny produkt samy odstranit, jako jsou kojenci a někteří starší lidé, nebo které nejsou schopny dodržovat všechny pokyny k použití. Děti by měly být pod dohledem dospělé osoby.
- Na produkt nevynvíjejte ŽÁDNÝ dodatečný tlak.
- Produkt NEPŘEHŘÍVEJTE.
- Tento produkt je určen pro vnější použití. Produkt ani jeho obsah NEPOLYKEJTE. Uchovávejte jej mimo dosah dětí a domácích zvířat.
- Pokud se bolest zhorší nebo trvá déle než 7 dní, přestaňte produkt používat a poraďte se s lékařem. Nebo pokud zaznamenáte nepříjemné pocity, pálení, otoky, vyrážku nebo jiné změny na kůži.

### Použití v souladu s určením

K úlevě od horečky, pohmožděnin, otoků, svalových křečí, bolesti, bolesti hlavy, popálenin prvního stupně a únavy.

Pro terapii chladem: Bolest a svědění, před sportem / po sportu, bolest kloubů a sportovní úrazy, otoky a výrony, horečka, pohmožděnin nebo otoky, podvrtnutí, popáleniny prvního stupně, péče po opalování, bolesti hlavy a migrény, krvácení z nosu, úleva od únavy, unavených očí a vyčerpání, bolesti a ztuhlosti svalů.

**Pro terapii teplem:** Úleva od únavy, bolesti hlavy a migrény, unavených a otekých očí, bolesti a napětí svalů, unavených očí, bolesti břicha nebo křečí, bolesti a svědění, před cvičením / po cvičení, bolesti kloubů a sportovních úrazů.

### KONTRAINDIKACE

- Osoby, které jsou alergické na vnější materiál tohoto produktu, by jej neměly používat na poškozenou pokožku.
- Osoby s poruchami prokrvení v terminálním stádiu a nesamostatné osoby by neměly produkt používat.
- Před použitím se poraďte s lékařem, pokud trpíte cukrovkou, poruchami prokrvení nebo srdečními chorobami, revmatoidní artritidou nebo v případě těhotenství.

### Rozsah dodávky

Nejprve zkontrolujte, zda produkt nevykazuje známky poškození. V případě pochybností se obraťte na prodejce, u kterého jste zboží zakoupili, nebo servisní středisko. Součástí dodávky je:

- 1 teplý/studený obklad **medisana GP 105**
- 1 návod k použití

Pokud při rozbalování zjistíte, že zboží bylo během přepravy poškozeno, kontaktujte prosím ihned prodejce, u kterého jste zboží zakoupili.



### POZOR

**Dbejte na to, aby se balicí fólie nedostaly do rukou dětem! Hrozí nebezpečí udušení!**

### Chlazení / použití jako studený obklad:

Před použitím vložte na přibližně 2 hodiny do mrazničky.

### Zahřívání / použití jako teplý obklad:

- Před ohřevem by měl mít obklad zhruba pokojovou teplotu.
- Obklad umístěte do středu čisté mikrovlnné trouby (na otočný talíř, je-li k dispozici) tak, aby se nedotýkal stěn. Ujistěte se, že jsou vypnuty všechny přídatné funkce mikrovlnné trouby, jako je „opékání“ apod.
- Ohřívejte produkt v mikrovlnné troubě po dobu uvedenou níže.
- Před použitím zkontrolujte, zda je teplota vhodná.
- Pokud preferujete vyšší teplotu, ohřívejte produkt po dodatečnou dobu uvedenou níže, dokud nebude mít požadovanou teplotu. Před opětovným zahřátím zkontrolujte všechny části produktu, abyste se ujistili, že žádná část není příliš horká. Produkt promněte, aby se teplota rovnoměrně rozložila. Před vložením zpět do mikrovlnné trouby otočte obklad o 180 stupňů.



### DŮLEŽITÉ! NEPŘEHŘÍVEJTE!

**Produkt ohřívejte pouze tehdy, pokud má pokojovou teplotu!**

| Výkon mikrovlnné trouby | Doba ohřevu |
|-------------------------|-------------|
| 800 W                   | 45 sekund   |
| 1 000 W                 | 40 sekund   |

Možný dodatečný čas: **10 sekund**

### Pokyny k údržbě

Očistěte vlhkým hadříkem. Položte na rovný povrch a nechte uschnout na vzduchu.



Neperete



Neždímejte



Nesušte v sušičce



Nečistěte chemicky



Nežehlete



Rozložte na plochu a nechte uschnout



**Závažné nežádoucí příhody musí být nahlášeny výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém je uživatel usazen (v Německu to je BfArM).**

### Technické údaje

|                      |                                                                                                                     |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Název a model:       | Teplý/studený obklad <b>medisana GP 105</b> , model: ACHT05, pro obvod stehna 34 až 56 cm a obvod lýtky 29 až 42 cm |
| Max. doba používání: | 15 minut                                                                                                            |
| Složení hydrogelu:   | voda (20 %), polyakrylamid (30 %), glycerin (50 %)                                                                  |
| Přibližné rozměry:   | 27 × 16,5 cm                                                                                                        |
| Přibližná hmotnost:  | 820 g                                                                                                               |
| Skladovací podmínky: | 0 °C – 30 °C, chráněno před světlem a vlhkostí                                                                      |
| Číslo výrobku/EAN:   | 88105 / 40 15588 88105 3                                                                                            |

### Likvidace

Zlikvidujte, pokud se objeví známky poškození, praskliny nebo díry. Tento produkt a obal je třeba zlikvidovat v souladu s místními předpisy.

### Záruční a servisní podmínky

Vaše zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou. V záručním případě se obraťte na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní středisko. Bude-li nutné přístroj zaslat zpět, uveďte, o jakou záadu se jedná, a přiložte kopii účtenky. Při tom platí následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **medisana** je od data prodeje poskytována 3 letá záruka. Datum prodeje je v záručním případě nutno doložit účtenkou nebo fakturou.
2. Závad v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad budou v záruční době odstraněny bezplatně.
3. Poskytnutím záruky se doba záruky na přístroj ani na vyměněné součástky neprodlužuje.
4. Ze záruky jsou vyloučeny:
  - a. všechny škody způsobené nevhodným zacházením, např. nerespektováním návodu k použití.
  - b. škody způsobené v důsledku údržby nebo zásahů ze strany kupujícího nebo nepovolanými třetími osobami.
  - c. škody, které byly způsobeny během přepravy na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisního střediska.
  - d. díly příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
5. Odpovědnost za přímé nebo nepřímé následné škody způsobené přístrojem, je vyloučena i v případě, jestliže je škoda na přístroji uznána jako případ poškození v záruční lhůtě.

**Vzhledem k neustálému zlepšování našich výrobků si vyhrazujeme právo provádět technické a designové změny.**

Aktuální verzi tohoto návodu k použití najdete na adrese <https://docs.medisana.com/88105>.

Informace o službách najdete zde: <https://www.medisana.com/servicepartners>



### medisana GmbH,

Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, Německo



### Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.

Address: No. 28-1, Linkong North Road, Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city, 430301 Hubei, P.R. China  
E-mail: [info@pakcare.com](mailto:info@pakcare.com)

Share Info GmbH

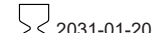
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst, Německo  
E-mail: [EU-Rep@share-info.com](mailto:EU-Rep@share-info.com)



260115829



2026-01-20



2031-01-20



(01)006973589093111(10)20260120(11)260120(17)310120



Made in China

# medisana®

## SK Návod na použitie Opakovane použiteľný teplo- studený obklad GP 105 (na nohy)



### DÔLEŽITÉ!

Tento návod na použitie patrí k tomuto prístroju. Obsahuje dôležité informácie o uvedení do prevádzky a manipulácii. Prečítajte si celé znenie tohto návodu na použitie. Nedodržanie tohto návodu môže viesť k vážnym poraneniam alebo k poškodeniu prístroja.

### Vysvetlenie znáček



#### POZOR

Tieto upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poškodeniam prístroja.



Tento symbol označuje produkty, ktoré sa bežne dodávajú sterilné v rovnakom alebo podobnom balení a neboli sterilizované.



Zdravotnícka pomôcka



Jednoznačná identifikácia výrobku



Číslo šarže



Číslo modelu: **ACHT05**



Dátum expirácie



Dovozca



Výrobca



Dátum výroby



Splnomocnený zástupca pre EÚ



Teplota skladovania



Symbole recyklácie/kódy: Slúžia na informovanie o materiáli a jeho správnom použití, ako aj o opätovnom použití.



Manual



Service



### Bezpečnostné pokyny

#### Ušchovajte na ďalšie použitie!

**Skôr než začnete prístroj používať, pozorne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné pokyny, a návod uschovajte na neskoršie použitie. Ak prístroj odovzdávate tretím osobám, bezpodmienečne s ním odovzdajte aj tento návod na použitie.**



### VÝSTRAŽNÉ UPOZORNENIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Výrobok používajte len v súlade s jeho určením podľa návodu na použitie. Pri používaní na iné účely zaniká nárok na záruku.
- Prístroj nie je určený na komerčné účely.
- Pred použitím skontrolujte, či výrobok nie je poškodený – v prípade pochybností ho nepoužívajte a kontaktujte zákaznický servis.
- Pred použitím vždy skontrolujte teplotu, aby ste predišli popáleninám alebo omrzlinám.
- Pri vyberaní obkladu z mikrovlnnej rúry buďte opatrní, pretože môže byť veľmi horúci. Ak je príliš horúci, odložte ho, kým dostatočne nevychladne, aby bola aplikácia príjemná. Pred každým použitím vždy skontrolujte teplotu obkladu.
- Aby ste predišli omrzlinám, ku ktorým môže dôjsť, ak je obklad pre vašu pokožku príliš studený, odložte ho, kým dostatočne nevychladne, aby bola aplikácia príjemná. Ak obklad nie je dostatočne studený, vložte ho na ďalších 20 minút do mrazničky.
- Na postihnuté miesto neaplikujte teplo/chlad dlhšie ako 15 minút a medzi aplikáciami si urobte 20-minútovú prestávku.
- Neprehrievajte. Počas zahrievania nenechávajte bez dohľadu. Upozorňujeme, že dlhšie zohrievanie, ako je odporúčané, môže viesť k zraneniu alebo poškodeniu mikrovlnnej rúry. Upozorňujeme, že časy ohrevu v mikrovlnných rúrach sa líšia a možno budete musieť upraviť čas ohrevu podľa požadovanej teploty.
- Neohrievajte iným spôsobom ako v mikrovlnnej rúre.
- Pred opätovným ohrevom skontrolujte všetky časti obkladu, aby ste sa uistili, že žiadna časť nie je príliš horúca. Obklad premieste, aby ste sa uistili, že teplota je rovnomerne rozložená.
- Nepoužívajte výrobok počas spánku. Počas aplikácie si pravidelne kontrolujte pokožku. Ak pocítite podráždenie alebo popáleniny, okamžite odstráňte výrobok.
- V prípade akútnych a chronických zápalových procesov sa pred použitím tepelného obkladu poraďte s lekárom.
- NEPOUŽÍVAJTE výrobok, ak obsah teplo/studeného obkladu uniká a/alebo je obal poškodený alebo roztrhnutý. Ak sa obsah teplo/studeného obkladu dostane do kontaktu s očami, odstráňte obal, vypláchnite postihnuté miesto vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Výrobok by sa nemal používať po dátume expirácie.
- Nepoužívajte spolu s masťami proti bolesti, liečivými telovými mliekami, krémami alebo masťami.
- Osoby s cukrovkou, poruchami krvného obehu, poškodením nervov, paralýzou alebo zníženou citlivosťou na teplotu by mali tento výrobok používať iba na odporúčanie lekára.
- Neaplikujte na citlivé miesta alebo na nezdravú, poškodenú alebo poranenú pokožku, na miesta, kde sa v priebehu posledných 48 hodín objavili modriny alebo opuchy, ani na časti tela, ktoré necítia teplo, chlad ani iné formy tepla.
- Ušchovajte mimo dosahu detí.
- Nepoužívajte u osôb, ktoré si výrobok nedokážu sami odstrániť, ako sú dojčatá a niektorí starší ľudia, alebo ktoré nie sú schopné dodržiavať všetky pokyny na použitie. Deti musia byť pod dohľadom dospelých.
- Na výrobok NEVYVÍAJTE žiadny dodatočný tlak.
- Výrobok NEPREHRIEVAJTE.
- Tento výrobok je určený len na vonkajšie použitie. NEPREHLŤAJTE výrobok ani jeho obsah. Uschovávajúte mimo dosahu detí a domácich zvierat.
- Ak sa bolesť zhorší alebo trvá dlhšie ako 7 dní, prestaňte používať a poraďte sa s lekárom. Alebo ak spozorujete nepríjemné pocity, pálenie, opuch, vyrážku alebo iné zmeny na koži.

### Použitie v súlade s určením

Na úľavu od horúčky, modrín, opuchov, svalových kŕčov, bolesti, bolestí hlavy, popálenín prvého stupňa a únavy.  
Na terapiu chladom: Bolesť a svrbenie, pred/po športe, bolesti kĺbov a športové zranenia, opuchy a výrony, horúčka, modriny alebo opuchy, výrony, popáleniny prvého stupňa, ošetrovanie po opaľovaní, bolesti hlavy a migrény, krvácanie z nosa, úľava od únavy, namáhania a vyčerpania očí, bolesti a stuhnutosti svalov.  
**Na terapiu teplom:** Úľava od únavy, bolestí hlavy a migrén, unavených a opuchnutých očí, bolesti a napätia svalov, únavy očí, bolesti alebo kŕčov žalúdka, bolesti a svrbenia, pred/po cvičení, bolesti kĺbov a športových zranení.

### KONTRAINDIKÁCIE

- Osoby, ktoré sú alergické na vonkajší materiál tohto výrobku, by ho nemali používať na poškodenú pokožku.
- Osoby s pokročilou poruchou prekrvenia a osoby bez schopnosti samostatnej obsluhy by sa mali vyhnúť používaniu.
- Ak trpíte cukrovkou, poruchami krvného obehu alebo srdcovými chorobami, máte reumatoidnú artritídu alebo ste tehotná, poraďte sa pred použitím s lekárom.

### Obsah balenia

Najskôr skontrolujte, či je výrobok úplný a či nie je poškodený. V prípade pochybností sa obráťte na svojho predajcu alebo servisné pracovisko. Balenie obsahuje:

- 1 medisana teplo-studený obklad GP 105
- 1 návod na použitie

Ak pri rozbaľovaní zistíte poškodenie spôsobené prepravou, okamžite kontaktujte svojho predajcu.



### POZOR

**Dávajte pozor, aby sa obalové fólie nedostali do rúk deťom! Hrozi nebezpečenstvo zadusenía!**

### Chladenie/použitie ako studený obklad:

Pred použitím vložte do mrazničky približne na 2 hodiny.

### Zahriatie/použitie ako teplý obklad:

- Pred zohrievaním by mal mať obklad približne izbovú teplotu.
- Vložte obklad do stredu čistej mikrovlnnej rúry (na otočný tanier, ak je k dispozícii) bez toho, aby sa dotýkal stien. Uistite sa, že všetky doplnkové funkcie mikrovlnnej rúry, ako napríklad „opekanie“ atď., sú vypnuté.
- Výrobok ohrievajte v mikrovlnnej rúre po dobu uvedenú nižšie.
- Pred použitím skontrolujte, či je teplota vhodná.
- Ak uprednostňujete vyššiu teplotu, zohrievajte výrobok počas nižšie uvedeného dodatočného času, kým sa nedosiahne požadovaná teplota. Pred opätovným zahriatím skontrolujte všetky časti výrobku, aby ste sa uistili, že žiadna časť nie je príliš horúca. Výrobok premieste, aby ste sa uistili, že teplota je rovnomerne rozložená. Pred vložením späť do mikrovlnnej rúry otočte obklad o 180 stupňov.



### DÔLEŽITÉ! NEPREHRIEVAJTE!

**Vždy zahrievajte len z izbovej teploty!**

| Výkon mikrovlnnej rúry | Doba zahriatia |
|------------------------|----------------|
| 800 W                  | 45 sekúnd      |
| 1 000 W                | 40 sekúnd      |

Možný dodatočný čas: **10 sekúnd**

### Pokyny na údržbu

Na čistenie utrite navlhčenou handričkou. Položte na plochú podložku a nechajte vyschnúť na vzduchu.



Neperte



Nežmýkajte



Nesušte v sušičke



Nečistite chemicky



Nežehlite



Sušte rozložené naplocho



**Závažné incidenty sa musia nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ sídlo (v Nemecku BfArM).**

### Technické údaje

Názov a model:

**medisana** teplo-studený obklad **GP 105**, model: ACHT05, pre obvod stehna 34 až 56 cm a obvod lýtky 29 až 42 cm  
15 minút  
Zloženie hydrogélu: 20 % voda + 30 % polyakrylamid + 50 % glycerín  
Rozmery cca: 27 × 16,5 cm  
Hmotnosť cca: 820 g  
Podmienky skladovania: 0°C – 30°C, chránené pred svetlom a vlhkom  
Č. výrobku/EAN: 88105 / 40 15588 88105 3

### Likvidácia

Zlikvidujte, ak sa vyskytnú nejaké známky poškodenia, prasklín alebo dier. Tento výrobok a jeho obal musia byť zlikvidované v súlade s miestnymi predpismi.

### Záručné a servisné podmienky

Naše záručné podmienky uvedené nižšie neobmedzujú vaše zákonné práva na reklamáciu. V prípade uplatnenia záruky sa obráťte na svoj špecializovaný obchod alebo priamo na servisné pracovisko. Ak budete musieť prístroj zaslať, uveďte, o akú poruchu ide, a priložte kópiu potvrdenia o kúpe. Platia tieto záručné podmienky:

- Na výrobky **medisana** sa od dátumu predaja poskytuje 3-ročná záruka. Pri uplatnení záruky sa dátum predaja preukazuje potvrdením o kúpe alebo faktúrou.
- Nedostatky v dôsledku materiálových alebo výrobných chýb budú počas záručnej lehoty odstránené bezplatne.
- Uplatnením záruky nedochádza k predĺženiu záručnej lehoty prístroja ani vymenených konštrukčných dielov.
- Zo záruky sú vyňaté:
  - Všetky škody, ktoré boli spôsobené nevhodným zaobchádzaním, napríklad nedodržaním návodu na použitie.
  - Škody, ktoré boli spôsobené opravou alebo zásahmi kupujúceho alebo neoprávnených tretích osôb.
  - Škody spôsobené počas prepravy od výrobcu k používateľovi alebo pri zaslaní servisnému pracovisku.
  - Náhradné diely, ktoré podliehajú normálnemu opotrebovaniu.
- Ručenie za nepriame alebo priame následné škody, ktoré boli spôsobené prístrojom, je vylúčené aj vtedy, keď bola škoda na prístroji uznaná ako záručný prípad.

### V záujme neustáleho zlepšovania výrobkov si vyhradzuje technické a konštrukčné zmeny.

Aktuálne znenie tohto návodu na použitie nájdete na stránke <https://docs.medisana.com/88105>.

Informácie o službách nájdete tu: <https://www.medisana.com/servicepartners>



**medisana GmbH**,  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NEMECKO



**Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.**  
Address: No. 28-1, Linkong North Road,  
Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city,  
430301 Hubei, P.R. China  
E-mail: [info@pakcare.com](mailto:info@pakcare.com)



**Share Info GmbH**  
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst, NEMECKO  
E-mail: [EU-Rep@share-info.com](mailto:EU-Rep@share-info.com)



260115829



2026-01-20



2031-01-20



(01)00697358909311(10)20260120(11)260120(17)310120



# medisana®

## SI Navodila za uporabo Toplo-hladni obkladek za ponovno uporabo GP 105 (za predel noge)



### POMEMBNO!

Ta navodila za uporabo spadajo k tej napravi. Vsebujejo pomembne informacije v zvezi s prvo uporabo in ravnanjem z izdelkom. Ta navodila za uporabo preberite v celoti. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hude telesne poškodbe ali poškodbe naprave.

### Razlaga simbolov



#### POZOR

Ta navodila morate upoštevati, da preprečite morebitne poškodbe naprave.



Ta simbol označuje izdelke, ki se običajno dobavljajo sterilni v enaki ali podobni embalaži, vendar niso bili sterilizirani.



Medicinski pripomoček



Jasna identifikacija izdelka



Številka serije



Številka modela: **ACHT05**



Datum poteka uporabnosti



Uvoznik



Proizvajalec



Datum proizvodnje



Pooblaščen zastopnik za EU



Temperatura skladiščenja  
0°C / 32°F 30°C / 86°F



Simboli za recikliranje / kode:  
Ti so namenjeni zagotavljanju informacij o materialu ter njegovi pravilni uporabi in recikliranju.



Manual



Service



### Varnostni napotki

#### Shraniti za nadaljnjo uporabo!

**Pred uporabo izdelka skrbno preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke, in jih shranite za kasnejšo uporabo. Če napravo posredujete tretji osebi, obvezno priložite tudi ta navodila za uporabo.**



#### OPOZORILA IN PREVIDNOSTNI UKREPI

- Izdelek uporabljajte samo za namene, določene v navodilih za uporabo. Če ga uporabljate za druge namene, izgubite pravico do uveljavljanja garancijskih zahtevkov.
- Izdelek ni namenjen za uporabo v komercialne namene.
- Pred uporabo izdelek skrbno preglejte glede poškodb; če imate kakršneoli dvome, ga ne uporabljajte in se obrnite na podporo strankam.
- Pred uporabo vedno preverite temperaturo, da se izognete opeklinam ali ozeblinam.
- Ko obkladek vzamete iz mikrovalovne pečice, bodite previdni, saj je obkladek lahko zelo vroč. Če je preveč vroč, ga odložite, dokler se ne ohladi dovolj, da ga boste lahko udobno uporabljali. Pred vsako uporabo vedno preverite temperaturo obkladka.
- Da preprečite ozeblino, ki lahko nastanejo zaradi prenizke temperature obkladka, pred uporabo počakajte, da doseže temperaturo, ki jo vaša koža dobro prenaša. Če obkladek ni dovolj hladen, ga dajte za 20 minut nazaj v zamrzovalnik.
- Toplih in hladnih obkladkov na prizadetem območju ne uporabljajte dlje kot 15 minut naenkrat. Pred vsako naslednjo uporabo počakajte vsaj 20 minut.
- Ne pregrevajte. Obkladek med segrevanjem ne puščajte brez nadzora. Upoštevajte, da lahko segrevanje obkladka preko priporočenega časa povzroči poškodbe izdelka ali okvaro vaše mikrovalovne pečice. Upoštevajte, da se časi segrevanja v mikrovalovnih pečicah razlikujejo in da boste morda morali čas segrevanja prilagoditi vaši želeni temperaturi.
- Obkladek segrevajte izključno v mikrovalovni pečici.
- Pred ponovnim segrevanjem preverite, da noben od delov obkladka ni prevroč. Obkladek pregnetite, da se temperatura enakomerno porazdeli.
- Izdelka ne uporabljajte med spanjem. Med uporabo redno pregledujte kožo. Če opazite draženje ali opekline, takoj odstranite izdelek.
- V primeru akutnih in kroničnih vnetnih procesov se pred uporabo toplega obkladka posvetujte z zdravnikom.
- Izdelka NE uporabljajte, če iz toplo-hladnega obkladka izteka vsebina in/ali je embalaža poškodovana ali raztrgana. Če pride vsebina toplo-hladnega obkladka v stik z vašimi očmi, odstranite embalažo, sperite prizadeto mesto z vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč.
- Izdelka ne smete uporabljati po izteku roka uporabnosti.
- Ne uporabljajte skupaj z mazili proti bolečinam, medicinskimi losjoni, kremami ali drugimi mazili.
- Osebe s sladkorno boleznijo, motnjami prekrvavitve, poškodbami živcev, paralizo ali omejeno občutljivostjo na temperaturo naj izdelek uporabljajo le v skladu z navodili zdravnika.
- Ne uporabljajte na občutljivih predelih in na nezdravi, poškodovani ali ranjeni koži, na mestih, kjer so se v zadnjih 48 urah pojavile modrice ali otekline, ali na delih telesa, ki ne zaznavajo toplote, mraza ali drugih oblik toplote.
- Hranite izven dosega otrok.
- Ne uporabljajte pri osebah, ki izdelka ne morejo odstraniti same, kot so dojenčki in nekateri starejši ljudje, ali pri osebah, ki niso sposobne upoštevati vseh navodil za uporabo. Otroci morajo biti pod nadzorom odrasle osebe.
- NE izvajajte dodatnega pritiska na izdelek.
- Izdelka NE pregrevajte.
- Ta izdelek je namenjen zunanji uporabi. NE pogoltnite izdelka ali njegove vsebine. Hranite ga izven dosega otrok in hišnih živali.
- Prenehajte z uporabo in se posvetujte z zdravnikom, če se bolečine poslabšajo ali trajajo dlje kot 7 dni. Z uporabo prenehajte tudi, če opazite nelagodje, pekoč občutek, otekline, izpuščaj ali druge spremembe na koži.

### Predvidena uporaba

Za lajšanje vročine, modric, oteklin, mišičnih krčev, bolečin, glavobolov, opeklin prve stopnje in utrujenosti.

Za hladilno terapijo: Bolečine in srbenje pred ali po športni aktivnosti, bolečine v sklepih in športne poškodbe, otekline in zvini, vročina, modrice ali otekline, zvini, opekline prve stopnje, nega po sončenju, glavoboli in migrene, krvavitve iz nosu, lajšanje utrujenosti, preutrujenosti oči in izčrpanosti, bolečine v mišicah in otrdelost.

**Za toplotno terapijo:** Lajšanje utrujenosti, glavobolov in migrene, utrujenih in otečenih oči, bolečin v mišicah in napetosti, utrujenih oči, bolečin v trebuhu ali krčev, bolečin in srbenja, pred ali po vadbi, bolečin v sklepih in športnih poškodb.

### KONTRAINDIKACIJE

- Uporaba izdelka na poškodovani koži ni dovoljena pri osebah, ki so alergične na zunanji material izdelka.
- Uporaba izdelka ni priporočljiva pri osebah s terminalno motnjo prekrvavitve ter pri osebah, ki niso samostojne.
- Če imate sladkorno bolezen, motnje v krvnem obtoku ali srčne bolezni, revmatoidni artritis ali ste noseči, se pred uporabo posvetujte z zdravnikom.

### Obseg dobave

Najprej preverite, ali je izdelek popoln in nepoškodovan. V primeru dvoma se obrnite na svojega prodajalca ali servisno službo. V obseg dobave je vključeno:

- 1 **medisana** toplo-hladni obkladek **GP 105**
- 1 navodila za uporabo

Če med odpiranjem izdelka opazite poškodbe, ki so nastale med transportom, se takoj obrnite na svojega prodajalca.



### POZOR

**Poskrbite, da embalažna folija ne pride v roke otrokom! Obstaja nevarnost zadušitve!**

### Hlajenje / uporaba kot hladilni obkladek:

Obkladek pred uporabo za približno 2 uri postavite v zamrzovalnik.

### Segrevanje / uporaba kot topli obkladek:

- Obkladek mora imeti pred segrevanjem približno sobno temperaturo.
- Obkladek postavite na sredino čiste mikrovalovne pečice (na vrtljivi krožnik, če je na voljo) in pri tem pazite, da se ne dotika stranic. Prepričajte se, da so vse dodatne funkcije mikrovalovne pečice, kot so „žar“, izklopljene.
- Izdelek v mikrovalovni pečici segrevajte toliko časa, kot je določeno v nadaljnjih navodilih.
- Pred uporabo preverite, ali je temperatura primerna.
- Če želite višjo temperaturo, izdelek segrevajte še dodatno toliko časa, kot je navedeno spodaj, dokler ne doseže zelene temperature. Pred ponovnim segrevanjem preverite vse dele izdelka in se prepričajte, da noben del ni preveč vroč. Obkladek pregnetite, da se temperatura enakomerno porazdeli. Preden obkladek ponovno postavite v mikrovalovno pečico, ga obrnite za 180 stopinj.



### POMEMBNO! NE PREGREVAJTE!

**Vedno segrevajte samo izdelek, ki ima sobno temperaturo!**

| Moč mikrovalovne pečice | Čas segrevanja |
|-------------------------|----------------|
| 800W                    | 45 sekund      |
| 1000W                   | 40 sekund      |

Morebitni dodatni čas: **10 sekund**

### Napotki za nego

Za čiščenje obrišite z vlažno krpo. Položite na ravno podlago in pustite, da se posuši na zraku.



Ne perite



Ne ožemajte



Sušenje v sušilnem stroju ni dovoljeno



Ni primerno za kemično čiščenje



Likanje ni dovoljeno



Posušite na ravni površini



O vsaki resni neželeni situaciji morate obvestiti proizvajalca in pristojni organ države članice, v kateri ima uporabnik sedež (v Nemčiji je to Zvezni inštitut za zdravila in medicinske pripomočke (BfArM)).

### Tehnični podatki

|                                |                                                                                                                                 |
|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Naziv in model:                | <b>medisana</b> Toplo-hladni obkladek <b>GP 105</b> , model: ACHT05, za obseg stegna od 34 do 56 cm in obseg meč od 29 do 42 cm |
| maks. trajanje uporabe:        | 15 minut                                                                                                                        |
| Sestava hidrogela:             | 20 % vode + 30 % poliakrilamida + 50 % glicerina                                                                                |
| Velikosti pribl.:              | 27 × 16,5 cm                                                                                                                    |
| Teža pribl.:                   | 820 g                                                                                                                           |
| Pogoji skladiščenja:           | 0 °C – 30 °C, zaščiteno pred svetlobo in vlago                                                                                  |
| Številka artikla/številka EAN: | 88105 / 40 15588 88105 3                                                                                                        |

### Ravnanje z odpadki

Če opazite poškodbe, razpoke ali luknje, izdelek odstranite med odpadke. Ta izdelek in embalažo morate odstraniti v skladu z lokalnimi predpisi.

### Garancijski pogoji in pogoji za popravila

Vaših zakonskih pravic naša v nadaljevanju predstavljena garancija ne omejuje. V primeru garancijskega zahtevka vas prosimo, da se obrnete na vašega trgovca ali neposredno na servisno mesto. Če nam boste morali napravo poslati nazaj po pošti, napišite, kaj je narobe in dodajte kopijo računa. Veljajo naslednji garancijski pogoji:

- Na **medisana** izdelke zagotavljamo 3 leta garancije od dneva prodaje. V primeru garancijskega zahtevka, se datum nakupa dokazuje s potrdilom o datumu nakupa in računom.
- Okvare zaradi napak materiala ali izdelave bodo brezplačno odpravljene v garancijskem času.
- Garancijska storitev ne pomeni, da se garancijski čas podaljša. Ta se namreč ne podaljša niti za napravo niti za zamenjane elemente.
- Iz garancije je izključeno naslednje:
  - Škoda, ki je posledica nepravilnega ravnanja z napravo ali neupoštevanja navodil za uporabo.
  - Škoda, ki je posledica popravil ali posegov v napravo s strani kupca ali nepooblaščen osebe.
  - Škoda, ki je nastala med potjo od proizvajalca do uporabnika, ali škoda, ki je posledica pošiljanja na servisno mesto.
  - Dodatni deli, ki so izpostavljeni običajni obrabi.
- Jamstvo za posredno in neposredno posledično škodo, ki jo je povzročila naprava, je izključeno tudi takrat, ko se škoda na napravi prizna kot garancijski primer.

### Zaradi sprotnih izboljšav izdelka si pridržujemo pravico do tehničnih in vizualnih sprememb izdelka.

Trenutno veljavno različico teh navodil si oglejte na  
<https://docs.medisana.com/88105>.  
 Informacije o storitvah so na voljo tukaj:  
<https://www.medisana.com/servicepartners>



**medisana GmbH**,  
 Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NEMČIJA



**Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.**  
 Address: No. 28-1, Linkong North Road,  
 Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city,  
 430301 Hubei, P.R. China  
 E-mail: [info@pakcare.com](mailto:info@pakcare.com)



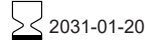
**Share Info GmbH**  
 Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst, NEMČIJA  
 E-mail: [EU-Rep@share-info.com](mailto:EU-Rep@share-info.com)



260115829



2026-01-20



2031-01-20



(01)006973589093111(10)20260120(11)260120(17)310120



# medisana®

## HR Upute za uporabu Višekratni oblog za toplinu i hladnoću GP 105 (za noge)



**VAŽNO!**  
Ove Upute za uporabu pripadaju ovom proizvodu. One sadrže važne informacije o stavljanju u rad i rukovanju. Pročitajte u cijelosti ove Upute za uporabu. Nepridržavanje ovih Uputa može dovesti do teških ozljeda ili oštećenja na proizvodu.

### Objašnjenje znakova



**POZOR**  
Ovih se napomena treba pridržavati kako bi se spriječila moguća oštećenja na proizvodu.



Ovaj simbol označava proizvode koji se uobičajeno isporučuju sterilni u jednakom ili sličnom pakiranju, te koji nisu sterilizirani.



Medicinski proizvod



Jednoznačna identifikacija proizvoda



Broj ŠARŽE



Broj modela: **ACHT05**



Datum isteka



Uvoznik



Proizvođač



Datum proizvodnje



Ovlašteni zastupnik za EU



Temperatura skladištenja



Simboli za reciklažu / kôdovi: služe za informaciju o materijalu i njegovoj pravilnoj uporabi kao i o uporabi istih.



Manual



Service



### Sigurnosne napomene Čuvati radi daljnjeg korištenja!

**Prije nego započnete s korištenjem uređaja, pažljivo pročitajte Upute za uporabu, osobito sigurnosne napomene, i sačuvajte ove Upute za uporabu za kasnije potrebe. Kada uređaj dajete drugima na korištenje, obavezno im uručite i ove Upute za uporabu.**



### UPOZORENJA I MJERE OPREZA

- Proizvod upotrebljavajte samo u skladu s njegovom namjenom prema Uputama za uporabu. U slučaju nenamjenskog korištenja gubi se pravo na jamstvo.
- Proizvod nije predviđen za korištenje u profesionalne svrhe.
- Prije upotrebe provjerite ima li na proizvodu oštećenja – u slučaju sumnje nemojte ga upotrebljavati i obratite se Službi za korisnike.
- Prije primjene uvijek provjerite temperaturu proizvoda kako biste izbjegli opekline ili zamrzline.
- Budite oprezni prilikom vađenja vrećice iz mikrovalne pećnice, jer ona može biti vrlo vruća. Ako je prevruća, ostavite je sa strane dok se dovoljno ne ohladi za ugodnu primjenu. Uvijek provjerite temperaturu vrećice obloga prije svake upotrebe.
- Kako biste izbjegli ozeblina koje se mogu pojaviti ako je oblog prehladan za vašu kožu, ostavite ga sa strane dok ne postigne temperaturu koju vaša koža može podnijeti. Ako oblog nije dovoljno hladan, stavite ga u zamrzivač na još 20 minuta.
- Ne primjenjujte toplinu/hladnoću na zahvaćeno područje dulje od 15 minuta odjednom i napravite pauzu od 20 minuta između stavljanja obloga.
- Nemojte previše ugrijeti. Ne ostavljajte bez nadzora tijekom zagrijavanja. Imajte na umu da zagrijavanje dulje od preporučenog može uzrokovati ozljede ili oštećenje vaše mikrovalne pećnice. Imajte na umu da se vrijeme zagrijavanja razlikuje ovisno o mikrovalnoj pećnici i da ćete isti možda morati prilagoditi željenoj temperaturi.
- Ne zagrijavajte ni na koji drugi način osim stavljanja u mikrovalnu pećnicu.
- Prije ponovnog zagrijavanja provjerite sve dijelove obloga kako biste bili sigurni da nijedan dio nije prevruć. Progrijete oblog kako biste osigurali ravnomjernu raspodjelu temperature.
- Nemojte upotrebljavati proizvod dok spavate. Redovito provjeravajte kožu tijekom upotrebe. Ako osjetite iritaciju ili opekline, odmah uklonite proizvod. Za akutna i kronična upalna stanja, prije upotrebe komprese za toplinu posavjetujte se s liječnikom.
- NE upotrebljavajte proizvod ako sadržaj obloga za toplinu/hladnoću propušta i/ili je ambalaža oštećena ili poderana. Ako sadržaj obloga za toplinu/hladnoću dođe u kontakt s očima, uklonite ambalažu, isperite zahvaćeno područje vodom i odmah potražite liječničku pomoć.
- Proizvod nije preporučljivo upotrebljavati nakon isteka roka valjanosti.
- Proizvod nemojte upotrebljavati s balzovima protiv bolova, medicinskim losionima, kremama ili mastima.
- Osobe s dijabetesom, poremećajima cirkulacije, oštećenjem živaca, paralizom ili smanjenom osjetljivošću na temperaturu smiju upotrebljavati ovaj proizvod samo prema uputama liječnika.
- Nemojte nanositi na osjetljiva područja, na nezdravu, oštećenu ili ispucalu kožu, na područja gdje su se u posljednjih 48 sati pojavile modrice ili otekline ili na dijelove tijela koji ne osjećaju toplinu ili hladnoću odn. druge oblike vrućine.
- Čuvati izvan dohvata djece.
- Nemojte upotrebljavati na osobama koje ne mogu samostalno ukloniti proizvod, poput dojenčadi i nekih starijih osoba ili koje ne mogu slijediti sve upute za uporabu. Djecu treba nadzirati odrasla osoba.
- NE vršite dodatni pritisak na proizvod.
- NE pregrijavajte proizvod.
- Ovaj je proizvod namijenjen samo za vanjsku uporabu. Proizvod ili njegov sadržaj NE gutati. Čuvati izvan dohvata djece i kućnih ljubimaca.
- Prekinite s upotrebom i obratite se liječniku ako se bol pogorša ili potraje dulje od 7 dana. Ili ako osjetite nelagodu, peckanje, oteklinu, osip ili druge promjene na svojoj koži.

### Namjenska upotreba

Za ublažavanje stanja tijekom vrućice, kod modrica, otekline, grčeva u mišićima, bolova, glavobolja, opekline prvog stupnja i protiv umora. Terapija hladnoćom kod: bolova i svrbeži, prije/poslije vježbanja, bolova u zglobovima i sportskih ozljeda, otekline i uvrnuća, vrućice, nagnječenja ili otekline, uganuća, opekline prvog stupnja, njege nakon sunčanja, glavobolje i migrene, krvarenja iz nosa, ublažavanja umora, naprezanja i iscrpljenosti očiju, bolnih mišića i ukočenosti.

**Terapija toplinom za:** olakšanje od umora, glavobolje i migrene, umorne i natečene oči, bolove i napetosti u mišićima, umorne oči, bolove ili grčeve u trbuhu, bolove i svrbež, prije/nakon vježbanja, bolove u zglobovima i sportske ozljede.

### KONTRAINDIKACIJE

- Osobe alergične na vanjski materijal ovog proizvoda ne smiju upotrebljavati oblog na oštećenoj koži.
- Osobe s terminalnim poremećajima cirkulacije i one koje ne mogu hodati trebaju izbjegavati upotrebu proizvoda.
- Posavjetujte se s liječnikom prije upotrebe obloga ako patite od dijabetesa, poremećaja cirkulacije, srčanih bolesti, reumatoidnog artritisa ili ste trudni.

### Opseg isporuke

Prije upotrebe najprije provjerite je li uređaj u cijelosti isporučen i ima li na njemu kakvih oštećenja. U slučaju nedoumice, obratite se svojem prodavaču ili servisnoj službi. U opseg isporuke pripadaju:

- 1 **medisana** Oblog za toplinu/hladnoću **GP 105**
- 1 Upute za uporabu

Ako prilikom raspakiravanja primijetite oštećenje nastalo uslijed transporta, molimo vas da odmah stupite u kontakt sa svojim trgovcem.



**POZOR**  
Vodite računa o tome da folije ambalaže ne dospiju u ruke djece! Postoji opasnost od gušenja!

### Hlađenje / Primjena kao hladnog obloga:

Stavite vrećicu obloga u zamrzivač u trajanju od oko 2 sata prije upotrebe.

### Zagrijavanje / Primjena kao toplog obloga:

- Vrećica prije zagrijavanja treba imati približno sobnu temperaturu.
- Stavite vrećicu obloga u sredinu čiste mikrovalne pećnice (na okretni tanjur, ako postoji), bez dodirivanja bočnih strana. Provjerite jesu li sve dodatne funkcije mikrovalne pećnice, poput „Zapečenje“, isključene.
- Zagrijavajte proizvod u mikrovalnoj pećnici sukladno vremenu navedenom u nastavku.
- Prije upotrebe provjerite je li temperatura prikladna.
- Ako želite višu temperaturu, zagrijavajte proizvod dodatno vrijeme navedeno u nastavku dok se ne postigne željena temperatura. Prije ponovnog zagrijavanja provjerite sve dijelove proizvoda kako biste bili sigurni da nijedan dio nije prevruć. Progrijete proizvod kako biste osigurali ravnomjernu raspodjelu temperature. Okrenite vrećicu za 180 stupnjeva prije nego što je vratite u mikrovalnu pećnicu.



**VAŽNO! NE PREGRIJAVATI!**  
Uvijek zagrijavajte s polazištem od sobne temperature obloga!

| Snaga mikrovalne pećnice | Vrijeme zagrijavanja |
|--------------------------|----------------------|
| 800 W                    | 45 sekundi           |
| 1000 W                   | 40 sekundi           |

Moguće dodatno vrijeme **10 sekundi**

### Upute za održavanje

Za čišćenje, prebrišite vlažnom krpom. Odložite na ravnu podlogu i osušite na zraku.



Ne prati!



Ne cijediti!



Ne sušiti u sušilici rublja!



Ne čistiti kemijski!



Ne glačati!



Sušiti rašireno, spljošteno.



**Ozbiljne incidente treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik ima sjedište (u Njemačkoj, službi BfArM - Saveznom institutu za lijekove i medicinske proizvode).**

### Tehnički podaci

|                          |                                                                                                                                                |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Naziv i model:           | <b>medisana</b> Oblog za toplinu i hladnoću <b>GP 105</b> ;<br>model: ACHT05, za opseg bedara od 34 do 56 cm i opseg lista noge od 29 do 42 cm |
| Maks. vrijeme primjene:  | 15 minuta                                                                                                                                      |
| Sastav hidrogela:        | 20 % vode + 30 % poliakrilamida + 50 % glicerina                                                                                               |
| Dimenzije oko:           | 27 × 16,5 cm                                                                                                                                   |
| Težina oko:              | 820 g                                                                                                                                          |
| Uvjeti skladištenja:     | 0 °C – 30 °C, zaštićeno od svjetlosti i vlage                                                                                                  |
| Broj artikla / EAN broj: | 88105 / 40 15588 88105 3                                                                                                                       |

### Zbrinjavanje

Odložite u otpad ako postoje znakovi oštećenja, poderotina ili rupica. Ovaj proizvod i njegovu ambalažu zbrinite u skladu s lokalnim propisima.

### Jamstveni uvjeti i uvjeti popravka

Vaša zakonska jamstvena prava nisu ograničena našom garancijom koju ćemo predstaviti u nastavku. Ako nastupi jamstveni slučaj, obratite se svojoj specijaliziranoj trgovini ili izravno servisnoj službi. U slučaju da proizvod morate poslati poštom, u pošiljci navedite kvar i priložite presliku potvrde o plaćenom računu. Pri tome vrijede sljedeći jamstveni uvjeti:

- Na **medisana** proizvode odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Datum kupnje se u jamstvenom slučaju dokazuje potvrdom o plaćenom računu ili računom.
- Nedostaci uslijed greške u materijalu ili proizvodnji otklanjaju se unutar jamstvenog roka besplatno.
- Jamstvo ne produljuje jamstveno razdoblje – ni za uređaj ni za zamijenjene dijelove.
- Iz jamstva su isključene (-a):
  - bilo kakve štete nastale zbog nepravilnog rukovanja uređajem, npr. zbog nepoštivanja Upute o uporabi;
  - štete koje se temelje na popravku ili zahvatima koje su poduzeli kupac ili neovlaštene treće osobe.
  - oštećenja koja su nastala na putu od proizvođača do potrošača ili koja su nastala tijekom slanja pošiljke u servisnu službu.
  - zamjenski dijelovi koji podliježu normalnom habanju.
- Odgovornost za izravne ili neizravne posljedične štete koje uzrokuje uređaj isključena je i onda kada je nastala šteta na uređaju priznata kao garancijski slučaj.

### U okviru stalnog poboljšanja proizvoda zadržavamo pravo na tehničke i dizajnerske izmjene.

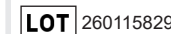
Trenutačnu verziju ove Upute o uporabi možete pronaći na <https://docs.medisana.com/88105>.  
Informacije o servisu možete pronaći ovdje: <https://www.medisana.com/servicepartners>



**medisana GmbH**,  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NJEMAČKA

**Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.**  
Address: No. 28-1, Linkong North Road,  
Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city,  
430301 Hubei, P.R. China  
E-mail: [info@pakcare.com](mailto:info@pakcare.com)

**Share Info GmbH**  
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst,  
NJEMAČKA  
E-mail: [EU-Rep@share-info.com](mailto:EU-Rep@share-info.com)



260115829



2026-01-20



2031-01-20



(01)006973589093111(10)20260120(11)260115829(12)310320

# medisana®

## HU Használati útmutató Többször használható GP 105 hideg-meleg gélpárna (a láb számára)



### FONTOS!

A használati útmutató a készülékhez tartozik. Fontos tudnivalókat tartalmaz a készülék üzembe helyezésével és kezelésével kapcsolatban. Olvassa el a teljes használati útmutatót. Az útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a termék károsodásához vezethet.

### Jelmagyarázat



#### FIGYELEM

A termék esetleges károsodásának megelőzése végett be kell tartani ezeket az utasításokat.



Ez a szimbólum olyan termékeket jelöl, amelyeket általában steril, ugyanabban vagy hasonló csomagolásban szállítanak, és amelyeket nem sterilizáltak.



Gyógyászati segédeszköz



Egyedi termékazonosító



Tételszám



Modellszám: **ACHT05**



Lejárat napja



Importőr



Gyártó



Gyártás napja



Meghatalmazott uniós képviselő



Tárolási hőmérséklet:



Újrahasznosítási szimbólumok/kódok:  
Ezek tájékoztatást nyújtanak az anyagról és annak szakszerű használatáról vagy újrahasznosításáról.



Manual



Service



### Biztonsági utasítások

#### Őrizze meg későbbi használatra!

A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, főként a biztonsági tudnivalókat, és őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra. Ha harmadik félnek továbbadja a terméket, feltétlenül mellékelje a használati útmutatót.



### FIGYELMEZTETÉSEK ÉS ÖVINTÉZKEDÉSEK

- A terméket csak a használati útmutatóban ismertetett rendeltetésének megfelelően használja. Ettől eltérő használat esetén a vállalt garancia érvényét veszti.
- A termék nem ipari célokra készült.
- Használat előtt ellenőrizze a termék épségét – kétség esetén ne használja, és lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálatl.
- Használat előtt mindig ellenőrizze a hőmérsékletet, hogy elkerülje az égéseket vagy fagyásokat.
- Használat előtt mindig ellenőrizze a hőmérsékletet, hogy elkerülje az égéseket vagy fagyásokat.
- Használat előtt mindig ellenőrizze a hőmérsékletet, hogy elkerülje az égéseket vagy fagyásokat.
- Az esetleges fagyások elkerülésére a túlságosan lehűtött gélpárnát tegye félre, míg el nem éri azt a hőmérsékletet, amelyet az Ön bőre elvisel. Ha a termék nem elég hideg, tegye további 20 percre a fagyasztóba.
- A meleg/hideg gélpárnát ne alkalmazza 15 percnél hosszabb ideig az érintett testrészen, és két használat között tartson 20 perc szünetet.
- Ne melegítse meg túlságosan. Melegítés közben ne hagyja felügyelet nélkül. Vegye figyelembe, hogy az ajánlottnál hosszabb ideig tartó melegítés sérüléseket okozhat vagy károsíthatja a mikrohullámú sütőt. Vegye figyelembe, hogy a mikrohullámú sütőben történő melegítések időtartamai eltérőek; a melegítés időtartamát Önnek kell a kívánt hőmérséklethez igazítania.
- Csak a mikrohullámú sütővel melegítse, más eszközzel ne.
- A gélpárna újabb melegítése előtt ellenőrizze annak minden részét, győződjön meg arról, hogy egyetlen része sem túl forró. Gyűrje át a gélpárnát, így biztosítva a hőmérséklet egyenletes eloszlását.
- Alvás közben ne viselje a terméket. Használat közben rendszeresen vizsgálja át a bőrt. Ha irritációt vagy égési sérülést tapasztal, azonnal távolítsa el a terméket.
- Akut és krónikus gyulladási folyamatok esetén a meleg gélpárna használata előtt konzultáljon orvosával.
- NE használja a terméket, ha a meleg/hideg gélpárna tartalma kifolyik, és/vagy a csomagolása sérült vagy repedt. Ha a meleg/hideg gélpárna tartalma a szemével került érintkezésbe, távolítsa el a gélpárnát, bő vízzel öblítse ki az érintett szemet, és haladéktalanul keressen fel egy orvost.
- A lejárat napja után tilos használni a terméket.
- Ne használja fájdalomcsillapító kenőcsökkel, gyógyoldatokkal, krémekkel vagy kenőcsökkel együtt.
- Cukorbetegség, keringési zavarokban, idegkárosodásban, bénulásban vagy csökkent hőmérséklet-érzékenységekben szenvedők csak orvosi útmutatás szerint használhatják a terméket.
- Ne alkalmazza érzékeny területeken, egészségtelen, károsodott vagy sérült bőrön, olyan területeken, ahol az elmúlt 48 órában vérálfutás vagy duzzanat keletkezett, illetve olyan testrészekben, amelyek nem érzékelnek meleget, hideget vagy egyéb hőt.
- A termék nem kerülhet gyermekek kezébe.
- Ne használja olyan személyeken, akik nem tudják maguk eltávolítani a terméket, például csecsemőkön és egyes idősebb embereken, illetve akik nem képesek betartani a használati utasítást. A gyermekek felnőtt felügyelete mellett használhatják a terméket.
- SEMMLYEN további nyomást ne fejtsen ki a termékre.
- NE melegítse meg túlságosan a terméket.
- A termék csak külsőleg alkalmazásra készült. NE nyelje le a terméket vagy annak tartalmát. Tárolja a terméket gyermekektől és állatoktól elzárva.
- Hagyja abba a termék használatát és forduljon orvoshoz, ha a fájdalom rosszabbodik vagy ha 7 napnál hosszabb ideig fennáll. Vagy ha a bőrén kellemetlen érzést, égő érzést, duzzanatot, kiütést vagy egyéb elváltozásokat tapasztal.

### Rendeltetésszerű használat

Láz, zúzódások, duzzanat, izomgörcsök, fájdalom, fejfájás, elsőfokú égési sérülések és fáradtság csillapítására.  
Hideg terápiához: Fájdalom és viszketés, sport előtt/után, ízületi fájdalom és sportsérülések, duzzanat és rándulások, láz, zúzódások vagy duzzanat, rándulások, elsőfokú égési sérülések, napozás utáni ápolás, fejfájás és migrén, orrvérzés, fáradtság, szem megerőltetése és kimerültség enyhítése, izomfájdalom és -merevség.

Meleg terápiához: Fáradtság, fejfájás és migrén, fáradt és duzzadt szemek, izomfájdalom és -feszültség, gyomorfájás vagy görcsök, fájdalom és viszketés enyhítésére, edzés előtt/után, ízületi fájdalmak és sportsérülések esetén.

### ELLENJAVALLATOK

- A termék külső anyagára allergiás személyek nem használhatják sérült bőrön.
- A perifériás keringési zavarokban szenvedők és az önálló munkavégzésre képtelen személyek kerüljék a termék használatát.
- Ha cukorbetegségben, keringési zavarokban vagy szívbetegségben, ill. reumatoid artritiszben szenved, vagy terhes, akkor használat előtt konzultáljon orvosával.

### A csomag tartalma

Először ellenőrizze a termék teljes épségét. Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel vagy a szervizközponttal. A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 **medisana GP 105** Hideg-meleg gélpárna
- 1 használati útmutató

Ha kicsomagoláskor szállítási sérülést észlel, azonnal forduljon a forgalmazójához.



### FIGYELEM

Ügyeljen arra, hogy a csomagolófóliák ne kerüljenek gyermekek kezébe! Fulladásveszélyt okozhat!

### Hűtés / használat hideg gélpárnaként:

Használat előtt kb. 2 órára tegye a fagyasztóba.

### Melegítés / használat meleg gélpárnaként:

- Melegítés előtt a gélpárnának szobahőmérsékletűnek kell lennie.
- Helyezze a tiszta mikrohullámú sütő közepére (a forgótányérra, ha van) a gélpárnát, úgy, hogy az ne érjen az oldalfalakhoz. Ellenőrizze, hogy valamennyi kiegészítő funkciót, pl. „Pirítás” stb. ki van kapcsolva.
- Melegítse a terméket a lentebb megadott ideig a mikrohullámú sütőben.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a hőmérséklet megfelelő-e.
- Ha magasabb hőmérsékletet szeretne, melegítse a terméket az alább megadott időtartamnál hosszabb ideig, míg az eléri a kívánt hőmérsékletet. A termék újabb melegítése előtt ellenőrizze annak minden részét, győződjön meg arról, hogy egyetlen része sem túl forró. Gyűrje át a terméket, így biztosítva a hőmérséklet egyenletes eloszlását. Fordítsa el a terméket 180 fokkal, mielőtt ismét a mikrohullámú sütőbe tenné.



**FONTOS! NE MELEGÍTSE MEG TÚLSÁGOSAN!  
Mindig szobahőmérsékletről kezdje a melegítést!**

| A mikrohullámú sütő teljesítménye | Melegítés időtartama |
|-----------------------------------|----------------------|
| 800 W                             | 45 másodperc         |
| 1000 W                            | 40 másodperc         |

Lehetséges pótóltagos idő: **10 másodperc**

### Ápolási utasítások

Tisztítás: nedves törölvél törölje át. Helyezze sík felületre, és hagyja levegőn megszáradni.



Ne mossa ki



Ne csavarja ki



Ne szárítsa szárítógépben



Nem szabad vegytisztítani



Ne vasalja



Sík felületre kiterítve szárítsa



A súlyos baleseteket jelenteni kell a gyártónak és a felhasználó lakhelye szerinti tagállam illetékes hatóságának (Németországban a BfArM-nek / Szövetségi Gyógyszer- és Orvostechnikai Eszközök Intézetének).

### Műszaki adatok

Név és modell:

használat max. időtartama:

A hidrogél összetétele:

Méretek kb.:

Tömeg kb.:

Tárolási feltételek:

Cikkszám / EAN-kód:

**medisana GP 105** Hideg-meleg gélpárna, Modell: ACHT05, 34 – 56 cm körmértű felkar és 29 – 42 cm körmértű test számára  
15 perc  
20% víz + 30% poliakrilamid + 50% glicerín  
27 x 16,5 cm  
820 g  
0 °C – 30 °C, fénytől és nedvességtől védve  
88105 / 40 15588 88105 3

### Ártalmatlanítás

Sérülés, repedés vagy kilyukadás esetén ártalmatlanítani kell. A terméket és a csomagolását a vonatkozó helyi rendelkezések szerint kell ártalmatlanítani.

### Garanciális és javítási feltételek

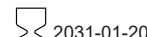
Az Ön törvényben biztosított garanciális jogait az alábbiakban ismertetett garancia nem korlátozza. Garancia érvényesítése esetén forduljon szakkereskedéséhez vagy közvetlenül a szervizhez. Amennyiben a készüléket be kell küldeni, jelölje meg a hibát, és mellékelje a vásárlást igazoló nyugtát is. A garanciára az alábbi feltételek vonatkoznak:

- Az **medisana** termékekre az eladástól számított 3 év garancia vonatkozik. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.
- Az anyag- vagy gyártási hibák a garanciális idő alatt ingyenesen elhárításra kerülnek.
- A garanciaidő alatti teljesítés nem hosszabbítja meg sem a készülék, sem pedig a kicserélt alkatrészek garanciaidejét.
- A garancia nem terjed ki az alábbiakra:
  - szakszerűtlen kezelésre, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyására visszavezethető károkra.
  - a vásárló, vagy jogosulatlan kívülálló által végzett javítás, vagy beavatkozás miatti károkra.
  - A gyártótól a fogyasztóhoz történő kiszállítás során, vagy a vevőszolgálathoz történő beküldés során keletkezett károkra.
  - A normál használat során elhasználódó tartozékokra.
- A készülék által közvetlenül, vagy közvetve előidézett járulékos károk miatti felelősség még akkor is kizárt, ha a készülék károsodása tekintetében elismerésre kerül a garanciális igény.

### A folyamatos termékfejlesztésre tekintettel fenntartjuk a műszaki és formatervezési módosítások jogát.

A használati útmutató aktuális változata a <https://docs.medisana.com/88105> weboldalon található.

A szolgáltatással kapcsolatos információkat itt találja:  
<https://www.medisana.com/servicepartners>



(01)006973589093111(10)20260120(11)260120(17)310120



# medisana®

## RO Instrucțiuni de utilizare Pachet reutilizabil cald-rece GP 105 (pentru picior)



**IMPORTANT!**  
Aceste instrucțiuni de utilizare aparțin acestui aparat. Ele conțin informații importante pentru punerea în funcțiune și pentru manevrarea. Citiți aceste instrucțiuni de utilizare în întregime. Nerespectarea lor poate cauza vătămări grave sau deteriorarea produsului.

### Explicația simbolurilor



**ATENȚIE**  
Aceste indicații trebuie respectate pentru a preveni posibilele deteriorări ale produsului.



Acest simbol indică produsele care sunt livrate în mod normal în stare sterilă, în același ambalaj sau într-un ambalaj similar, și care nu au fost sterilizate.



Dispozitiv medical



Identificare unică a produsului



Număr LOT



Număr model: **ACHT05**



Data expirării



Importator



Producător



Data fabricației



Reprezentant autorizat pentru UE



Temperatură de depozitare



Coduri/simboluri pentru reciclare:  
servesc la furnizarea de informații cu privire la material și la utilizarea și reciclarea sa corecte.



Manual



Service



### Indicații de siguranță

#### A se păstra pentru utilizare ulterioară!

**Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile pentru utilizare ulterioară. Dacă predați aparatul unor terțe persoane, predați în mod obligatoriu și instrucțiunile de utilizare.**



### AVERTIZĂRI ȘI MĂSURI DE PRECAUȚIE

- Utilizați articolul numai conform destinației sale, așa cum este descrisă în instrucțiunile de utilizare. În caz de utilizare necorespunzătoare, se pierde dreptul la garanție.
- Articolul nu este destinat scopurilor comerciale.
- Verificați articolul înainte de utilizare pentru a identifica eventualele deteriorări - în caz de dubiu, nu îl utilizați și contactați serviciul pentru clienți.
- Înainte de utilizare, verificați întotdeauna temperatura pentru a evita arsurile sau degerăturile.
- Aveți grijă când scoateți pachetul din cuptorul cu microunde, deoarece poate fi foarte fierbinte. Dacă este prea fierbinte, lăsați-l deoparte până se răcește suficient pentru a putea fi aplicat confortabil. Înainte de fiecare utilizare, verificați întotdeauna temperatura pachetului.
- Pentru a evita degerăturile care pot apărea dacă pachetul este prea rece pentru pielea dvs., lăsați-l deoparte până când ajunge la o temperatură acceptabilă pentru piele. Dacă pachetul nu este suficient de rece, puneți-l în congelator pentru încă 20 de minute.
- Nu aplicați căldură/frig pe zona afectată mai mult de 15 minute consecutive și faceți o pauză de 20 de minute între aplicări.
- Nu supraîncălziți. Nu lăsați produsul nesupravegheat în timpul încălzirii. Rețineți că încălzirea mai îndelungată decât cea recomandată poate duce la leziuni sau la deteriorarea cuptorului cu microunde. Vă rugăm să rețineți că timpii de încălzire în cuptoarele cu microunde variază și că este posibil să fie necesar să ajustați timpul de încălzire la temperatura preferată.
- Nu încălziți cu alte mijloace decât cuptorul cu microunde.
- Înainte de a reîncălzi, verificați toate părțile pachetului pentru a vă asigura că niciuna nu este prea fierbinte. Frământați pachetul pentru a vă asigura că temperatura este distribuită uniform.
- Nu aplicați produsul în timpul somnului. Verificați pielea în mod regulat în timpul utilizării. Dacă observați iritații sau arsuri, îndepărtați imediat produsul.
- În cazul proceselor inflamatorii acute și cronice, consultați un medic înainte de a utiliza comprese calde.
- NU utilizați produsul dacă conținutul pachetului cald/rece se scurge și/sau ambalajul este deteriorat sau rupt. Dacă conținutul pachetului cald/rece intră în contact cu ochii, îndepărtați ambalajul, clătiți zona afectată cu apă și consultați imediat un medic.
- Produsul nu trebuie utilizat după data de expirare.
- Nu utilizați împreună cu unguente analgezice, loțiuni medicinale, creme sau unguente.
- Persoanele cu diabet, tulburări circulatorii, leziuni nervoase, paralizii sau sensibilitate redusă la temperatură trebuie să utilizeze produsul numai la recomandarea unui medic.
- Nu utilizați pe zone sensibile și pe pielea nesănătoasă, afectată sau rănită, pe zone pe care au apărut vântăți sau umflături în ultimele 48 de ore sau pe părți ale corpului care nu simt căldura, frigul sau alte forme de temperatură ridicată.
- A nu se păstra la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați produsul în cazul persoanelor care nu îl pot îndepărta singure, cum ar fi sugarii și unele persoane în vârstă, sau care nu sunt capabile să respecte toate instrucțiunile de utilizare. Copiii trebuie supravegheați de un adult.
- NU exercitați o presiune suplimentară asupra produsului.
- NU supraîncălziți produsul.
- Acest produs este destinat uzului extern. NU înghițiți produsul sau conținutul acestuia. Nu îl lăsați la îndemâna copiilor și a animalelor de companie.
- Întrerupeți utilizarea și consultați un medic dacă durerile se agravează sau persistă mai mult de 7 zile. Sau dacă observați disconfort, senzație de arsură, umflături, erupții cutanate sau alte modificări ale pielii.

### Utilizare conform destinației

Pentru ameliorarea febrei, a contuziilor, umflăturilor, crampelor musculare, durerilor, cefaleei, arsurilor de gradul I și oboselii.  
Pentru terapia prin frig: dureri și mâncărimi, înainte/după practicarea sportului, dureri articulare și leziuni cauzate de practicarea sportului, umflături și entorse, febră, contuzii sau umflături, entorse, arsuri de gradul I, îngrijire după expunerea la soare, dureri de cap și migrene, sângerări nazale, ameliorarea oboselii, oboseală oculară și epuizare, dureri musculare și rigiditate.

**Pentru terapia prin căldură:** ameliorarea oboselii, a durerilor de cap și migrene-lor, ochilor obosiți și umflați, durerilor și tensiunilor musculare, durerilor abdominale sau crampelor, durerilor și mâncărilor, înainte/după antrenament, durerilor articulare și leziunilor cauzate de practicarea sportului.

### CONTRAINDICAȚII

- Persoanele alergice la materialul exterior al acestui produs nu trebuie să îl utilizeze pe pielea afectată.
- Persoanele cu tulburări circulatorii terminale și persoanele dependente de îngrijire trebuie să evite utilizarea acestui produs.
- Consultați un medic înainte de utilizare dacă suferiți de diabet, tulburări circulatorii sau boli cardiace, dacă aveți artrită reumatoidă sau dacă sunteți gravidă.

### Pachet de livrare

Vă rugăm să verificați mai întâi dacă produsul nu prezintă niciun fel de deteriorări. Dacă aveți îndoieli, adresați-vă distribuitorului sau centrului de service. Pachetul de livrare cuprinde:

- 1 pachet cald-rece **medisana GP 105**
- 1 set de instrucțiuni de utilizare

Dacă în momentul despachetării observați deteriorări cauzate de transport, contactați imediat distribuitorul.



**ATENȚIE**  
**Aveți grijă ca foliile de ambalare să nu ajungă la îndemâna copiilor! Pericol de asfixiere!**

### Răcire / utilizare ca pachet rece:

Puneți-l în congelator timp de aproximativ 2 ore înainte de utilizare.

### Încălzire / utilizare ca pachet cald:

- Pachetul trebuie să aibă aproximativ temperatura camerei înainte de încălzire.
- Așezați pachetul în centrul unui cuptor cu microunde curat (pe platoul rotativ, dacă este disponibil), fără ca pachetul să atingă marginile. Asigurați-vă că toate funcțiile suplimentare ale cuptorului cu microunde, cum ar fi „rumenire” etc., sunt dezactivate.
- Încălziți produsul în cuptorul cu microunde pentru durata indicată mai jos.
- Înainte de utilizare, verificați dacă temperatura este adecvată.
- Dacă preferați o temperatură mai ridicată, încălziți produsul pentru durata suplimentară indicată mai jos, până când se atinge temperatura dorită. Înainte de a reîncălzi produsul, verificați toate părțile acestuia pentru a vă asigura că niciuna nu este prea fierbinte. Frământați produsul pentru a vă asigura că temperatura este distribuită uniform. Întoarceți pachetul cu 180 de grade înainte de a-l introduce din nou în cuptorul cu microunde.



**IMPORTANT! NU SUPRAÎNCĂLZIȚI!**  
**Încălziți întotdeauna numai începând de la temperatura camerei!**

| Putere microunde | Timp de încălzire |
|------------------|-------------------|
| 800 W            | 45 de secunde     |
| 1000 W           | 40 de secunde     |

Timp suplimentar posibil: **10 secunde**

### Indicații de întreținere

Pentru curățare, ștergeți cu o lavetă umedă. Așezați produsul pe o suprafață plană și lăsați-l să se usuce la aer.



Nu spălați produsul



Nu stoarceți



Nu uscați produsul la uscătorul de rufe



Nu curățați chimic



Nu călcați produsul



Uscați produsul întins pe o suprafață plană



**Incidentele grave trebuie raportate producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul (în Germania, BfArM).**

### Date tehnice

Denumire și model: pachet cald-rece **medisana GP 105**, model: ACHT05, pentru o circumferință a coapsei de 34 până la 56 cm și o circumferință a gambei de 29 până la 42 cm  
Durată max. de utilizare: 15 minute  
Compoziție hidrogel: 20 % apă + 30 % poliacrilamidă + 50 % glicerină  
Dimensiuni aprox.: 27 × 16,5 cm  
Greutate aprox.: 820 g  
Condiții de depozitare: 0 °C – 30 °C, ferit de lumină și umiditate  
Număr articol/EAN: 88105 / 40 15588 88105 3

### Eliminare la deșuri

Aruncați produsul dacă prezintă semne de deteriorare, fisuri sau găuri. Acest produs și ambalajul său trebuie eliminate în conformitate cu reglementările locale.

### Condiții de acordare a garanției și de efectuare a lucrărilor de reparație

Drepturile dvs. la garanție nu sunt limitate de garanția noastră descrisă în cele ce urmează. În caz de acordare a garanției, vă rugăm să vă adresați magazinului de specialitate sau direct punctului de service. Dacă trebuie să ne trimiteți aparatul, menționați defectul și atașați copia chitanței de achiziționare. La aceasta sunt valabile următoarele condiții de acordare a garanției:

- Pentru produsele **medisana** se acordă de la data achiziției o perioadă de garanție de 3 ani. În caz de acordare a garanției, data achiziției se va dovedi cu chitanța sau factura.
- Defecțiunile de material sau de producție se înlătură gratuit în cadrul perioadei de acordare a garanției.
- Prin serviciul de garanție nu apare nicio prelungire a perioadei de garanție nicio pentru aparat nici pentru componentele schimbate.
- Excluse de la garanție sunt:
  - toate daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare de ex. din nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
  - daunele cauzate de lucrări de reparații sau intervenții efectuate de cumpărător sau terțe persoane neautorizate.
  - daune de transport care au apărut pe drumul de la producător la consumator sau la trimiterea către punctul de service.
  - Piese de schimb, care sunt supuse unei uzuri normale.
- Se exclude și răspunderea pentru daunele directe sau indirecte care au fost cauzate de aparat atunci când daunele asupra aparatului nu sunt acoperite de garanție.

**În cadrul îmbunătățirilor continue a produsului ne rezervăm dreptul la modificări tehnice și optice.**

Versiunea actuală a acestor instrucțiuni de utilizare se găsesc la <https://docs.medisana.com/88105>.  
Puteți găsi informații despre servicii aici:  
<https://www.medisana.com/servicepartners>



**medisana GmbH**,  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANIA



**Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.**  
Address: No. 28-1, Linkong North Road,  
Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city,  
430301 Hubei, P.R. China  
E-mail: [info@pakcare.com](mailto:info@pakcare.com)



**Share Info GmbH**  
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst,  
GERMANIA  
E-mail: [EU-Rep@share-info.com](mailto:EU-Rep@share-info.com)



260115829 2026-01-20 2031-01-20



(01)006973589093111(10)20260120(11)260120(17)310120



Made in China

# medisana®

## BG Инструкция за употреба Топъл-студен компрес за многократна употреба GP 105 (за крака)



**ВАЖНО!**  
Настоящата инструкция за употреба принадлежи към този уред. Тя съдържа важна информация за пускането в експлоатация и боравенето с продукта. Прочетете изцяло настоящата инструкция за употреба. Неспазването на тази инструкция може да доведе до тежки наранявания или повреди на продукта.

### Обяснение на знаците



#### ВНИМАНИЕ

Тези указания трябва да се спазват, за да се предотвратят възможни повреди на продукта.



Този символ обозначава продукти, които обикновено се доставят стерилни в същата или подобна опаковка и не са били стерилизирани.



Медицински продукт



Еднозначна идентификация на продукта



Партиден номер



Номер на модела: **ACHT05**



Срок на годност



Вносител



Производител



Дата на производство



Упълномощен представител за ЕС



Температура на съхранение



Символи за рециклиране / кодове: Те служат за предоставяне на информация относно материала и неговата правилна употреба и рециклиране.



Manual



Service



### Указания за безопасност

#### Запазете за по-нататъшно използване!

Прочетете внимателно инструкцията за употреба, особено указанията за безопасност, преди да използвате уреда и запазете инструкцията за употреба за по-нататъшно използване. Ако давате уреда на трето лице, непременно му дайте и тази инструкция за употреба.



### ПРЕДУПРЕДИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

- Използвайте артикула само по предназначение съгласно инструкцията за употреба. При използване за други цели гаранцията става невалидна.
- Артикулет не е предназначен за търговски цели.
- Преди употреба проверете артикула за евентуални повреди - в случай на съмнение не го използвайте и се свържете със сервиза за работа с клиенти.
- Преди употреба винаги проверявайте температурата, за да предотвратите изгаряния или измръзвания.
- Бъдете предпазливи, когато изваждате компреса от микровълновата фурна, защото може да е много горещ. Ако е твърде горещ, оставете го настрана, докато се охлади достатъчно, за да може да се приложи прилято. Преди всяка употреба винаги проверявайте температурата на компреса.
- За да предотвратите измръзвания, които биха могли да настъпят, ако компресът е твърде студен за Вашата кожа, оставете го настрана, докато достигне температура, която е поносима за кожата Ви. Ако компресът не е достатъчно студен, го поставете във фризера за още 20 минути.
- Не прилагайте топлина/студ за по-дълго от 15 минути наведнъж върху засегнатото място и правете по 20 минути почивка между приложенията.
- Не загревайте прекомерно. Не оставайте без наблюдение по време на загреване. Обърнете внимание на това, че по-продължително загреване от препоръчителното може да доведе до наранявания или повреди на Вашата микровълнова фурна. Моля, вземете под внимание това, че времевата за загреване в микровълновите фурни варира и е възможно да трябва да регулирате времето за загреване според предпочитаната от Вас температура.
- Не загревайте заедно с други продукти в микровълновата фурна.
- Преди повторно загреване проверете всички части на компреса, за да се уверите, че никоя част не е прекалено гореща. Размачкайте компреса, за да се уверите, че температурата е разпределена равномерно.
- Не носете продукта по време на сън. Редовно проверявайте кожата по време на употреба. Ако установите раздразнения или изгаряния, незабавно отстранете продукта.
- Моля, консултирайте се с лекар преди да използвате загреващия компрес при остри или хронични възпалителни процеси.
- НЕ използвайте продукта, ако съдържанието на топлина/студената опаковка изтече и/или опаковката е повредена или скъсана. Ако съдържанието на топлина/студената опаковка влезе в контакт с очите Ви, отстранете опаковката, изплакнете засегнатото място с вода и незабавно потърсете лекар.
- Продуктът не бива да се използва след изтичане на срока на годност.
- Не прилагайте заедно с обезболяващи мехлени, медицински лосиони, кремове или мазила.
- Лица с диабет, нарушения на кръвообращението, увреждания на нервите, парализи или намалена чувствителност към температурата трябва да използват продукта само по указание на лекар.
- Не прилагайте върху чувствителни участъци и върху нездрава, увредена или наранена кожа, върху места, където през последните 48 часа са се появили натъртвания или подувания, или върху части от тялото, които не усещат топлина, студ или други форми на топлина.
- Съхранявайте на недостъпно за деца място.
- Не прилагайте при лица, които не могат да отстранят продукта сами, като напр. кърмачета или някои по-възрастни хора, или които не са в състояние да следват инструкциите за употреба. Децата трябва да бъдат наблюдавани от възрастен.
- НЕ упражнявайте допълнителен натиск върху продукта.
- НЕ прегрявайте продукта.
- Този продукт е предназначен за външно приложение. НЕ поглъщайте продукта или неговото съдържание. Съхранявайте го на място, където не е достъпен за деца и домашни любимци.
- Прекратете приложението и се консултирайте с лекар, ако болките се усилят или продължават повече от 7 дни. Или ако забележите оплаквания, парене, подуване, обрив или други промени по кожата си.

### Употреба по предназначение

За облекчаване на треска, натъртвания, подуване, мускулни крампи, болки, главоболие, изгаряния от първа степен и умора.  
Студова терапия за: болки и сърбеж, преди/след спорт, болки в ставите и

спортни травми, подувания и навяхвания, треска, натъртвания или отоци, навяхвания, изгаряния от първа степен, грижа след слънчева баня, главоболие и мигрена, кръвотечение от носа, облекчаване на умора, преумора на очите и изтощение, мускулни болки и скованост.

**Термотерапия за:** облекчаване на умора, главоболие и мигрена, уморени и подути очи, мускулни болки и напрежение, уморени очи, болки в корема или крампи, болка и сърбеж, преди/след тренировка, болки в ставите и спортни травми.

### ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

- Лица, които реагират алергично спрямо външния материал на продукта, не трябва да го прилагат върху увредена кожа.
- Лица с терминално нарушение на кръвообращението и лица, които не са самостоятелни, трябва да избягват употребата.
- Преди употреба се консултирайте с лекар, ако страдате от диабет, нарушения в кръвообращението или сърдечни заболявания, имате ревматоиден артрит или сте бременна.

### Окомплектовка на доставката

Моля, първо проверете, дали продуктът няма някакви повреди. В случай на съмнение се обърнете към Вашия търговец или към Вашия сервиз. Окомплектовката на доставката включва:

- 1 топъл-студен компрес **medisana GP 105**
- 1 инструкция за употреба

Ако при разопаковането забележите транспортна повреда, моля, свържете се незабавно с Вашия търговец.



### ВНИМАНИЕ

Внимавайте фолиото от опаковката да не попада в ръцете на деца! Съществува опасност от задушаване!

### Охлаждане / употреба като студен компрес:

Преди употреба поставете за около 2 часа във фризера.

### Затопляне / употреба като топъл компрес:

- Преди загреване компресът трябва да е приблизително със стайна температура.
- Поставете компреса в центъра на чиста микровълнова фурна (върху въртящата се чиния, ако има такава), без да докосва страните. Уверете се, че всички допълнителни функции на микровълновата фурна, като напр. „Запичане“ и др., са изключени.
- Загрейте продукта за посоченото по-долу време в микровълновата фурна.
- Преди приложение проверете, дали температурата е подходяща.
- Ако предпочитате по-висока температура, загрейте продукта за посоченото по-долу допълнително време, докато бъде достигната желаната температура. Преди повторно загреване проверете всички части на продукта, за да се уверите, че никоя част не е прекалено гореща. Размачкайте продукта, за да се уверите, че температурата е разпределена равномерно. Завертете компреса на 180 градуса, преди да го поставите отново в микровълновата фурна.



### ВАЖНО! НЕ ЗАГРЯВАЙТЕ ПРЕКОМЕРНО!

Винаги затопляйте, започвайки само от стайна температура!

| Микровълнова мощност | Време за загреване |
|----------------------|--------------------|
| 800 W                | 45 секунди         |
| 1000 W               | 40 секунди         |

Възможно допълнително време: **10 секунди**

### Указания за необходимите грижи

За почистване избършете с влажна кърпа. Поставете върху равна повърхност и оставете да изсъхне на въздух.



Да не се пере



Да не се изстиска



Да не се суши в сушилня



Да не се почиства с химикали



Да не се глади



Да се суши разстлано на равна повърхност



Сериозни инциденти трябва да бъдат съобщавани на производителя и на компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителят (в Германия това е BfArM).

### Технически данни

Наименование и модел: Топъл-студен компрес **medisana GP 105**, модел: ACHT05, за обиколка на бедрото от 34 до 56 cm и обиколка на прасеца от 29 до 42 cm

Макс. продължителност на употреба: 15 минути  
Състав на хидрогела: 20 % вода + 30 % полиакриламид + 50 % глицерин

Размери при бл.: 27 x 16,5 cm  
Тегло при бл.: 820 g  
Условия на съхранение: 0°C – 30°C, на защитено от светлина и влага място

Артикулни/EAN номера: 88105 / 40 15588 88105 3

### Изхвърляне

Изхвърлете при признаци за повреда, пукнатини или дупки. Този продукт и опаковката трябва да се изхвърлят съгласно местните изисквания.

### Условия за гаранция и ремонт

Вашите законови гаранционни права не се ограничават от нашата гаранция, представена по-долу. В случай на повреда, покритата от гаранцията, моля да се обърнете към Вашия специализиран магазин или директно към сервиза. Ако трябва да изпратите уреда за ремонт, моля да посочите дефекта и да приложите копие на касовия бон. При това важат следните гаранционни условия:

- За продуктите **medisana** се предоставя гаранция от 3 години от датата на продажбата. При настъпване на гаранционен случай датата на продажбата се доказва с касов бон или фактура.
- Повреди в резултат на дефекти в материалите или производствени грешки се отстраняват безплатно в рамките на гаранционния срок.
- Предоставянето на гаранционна услуга не води до удължаване на гаранционния срок нито за уреда, нито за сменените части.
- От гаранцията са изключени:
  - всички повреди, които са възникнали вследствие на неправилна експлоатация, напр. на неспазване на инструкцията за употреба.
  - повреди, които се дължат на ремонти или намеси от страна на купувача или неоторизирани трети лица.
  - повреди, които са възникнали при транспортирането от производителя до потребителя или при изпращането до сервиза.
  - резервни части, които подлежат на нормално износване.
- Изключва се поемане на отговорност за причинени от уреда преки или косвени щети, дори и когато настъпила повреда на уреда се покрива от гаранцията.

### В рамките на непрекъснатите продуктови подобрения си запазваме правото на технически и конструкционни промени.

Съответната актуална версия на тази инструкция за употреба можете да намерите на адрес <https://docs.medisana.com/88105>.  
Информация за услугите можете да намерите тук: <https://www.medisana.com/servicepartners>



**medisana GmbH**,  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ГЕРМАНИЯ



**Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.**  
Address: No. 28-1, Linkong North Road,  
Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city,  
430301 Hubei, P.R. China  
E-mail: [info@pakcare.com](mailto:info@pakcare.com)



**Share Info GmbH**  
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst,  
ГЕРМАНИЯ  
E-mail: [EU-Rep@share-info.com](mailto:EU-Rep@share-info.com)



260115829



2026-01-20



2031-01-20



(01)006973589093111(10)20260120(11)260120(17)310120



Made in China

# medisana®

## EE Kasutusjuhend Korduskasutatav kuuma- külmakott GP 105 (jalale)



**OLULINE!**  
Kasutusjuhend kuulub selle seadme juurde. See sisaldab olulist teavet seadme kasutuselevõtu ja kasutamise kohta. Lugege kasutusjuhend täielikult läbi. Selle juhendi eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi või kahjustada toodet.

### Sümbolite selgitus



**TÄHELEPANU!**  
Neist hoiatusjuhendist tuleb kinni pidada, et vältida toote võimalikku kahjustamist.



See sümbol tähistab tooteid, mis tavaliselt tarnitakse steriilselt samas või samases pakendis ja mida ei ole steriliseeritud.



Meditsiinitoode



Toote üheselt mõistetav identifitseerimine



Partii number



Mudeli number **ACHT05**



Aegumiskuupäev



Importija



Tootja



Tootmiskuupäev



Volitatud esindaja ELi jaoks



Hoiutemperatuur



Taaskasutussümbolid/-koodid: nende eesmärk on anda teavet materjali ning selle õige kasutamise ja taaskasutuse kohta.



Manual



Service



### Ohutusjuhised

Hoidke hilisemaks kasutamiseks alles.

**Lugege kasutusjuhend, eriti ohutusjuhised, enne seadme kasutuselevõttu hoolikalt läbi ja hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Kui annate seadme edasi kolmandale isikule, andke tingimata kaasa ka kasutusjuhend.**



### HOIATUSJUHISED JA ETTEVAATUSABINÕUD

- Kasutage toodet ainult kasutusjuhendis ette nähtud otstarbel. Mittesihipärase kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse.
- Toode pole mõeldud kasutamiseks ärilistel eesmärkidel.
- Kontrollige toodet enne kasutamist, et sellel ei oleks võimalikke kahjustusi. Kahtluse korral ärge kasutage seda ja võtke ühendust kliendi-teenindusega.
- Enne kasutamist kontrollige alati temperatuuri, et vältida põletusi või külmakahjustusi.
- Olge ettevaatlik, kui võtate koti mikrolaineahjust välja, kuna see võib olla väga kuum. Kui kott on liiga kuum, pange see kõrvale, kuni see on piisavalt jahtunud, et seda mugavalt kasutada. Kontrollige iga kord enne kasutamist koti temperatuuri.
- Kui kott on teie nahale liiga külm, pange see külmakahjustuse vältimiseks kõrvale, kuni see on saavutanud teie nahale sobiva temperatuuri. Kui kott ei ole piisavalt külm, pange see veel 20 minutiks sügavkülmi-kusse.
- Ärge kasutage soojust/külma üle 15 minuti järjest ja tehke iga kasutuskorra vahel 20 minuti pikkune paus.
- Ärge kuumutage üleliia. Tagage kuumutamise ajal järelevalve. Soovitust pikem kuumutamine võib põhjustada vigastusi või kahjustada teie mikrolaineahju. Mikrolaineahjude kuumutusajad on erinevad ja võib-olla peate kuumutusaega oma eelistatud temperatuuriga kohandama.
- Ärge kuumutage muul viisil kui mikrolaineahjus.
- Enne uuesti kuumutamist kontrollige kõiki koti osi, et ükski osa ei oleks liiga kuum. Mudige kotti, et tagada temperatuuri ühtlane jaotumine.
- Ärge kandke toodet magamise ajal. Kontrollige nahka kasutamise ajal regulaarselt. Kui märkate ärritust või põletust, eemaldage toode kohe.
- Ägedate ja krooniliste põletike korral konsulteerige enne kuumakompressi kasutamist arstiga.
- Ärge kasutage toodet, kui kuuma-külmakoti sisu on välja voolanud ja/ või kui pakend on kahjustatud või rebenenud. Kui kuuma-külmakoti sisu satub silma, eemaldage pakend, loputage kahjustatud kohta veega ja pöörduge viivitamatult arsti poole.
- Toodet ei tohi pärast aegumiskuupäeva möödumist enam kasutada.
- Ärge kasutage koos valuvaigistavate salvide, meditsiiniliste vedelike, kreemide või salvidega.
- Diabeetikud, vereringehäirete, närvikahjustuste, halvatusse või piiratud temperatuuritundlikkusega inimesed tohivad toodet kasutada ainult arsti juhendamisel.
- Ärge kasutage tundlikel kohtadel ega nakatunud, kahjustatud või vigastatud nahal, kohtades, kus viimase 48 tunni jooksul on tekkinud verevalumid või turse, ega kehaosadel, mis ei tunne soojust ega külma.
- Hoida lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kasutage seda toodet isikutel, kes ei suuda seda ise eemaldada, näiteks imikud ja eakad inimesed, või kes ei suuda järgida kõiki kasutusjuhiseid. Lapsed peaksid olema täiskasvanu järelevalve all.
- ÄRGE avaldage tootele lisasurvet.
- ÄRGE kuumutage toodet üleliia.
- See toode on mõeldud välispidiseks kasutamiseks. ÄRGE neelake toodet ega selle sisu alla. Hoidke toodet lastele ja koduloomadele kättesaamatus kohas.
- Lõpetage toote kasutamine ja pöörduge arsti poole, kui valu süveneb või kestab üle 7 päeva. Või kui märkate ebamugavust, põletustunnet, turseid, nahalöövet või muid nahamuutusi.

### Sihipärane kasutamine

Palaviku, sinikate, turse, lihaskrampide, valu, peavalu, esimese astme põletuste ja väsimuse leevendamiseks.  
Külmravi: valu ja sügelus, enne/pärast sportimist, liigesevalu ja spordivigastused, turse ja nihestused, palavik, sinikad või tursed, nihestused, esimese astme põletused, hooldus pärast päevitamist, peavalu ja migreen, ninaverrejooks, väsimuse leevendamine, silmade üleväsimus ja kurnatus, lihasvalu ja jäikus.

**Soojusravi:** väsimuse, peavalu ja migreeni, väsinud ja paistes silmade, lihasvalu ja -pingete, väsinud silmade, kõhuvalu või krampide, valu ja sügeluse leevendamine enne/pärast treeningut, liigesevalu ja spordivigastuste korral.

### VASTUNÄIDUSTUSED

- Isikud, kes on allergilised selle toote välismaterjali suhtes, ei tohiks seda kasutada kahjustatud nahal.
- Terminaalne vereringehäirega ja iseseisvalt toimetulematud isikud peaksid selle kasutamist vältima.
- Küsigi enne kasutamist nõu arstilt, kui teil on diabeet, vereringehäired, südamehaigused, reumatoidartriit või olete rase.

### Tarnekomplekt

Kontrollige esmalt, kas toode on kahjustamata. Kahtluse korral pöörduge edasimüüja või hoolduskeskuse poole. Tarnekomplekti kuuluvad:

- 1 **medisana** kuuma-külmakott **GP 105**
- 1 kasutusjuhend

Kui märkate toote pakendist väljavõtmisel transpordikahjustusi, võtke viivitamatult ühendust edasimüüjaga.



**TÄHELEPANU!**  
Pakkepile ei tohi sattuda laste kätte. Lämbumisoht!

### Jahutamine / kasutamine külmakotina

Enne kasutamist hoida umbes 2 tundi sügavkülmuks.

### Soojendamine / kasutamine kuumakotina

- Kott peaks enne soojendamist olema toatemperatuuril.
- Asetage kott puhta mikrolaineahju keskele (pöördalusele, kui see on olemas), ilma et puutuks vastu külgi. Veenduge, et mikrolaineahju kõik lisafunktsioonid, nagu „röstimine“ jne, oleks välja lülitatud.
- Kuumutage toodet mikrolaineahjus allpool märgitud aja jooksul.
- Enne kasutamist kontrollige, kas temperatuur on sobiv.
- Kui eelistate kõrgemat temperatuuri, soojendage toodet allpool märgitud lisaaaja jooksul, kuni saavutatakse soovitud temperatuur. Enne uuesti kuumutamist kontrollige kõiki toote osi, et ükski osa ei oleks liiga kuum. Mudige toodet, et tagada temperatuuri ühtlane jaotumine. Pöörake kotti 180 kraadi enne mikrolaineahju tagasi panemist.



**OLULINE! ÄRGE KUUMUTAGE ÜLEARU.**  
Kuumutage alati ainult toatemperatuurilt.

| Mikrolaineahju võimsus | Kuumutusaeg |
|------------------------|-------------|
| 800 W                  | 45 s        |
| 1000 W                 | 40 s        |

Võimalik lisaaeg **10 sekundit**

### Hooldussuunis

Puhastamiseks pühkige niiske lapiga. Asetage tasasele alusele ja laske õhu käes kuivada.



Mitte pesta



Mitte väänata



Mitte kuivatada pesukuivatis



Mitte puhastada keemiliselt



Mitte triikida



Kuivatada laialilaotatult



Ohujuhtumitest tuleb teavitada tootjat ja selle liikmesriigi pädevat asutust, kus kasutaja asub (Saksamaal on see BfArM).

### Tehnilised andmed

Nimi ja mudel

Max kasutuskestus  
Hüdrogeeli koostis

Mõõtmed u  
Kaal u  
Hoiutingimused  
Artikli-/EAN-numbrid

**medisana** Kuuma-külmakott **GP 105**, mudel: ACHT05, reieümbermõõdule 34 kuni 56 cm ja sääreümbermõõdule 29 kuni 42 cm  
15 minutit  
20% vesi + 30% polüakrüülamid + 50% glütseriin  
27 × 16,5 cm  
820 g  
0 °C – 30 °C, valguse ja niiskuse eest kaitstud  
88105 / 40 15588 88105 3

### Kasutuselt kõrvaldamine

Kahjustuste, rebendite või aukude korral kõrvaldage kasutuselt. See toode ja pakend tuleb kõrvaldada kohalike eeskirjade kohaselt.

### Garantii- ja remonditingimused

ITeie seadusest tulenevaid garantiioigusi ei piira meie järgnevalt esitatud garantii. Palun pöörduge garantii korral oma edasimüüja või otse teeninduspunkti poole. Kui peaksite seadme meile saatma, kirjeldage viga ja lisage koopia ostudokumendist.

Seejuures kehtivad alljärgnevad garantiitingimused:

- medisana** toodetele kehtib 3-aastane garantii alates ostukuupäevast. Garantii korral tuleb ette näidata ostukviitung või arve.
- Materjali- või tootmisvigadest tulenevad puudused kõrvaldatakse garantiiperioodil tasuta.
- Garantiiperiood ei pikene garantii korras välja vahetatud detailidele ega seadmele.
- asendist. Garantiitööde alla ei kuulu:
  - kõik väärest kasutamisest nt kasutusjuhendi eiramisest tingitud kahjud;
  - kahjud, mis on tekkinud ostja või volitamata kolmandate isikute sekkumiste või remondi tagajärjel;
  - transpordikahjustused, mis on tekkinud teel tootja juurest tarbija juurde või teeninduspunkti;
  - varuosad, mis kuluvad tavapäraselt;
- Garantii seadmest põhjustatud otseste või kaudsete kahjude tõttu on ka siis välistatud, kui seadme enda kahju kuulub garantii alla.

### Toote pidevaks edasiarendamiseks jätmene endale õiguse teha tehnilisi ja disainilaseid muudatusi.

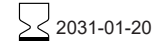
Selle kasutusjuhendi ajakohase versiooni leiате veebilehelt  
<https://docs.medisana.com/88105>.  
Teavet teenuse kohta leiате siit:  
<https://www.medisana.com/servicepartners>



**medisana GmbH**,  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, SAKSAMAA



**Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.**  
Address: No. 28-1, Linkong North Road,  
Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city,  
430301 Hubei, P.R. China  
E-mail: [info@pakcare.com](mailto:info@pakcare.com)  
**Share Info GmbH**  
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst,  
SAKSAMAA  
E-mail: [EU-Rep@share-info.com](mailto:EU-Rep@share-info.com)



(01)00697358909311(10)20260120(11)260120(17)310120



# medisana®

## LV Lietošanas instrukcija Atkārtoti lietojama karstā/ aukstā komprese GP 105 (kājai)



### SVARĪGI!

Šī lietošanas instrukcija ir šīs ierīces sastāvdaļa. Tā satur svarīgu informāciju par lietošanas sākšanu un darbu ar ierīci. Izlasiet visu lietošanas instrukciju. Šīs instrukcijas neievērošanas dēļ var rasties smagas traumas vai izstrādājuma bojājumi.

### Simbolu skaidrojums



#### UZMANĪBU

Šie norādījumi ir jāievēro, lai novērstu iespējamus izstrādājuma bojājumus.



Šis simbols norāda uz izstrādājumiem, kas parasti tiek piegādāti sterili tādā pašā vai līdzīgā iepakojumā un nav sterilizēti.



Medicīniska ierīce



Unikāla izstrādājuma identifikācija



LOT numurs



Modeļa numurs: **ACHT05**



Derīguma termiņš



Importētājs



Ražotājs



Ražošanas datums



Pilnvarotais pārstāvis ES



Uzglabāšanas temperatūra



Pārstrādes simboli/kodi: tie paredzēti informācijas sniegšanai par materiālu un tā pareizu izmantošanu un pārstrādi.



Manual



Service



### Drošības norādījumi

#### Saglabājiēt turpmākai lietošanai!

**Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju – īpaši drošības norādījumus – un saglabājiēt lietošanas instrukciju turpmākām uziņām. Nododot ierīci citiem, obligāti iedodiet līdzī ar šo lietošanas instrukciju.**



#### BRĪDINĀJUMI UN PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

- Izmantojiēt šo izstrādājumu tikai atbilstoši lietošanas instrukcijā norādītajam paredzētajam mērķim. Ja ierīce tiek lietota neatbilstoši paredzētajam mērķim, garantija tiek anulēta.
- Izstrādājums nav paredzēts lietošanai komerciāliem mērķiem.
- Pirms lietošanas pārbaudiet izstrādājumu, vai tam nav bojājumu – ja rodas šaubas, nelietojiet to un sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.
- Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet temperatūru, lai nepieļautu apdegumus vai apsaldējumus.
- Izņemot kompresi no mikroviļņu krāsnis, esiet uzmanīgs, jo tā var būt ļoti karsta. Ja tā ir pārāk karsta, noliciet to malā, līdz tā ir pietiekami atdzisusi, lai to varētu ērti lietot. Pirms katras lietošanas reizes vienmēr pārbaudiet kompreses temperatūru.
- Lai nepieļautu apsaldējumus, kas var rasties, ja komprese ir pārāk auksta jūsu ādai, noliciet to malā, līdz tā sasniedz temperatūru, kas ir piemērota jūsu ādai. Ja komprese nav pietiekami auksta, ievietojiet to saldētavā vēl uz 20 minūtēm.
- Nepakļaujiēt attiecīgo zonu siltuma/aukstuma iedarbībai ilgāk par 15 minūtēm vienā reizē un starp lietošanas reizēm ievērojiet 20 minūšu pārtraukumu.
- Nepārkarsējiēt. Neatstājiēt bez uzraudzības sildīšanas laikā. Lūdzu, ņemiet vērā, ka ilgāka karsēšana, nekā ieteicams, var izraisīt traumas vai mikroviļņu krāsnis bojājumus. Lūdzu, ņemiet vērā, ka mikroviļņu krāsnis sildīšanas laiks atšķiras un sildīšanas laiks, iespējams, jāpielāgo vēlamajai temperatūrai.
- Nesildiet, izmantojot citus līdzekļus, izņemot mikroviļņu krāsnis.
- Pirms atkārtotas uzsildīšanas pārbaudiet visas kompreses daļas, lai pārliecinātos, ka neviena daļa nav pārāk karsta. Miciet kompresi, lai nodrošinātu vienmērīgu temperatūras sadalījumu.
- Nelietojiet izstrādājumu, kad gulāt. Lietošanas laikā regulāri pārbaudiet ādu. Ja rodas kairinājums vai apdegumi, nekavējoties ņemiet izstrādājumu.
- Akūtu un hronisku iekaisuma procesu gadījumā pirms siltuma kompreses lietošanas, lūdzu, konsultējiēt ar ārstu.
- NELIETOJIET izstrādājumu, ja siltās/aukstās kompreses saturs noplūst un/ vai iepakojums ir bojāts vai saplēsts. Ja siltās/aukstās kompreses saturs nokļūst acīs, ņemiet iepakojumu, skalojiēt skarto vietu ar ūdeni un nekavējoties meklējiēt medicīnisko palīdzību.
- Izstrādājumu nedrīkst lietot pēc derīguma termiņa beigām.
- Nelietojiet kopā ar pretšāpi ziedēm, ārstnieciskiem losjoniem, krēmiem vai ziedēm.
- Personas ar diabētu, asinsrites traucējumiem, nervu bojājumiem, paralīzi vai samazinātu jutību pret temperatūru izstrādājumu drīkst lietot tikai pēc ārsta ieteikuma.
- Nelietojiet jutīgās vietās vai uz neveselīgas, bojātas vai savainotas ādas, vietās, kur pēdējo 48 stundu laikā ir bijuši zilumi vai pietūkums, vai uz ķermeņa daļām, kas nejut siltumu, aukstumu vai cita veida siltumu.
- Sargiet no bērniem.
- Nelietojiet personām, kuras pašas nevar ņemt izstrādājumu, piemēram, zīdaiņiem un dažiē vecāka gadagājuma cilvēkiem, vai kuras nespēj ievērot visus lietošanas norādījumus. Bērni jāuzrauga kādam pieaugušajam.
- NEPIELIETOJIET izstrādājumam nekādu papildu spiedienu.
- NEPĀRKARSĒJIET izstrādājumu.
- Šis izstrādājums ir paredzēts ārigai lietošanai. NEDRĪKST norīt izstrādājumu vai tā saturu. Glabājiēt to bērniem un mājdzīvniekiem nepieejamā vietā.
- Pārtrauciet izstrādājuma lietošanu un konsultējiēt ar ārstu, ja sāpes pastiprinās vai ilgst vairāk nekā 7 dienas. Vai arī, ja pamanāt diskomfortu, dedzināšanu, pietūkumu, izsitumus vai citas izmaiņas ādā.

#### Paredzētais lietojums

Drudža, sasitumu, pietūkuma, muskuļu krampju, sāpju, galvassāpju, pirmās pakāpes apdegumu un noguruma mazināšanai. Aukstuma terapijai: sāpes un nieze, pirms/pēc sporta, locītavu sāpes un sporta traumas, pietūkums un sastiepumi, drudzis, sasitumi vai pietūkums, sastiepumi, pirmās pakāpes apdegumi, kopšana pēc saulsaņāšanās, galvassāpes un migrēna,

deguna asiņošana, noguruma, acu spīdīnājumā un pārguruma mazināšana, muskuļu sāpes un stīvums.

**Siltuma terapijai:** atvieglo nogurumu, galvassāpes un migrēnu, nogurušas un pietūkušas acis, muskuļu sāpes un spīdīnājumā, nogurušas acis, sāpes vēderā vai krampjus, sāpes un nieze, pirms/pēc fiziskās slodzes, locītavu sāpes un sporta traumas.

#### KONTRINDIKĀCIJAS

- Personas, kurām ir alerģija pret šī izstrādājuma ārējo materiālu, nedrīkst lietot izstrādājumu uz bojātas ādas.
- Personas ar termināliem asinsrites traucējumiem un personas, kuras nespēj iztikt bez citu palīdzības, nedrīkst lietot šo izstrādājumu.
- Pirms lietošanas konsultējiēt ar ārstu, ja jums ir diabēts, asinsrites traucējumi vai sirds slimība, reimatoīdais artrīts vai esat grūtniece.

#### Piegādes komplekts

Vispirms pārbaudiet, vai izstrādājumam nav nekādu bojājumu. Šaubu gadījumā sazinieties ar tirgotāju vai servisa centru. Piegādes komplektā ietilpst:

- 1 **medisana** karstā/aukstā komprese **GP 105**
- 1 lietošanas instrukcija

Ja, izņemot ierīci no iepakojuma, pamanāt transportēšanas laikā radušos bojājumus, nekavējoties sazinieties ar tirgotāju.



#### UZMANĪBU

**Nodrošiniēt, ka bērni nevar piekļūt izstrādājuma iepakojumam izmantotajām plēvēm! Nosmakšanas risks!**

#### Aukstās kompreses atdzesēšana/lietošana

Pirms lietošanas apmēram uz 2 stundām ievietojiet saldētavā.

#### Karstās kompreses uzsildīšana/lietošana

- Pirms uzsildīšanas komprese jābūt apmēram istabas temperatūrā.
- Novietojiet kompresi tīras mikroviļņu krāsnis centrā (uz rotējošā šķīvja, ja tāds ir) tā, lai komprese nepieskartos mikroviļņu krāsnis sienām. Nodrošiniēt, ka visas papildu mikroviļņu krāsnis funkcijas, piemēram, "apbrūnāšana" utt., ir izslēgtas.
- Sildiet izstrādājumu mikroviļņu krāsnī tālāk norādīto laiku.
- Pirms lietošanas pārliecinieties, vai temperatūra ir piemērota.
- Ja vēlaties augstāku temperatūru, sildiet izstrādājumu tālāk norādīto papildu laiku, līdz tiek sasniegta vēlamā temperatūra. Pirms atkārtotas sildīšanas pārbaudiet visas izstrādājuma daļas, lai pārliecinātos, ka neviena daļa nav pārāk karsta. Miciet izstrādājumu, lai nodrošinātu vienmērīgu temperatūras sadalījumu. Pirms kompreses ievietošanas atpakaļ mikroviļņu krāsnī pagrieziet to par 180 grādiem.



#### SVARĪGI! NEPĀRKARSĒJIET!

Vienmēr sāciet sildīt tikai tad, kad komprese ir istabas temperatūrā!

| Mikroviļņu krāsnis jauda | Uzsildīšanas laiks |
|--------------------------|--------------------|
| 800 W                    | 45 sekundes        |
| 1000 W                   | 40 sekundes        |

Iespējama papildu laiks: **10 sekundes**

#### Kopšanas norādījumi

Lai notīrītu, noslaukiet ar mitru drānu. Novietojiet uz līdzenas virsmas un ļaujiēt tai nožūt gaisā.



Nedrīkst mazgāt



Nedrīkst izgriezt



Nedrīkst žāvēt veļas žāvētājā



Nedrīkst tīrīt ķīmiski



Nedrīkst gludināt ar gludekli



Žāvēt plakani izklātā veidā



Par nopietniem negadījumiem jāziņo ražotājam un lietotāja dzīvesvietas dalībvalsts kompetentajai iestādei (Vācijā — BfArM).

#### Tehniskie dati

Nosaukums un modelis:

**medisana** karstā/aukstā komprese **GP 105**, modelis: ACHT05, augststila apkārtmēram no 34 līdz 56 cm un ikru apkārtmēram no 29 līdz 42 cm 15 minūtes 20 % ūdens + 30 % poliakrilamīds + 50 % glicerīns 27 × 16,5 cm 820 g 0 °C–30 °C temperatūrā, sargāt no gaismas un mitruma 88105 / 40 15588 88105 3

Maks. lietošanas ilgums:

Hidrogela sastāvs:

Aptuvenais izmērs:

Aptuvenais svars:

Uzglabāšanas apstākļi:

Preces/EAN numuri:

#### Utilizācija

Utilizējiet, ja ir redzamas bojājumu, plaisu vai caurumu pazīmes. Šis izstrādājums un tā iepakojums jāiznīcina saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

#### Garantijas un remonta noteikumi

Mūsu izsniegtā garantija neierobežo normatīvajos aktos noteiktās garantijas tiesības. Garantijas gadījumā, lūdzu, griezties savā specializētajā veikālā vai arī tieši servisā. Ja vēlaties ierīci nosūtīt remontēšanai, norādiēt bojājumu un pievienojiet iegādes dokumenta kopiju. Tādā gadījumā spēkā ir tālāk norādītie garantijas noteikumi:

- medisana** izstrādājumiem tiek nodrošināta 3 gadu garantija, sākot no iegādes datuma. Garantijas prasību gadījumā iegādes datums ir jāapliecina ar iegādes kvīti vai rēķinu.
- Materiālu vai ražošanas kļūmes garantijas laikā tiek novērstas bez maksas.
- Veicot garantijas remontu, garantijas laiks netiek pagarināts ne ierīcei, ne arī nomainītajām detaļām.
- Garantija neattiecas uz:
  - visiem bojājumiem, kas ir radušies noteikumiem neatbilstošas lietošanas dēļ, piemēram, neievērojot lietošanas instrukciju;
  - bojājumiem, kas ir radušies pircēja vai nepilnvarotu trešo personu veikta remonta vai ieviešanas dēļ;
  - transportēšanas bojājumiem, kas ir radušies ceļā no ražotāja līdz patērētājam vai arī nosūtīt servisam;
  - detaļām, kuras ir pakļautas normālam nolietojumam.
- Ražotājs neuzņemas atbildību par tiešiem vai netiešiem izrietošajiem bojājumiem, kurus ir izraisījis ierīce, arī tādos gadījumos, ja ierīces bojājums tiek atzīts kā garantijas gadījums.

#### Lai nepārtraukti uzlabotu mūsu izstrādājumus, paturam tiesības veikt tehniskas un vizuālas izmaiņas.

Jaunāko šīs lietošanas instrukcijas versiju meklējiēt vietnē

<https://docs.medisana.com/88105>.

Pakalpojumu informāciju var atrast šeit:

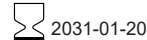
<https://www.medisana.com/servicepartners>



**medisana GmbH**,  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, VĀCIJA

**Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.**  
Address: No. 28-1, Linkong North Road,  
Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city,  
430301 Hubei, P.R. China  
E-mail: [info@pakcare.com](mailto:info@pakcare.com)

**Share Info GmbH**  
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst, VĀCIJA  
E-mail: [EU-Rep@share-info.com](mailto:EU-Rep@share-info.com)



(01)006973589093111(10)20260120(11)260120(17)310120



# medisana®

## LT Naudojimo instrukcija Daugkartinio naudojimo šildanti ir šaldanti pagalvėlė GP 105 (kojai)



### SVARBU!

Ši naudojimo instrukcija yra šio prietaiso dalis. Joje pateikta svarbios informacijos apie prietaiso paleidimą ir naudojimą. Perskaitykite visą naudojimo instrukciją. Nesilaikant pateiktų nurodymų galima sunkiai susižeisti arba rimtai sugadinti gaminį.

### Simbolių paaiškinimas



#### DĖMESIO

Privalu laikytis šių nurodymų, kad būtų išvengta galimų gaminio pažeidimų.



Šiuo simboliu žymimi gaminiai, kurie įprastai pristatomi sterilūs toje pačioje pakuotėje ir nebuvo sterilizuoti.



Medicinos priemonė



Unikalus prietaiso identifikavimas



Partijos numeris



Modelio numeris: **ACHT05**



Galiojimo data



Importuotojas



Gamintojas



Pagaminimo data



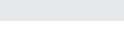
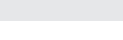
Igaliausias atstovas ES



Laikymo temperatūra



Perdirbimo simboliai / kodai: juose pateikiama informacija apie medžiagą, tinkamą jos naudojimui bei perdirbimą.



### Saugos nurodymai

#### Saugokite, jeigu prireiktų vėliau!

Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, ypač saugos nurodymus, ir ją išsaugokite, kad galėtumėte paskaityti vėliau. Perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, būtinai perduokite ir šią naudojimo instrukciją.



#### ĮSPĖJAMIEJI NURODYMAI IR ATSARGUMO PRIEMONĖS

- Gaminį naudokite tik pagal naudojimo instrukcijoje aprašytą paskirtį. Naudojant ne pagal paskirtį, garantija negalioja.
- Gaminys neskirtas naudoti komerciniams tikslais
- Prieš naudodami gaminį, patikrinkite, ar nėra jokių pažeidimų – jeigu abejojate, nenaudokite ir kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
- Prieš naudodami visuomet patikrinkite temperatūrą, kad nenusidegintumėte arba nenušaltumėte.
- Būkite atsargūs, pagalvėlė išimami iš mikrobangų krosnelės, nes ji gali būti labai karšta. Jeigu ji per karšta, padėkite ją, kol bus pakankamai atvėsusi ir maloni naudoti. Prieš naudodami visuomet patikrinkite pagalvėlės temperatūrą.
- Kad išvengtumėte nušalimo, kuris gali pasireikšti, jeigu pagalvėlė odai yra per šalta, padėkite ją, kol bus pasiekta odai tinkama temperatūra. Jeigu pagalvėlė nepakankamai šalta, padėkite ją į šaldiklį dar 20 minučių.
- Šildančios ir šaldančios pagalvėlės nenaudokite ilgiau nei 15 minučių paveiktoje srityje ir tarp naudojamų darykite atitinkamai 20 minučių pertrauką.
- Neperkaitinkite. Šildydami nepalikite be priežiūros. Atkreipkite dėmesį, kad ilgesnis šildymas, nei rekomenduojama gali jus sužaloti arba sugadinti jūsų mikrobangų krosnelę. Atkreipkite dėmesį, kad šildymo trukmė mikrobangų krosnelėse skiriasi ir šildymo trukmę galbūt turėtumėte pritaikyti prie savo pageidaujamos temperatūros.
- Nešildykite kitomis priemonėmis, nei mikrobangų krosnelė.
- Prieš šildydami pakartotinai patikrinkite visas pagalvėlės dalis, kad įsitikintumėte, kad nė viena dalis nėra per karšta. Pamaigykite pagalvėlę, kad įsitikintumėte, kad temperatūra pasiskirsčiusi tolygiai.
- Gaminio nenaudokite miegodami. Naudodami reguliariai tikrinkite odos būklę. Jeigu nustatote, kad oda sudirgusi arba nudegusi, nedelsdami nuimkite gaminį.
- Prieš naudodami šildančius kompresus, jeigu jums pasireiškia ūmūs ar chroniški uždegiminiai procesai, pasikonsultuokite su savo gydytoju.
- NENAUDOKITE gaminio, jeigu išbėgęs šildančios ir šaldančios pagalvėlės turinys ir (arba) pažeista arba suplyšusi pakuotė. Jei šildančios ir šaldančios pagalvėlės turinio pateko į akis, nuimkite pakuotę, pažeistą vietą nuplaukite vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
- Gaminio pasibaigus jo galiojimo datai reikėtų nebenaudoti.
- Nenaudokite kartu su tepalu nuo skausmo, medicininiais losjonais, kremais arba tepalais.
- Žmonės, sergantys diabetu, turintys kraujotakos sutrikimų, nervų pažeidimų, paralyžių ar sumažėjusį jautrumą temperatūrai, produktą turėtų naudoti tik pasitarę su gydytoju.
- Nenaudokite jautrioje vietoje, sergančios, pažeistos ar sužeistos odos, vietose, kuriose per pastarąsias 48 valandas atsirado mėlynių ar patinimas, arba ant kūno dalių, kurios nejautrios karščiui, šalčiui ar kitokioms karščio formoms.
- Laikyti vaikams nepasiekiamoje ir nepastebimoje vietoje.
- Nenaudokite žmonėms, kurie negali patys nusiimti gaminio, pavyzdžiui, kūdikiams ir kai kuriems pagyvenusiems žmonėms, arba tiems, kurie negali laikytis visų naudojimo instrukcijų. Vaikai turėtų būti prižiūrimi suaugusiųjų.
- NESPAUSKITE papildomai gaminio.
- NEPERKAITINKITE gaminio.
- Šis gaminys skirtas išoriniam naudojimui. NENURYKITE gaminio arba jo turinio. Laikyti vaikams ir gyvūnams nepasiekiamoje vietoje.
- Nutraukite naudojimą ir konsultuokitės su gydytoju, jeigu skausmas didėja arba nepraeina ilgiau nei 7 dienas. Arba jei juntate diskomfortą, deginimą, patinimą, bėrimą ar kitus odos pokyčius.

### Naudojimas pagal paskirtį

Karščiavimui, mėlynėms, patinimui, raumenų mėšlungiui, skausmui, galvos skausmui, pirmojo laipsnio nudegimams ir nuovargiui malšinti. Šalčio terapijai: skausmas ir niežulys prieš/po sporto, sąnarių skausmas ir sportinės traumos, patinimas ir patempimai, karščiavimas, mėlynės ar patinimas, patempimai, pirmojo laipsnio nudegimai, priežiūra po deginimosi saulėje, galvos skausmai ir migrena, kraujavimas iš nosies, nuovargio mažinimas, akių nuovargis ir išsekimas, raumenų skausmas ir sustingimas.

**Šilumos terapijai:** palengvina nuovargį, galvos ir migrenos skausmus, pavargusias ir patinusias akis, raumenų skausmą ir įtampą, pavargusias akis, skrandžio skausmus ar mėšlungį, skausmą ir niežulį, skausmą prieš ir po fizinio krūvio, sąnarių skausmą ir sportinių traumų padarinius.

### KONTRAINDIKACIJOS

- Žmonės, kurie yra alergiški šio gaminio išorinei medžiagai, neturėtų naudoti ant pažeistos odos.
- Žmonės, turintys kraujotakos sutrikimų, ir nesavarankiški asmenys, turi vengti naudoti šį gaminį.
- Prieš naudodami pasitarkite su gydytoju, jei sergate diabetu, turite kraujotakos sutrikimų ar širdies ligų, sergate reumatoidiniu artritu arba esate nėščia.

### Pakuotės turinys

Pirmiausia patikrinkite, ar gaminys nepažeistas. Jei abejojate, kreipkitės į savo prekybininką arba savo aptarnavimo tarnybą. Pakuotės turinį sudaro:

- 1 medisana šildanti ir šaldanti pagalvėlė GP 105
- 1 naudojimo instrukcija

Jei išpakavę pastebėjote transportavimo pažeidimų, nedelsdami kreipkitės į pardavėją.



### DĖMESIO

**Saugokite, kad pakuotės plėvelė nepatektų vaikams į rankas! Pavojaus uždusti!**

### Šaldymas ir (arba) naudojimas naudojant kaip šaldančią pagalvėlę

Prieš naudodami maždaug 2 valandoms padėkite į šaldiklį.

### Šildymas ir (arba) naudojimas naudojant kaip šildančią pagalvėlę

- Prieš šildant pagalvėlę turėtų būti maždaug kambario temperatūros.
- Pagalvėlę padėkite švarios mikrobangų krosnelės centre (ant besisukančios lėkštės, jeigu yra), kad nesiliestų prie šonų. Įsitinkite, kad išjungtos visos papildomos mikrobangų krosnelės funkcijos, pavyzdžiui, skrudinimo funkcija ir pan.
- Pašildykite gaminį mikrobangų krosnelėje toliau nurodytą laiką.
- Prieš naudodami patikrinkite, ar tinkama temperatūra.
- Jei pageidaujate aukštesnės temperatūros, šildykite gaminį papildomai toliau nurodytą laiką, kol bus pasiekta pageidaujama temperatūra. Prieš pakartotinai šildydami patikrinkite visas gaminio dalis, kad nė viena dalis nebūtų per daug įkaitusi. Pamaigykite gaminį, kad įsitikintumėte, kad temperatūra pasiskirsčiusi tolygiai. Pagalvėlę apverskite 180 laipsnių, prieš vėl ją įdėdami į mikrobangų krosnelę.



### SVARBU! NEPERKAITINKITE!

Visuomet šildykite kambario temperatūroje!

| Mikrobangų krosnelės galia | Šildymo laikas |
|----------------------------|----------------|
| 800 W                      | 45 sekundės    |
| 1000 W                     | 40 sekundžių   |

Galima papildoma trukmė: **10 sekundžių**

### Priežiūros nurodymai

Valyti sudrėkinta šluoste. Padėti ant lygaus paviršiaus ir leisti išdžiūti ore.



Neskalbti



Neišgręžti



Nedžiiovinti džiuvyklėje



Nevalyti cheminiu būdu



Nelyginti



Džiiovinti išskleidus



Apie rimtus incidentus būtina pranešti gamintojui ir valstybės narės, kurioje įsisteigęs naudotojas, kompetentingai institucijai (Vokietijoje – BfArM).

### Techniniai duomenys

Pavadinimas ir modelis:

Maks. naudojimo trukmė:

Hydrogelio sudėtis:

Matmenys maždaug:

Svoris maždaug:

Laikymo sąlygos:

Gaminio / EAN numeris:

**medisana** šildanti ir šaldanti pagalvėlė **GP 105**, modelis: ACHT05, šlaunies apimčiai nuo 34 iki 56 cm ir blauzdos apimčiai nuo 29 iki 42 cm  
15 minučių  
20 % vanduo + 30 % poliakrilamidas + 50 % glicerinas  
27 × 16,5 cm  
820 g  
0–30°C, saugoti nuo šviesos ir drėgmės  
88105 / 40 15588 88105 3

### Šalinimas

Jeigu pastebėjote pažeidimus, įtrūkimus arba skylutes, šalinkite. Gaminį ir pakuotę šalinkite pagal vietines nuostatas.

### Garantijos ir remonto sąlygos

Jūsų įstatymo reglamentuojamos garantijos teisės dėl mūsų toliau pateiktos garantijos nenustoją garantijos nenustoją galioti. Garantinio aptarnavimo atveju kreipkitės į savo specializuotą parduotuvę arba tiesiai į klientų aptarnavimo tarnybą. Jei prietaisą turite atsiųsti, nurodykite gedimą ir pridėkite kasos čekio kopiją. Galioja tokios garantijos sąlygos:

- medisana** gaminiais nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Garantijos atveju įsigijimo datą liudija kasos kvitas arba sąskaita faktūra.
- Medžiagų ar gamybos trūkumai garantijos galiojimo laikotarpiu šalinami nemokamai.
- Atlikus garantinį aptarnavimą, garantijos laikas nepratęsiamas nei prietaisui, nei pakeistam konstrukciniam elementui.
- Garantija netaikoma:
  - visiems gedimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo, pvz., nepaisant naudojimo instrukcijoje pateiktos informacijos.
  - gedimams, atsiradusiems dėl perkėjo ar trečiojo asmens atliktų remonto darbų ar įsikišimo.
  - pažeidimams, atsiradusiems transportavimo iš gamintojo vartotojui metu arba siunčiant į servisą.
  - atsarginėms dalims, kurios natūraliai nusidėvi.
- Atsakomybė už tiesioginę ar netiesioginę žalą, atsiradusią dėl prietaiso, netaikoma ir tuomet, kai prietaiso žala pripažįstama garantiniu atveju.

**Atsižvelgdami į tai, kad nuolat tobuliname savo gaminius, pasilikame teisę keisti techninius ir optinius parametrus.**

Naujausia šios naudojimo instrukcijos redakciją rasite internete adresu <https://docs.medisana.com/88105>. Paslaugų informaciją galite rasti čia: <https://www.medisana.com/servicepartners>



**medisana GmbH,**  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, VOKIETIJA

**Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.**  
Address: No. 28-1, Linkong North Road,  
Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city,  
430301 Hubei, P.R. China  
E-mail: [info@pakcare.com](mailto:info@pakcare.com)  
**Share Info GmbH**  
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst, VOKIETIJA  
E-mail: [EU-Rep@share-info.com](mailto:EU-Rep@share-info.com)

2026-01-20

2031-01-20



(01)006973589093111(10)20260120(11)260120(17)310120



# medisana®

## RU Руководство по использованию Многоразовый согревающий / охлаждающий компресс GP 105 (для ноги)



### ВАЖНО!

Данное руководство по использованию относится к этому устройству. В нем содержится важная информация о начале работы с устройством и его использовании. Полностью прочтите настоящее руководство по использованию. Несоблюдение настоящего руководства может привести к серьезным травмам или повреждению изделия.

### Условные обозначения



#### ВНИМАНИЕ

Необходимо соблюдать эти указания, чтобы избежать возможного повреждения изделия.



Этот символ обозначает изделия, которые обычно поставляются стерильными в той же или аналогичной упаковке и не подвергались стерилизации.



Медицинское изделие



Уникальный идентификатор изделия



Номер партии



Номер модели: **АСНТ05**



Срок годности



Импортер



Производитель



Дата изготовления



Уполномоченный представитель в ЕС



Температура хранения



Символы / коды переработки: Они служат для информирования о материале и его надлежащем использовании, а также о переработке.



Manual



Service



### Указания по технике безопасности

#### Сохраните для дальнейшего использования!

Перед использованием устройства внимательно прочитайте это руководство по использованию, в частности, указания по безопасности, и сохраните руководство для дальнейшего использования. Если вы передаете изделие третьим лицам, обязательно передавайте вместе с ним данное руководство по использованию.



- Используйте изделие только по назначению в соответствии с руководством по использованию. При использовании не по назначению вы теряете право на гарантию.
- Изделие не предназначено для коммерческого использования.
- Перед использованием проверьте изделие на наличие повреждений. В случае сомнений не используйте его, а обратитесь в сервисную службу.
- Перед использованием всегда проверяйте температуру, чтобы избежать ожогов или обморожений.
- Будьте осторожны, вынимая компресс из микроволновой печи, так как он может быть очень горячим. Если он слишком горячий, отложите его, пока он не остынет до комфортной температуры. Перед каждым использованием всегда проверяйте температуру компресса.
- Чтобы избежать обморожения, которое может возникнуть, если компресс слишком холодный для вашей кожи, отложите его, пока он не достигнет температуры, которую ваша кожа может выдержать. Если компресс недостаточно холодный, положите его в морозильную камеру еще на 15 минут.
- Не прикладывайте тепло / холод к пораженному участку более чем на 15 минут подряд и делайте 20-минутные перерывы между применениями.
- Не перегревайте. Не оставляйте без присмотра во время нагрева. Имеете в виду, что нагревание дольше рекомендуемого времени может привести к травмам или повреждению микроволновой печи. Обратите внимание, что время нагрева в микроволновой печи может варьироваться, поэтому, возможно, потребуется скорректировать время нагрева в соответствии с предпочитаемой температурой.
- Не нагревайте каким-либо другим способом, кроме микроволновой печи.
- Перед повторным нагреванием проверьте все части компресса, чтобы убедиться, что ни одна из них не слишком горячая. Разомните компресс, чтобы обеспечить равномерное распределение температуры.
- Не пользуйтесь изделием во время сна. Регулярно проверяйте состояние кожи во время использования. При появлении раздражения или ожогов немедленно снимите изделие.
- При острых и хронических воспалительных процессах проконсультируйтесь с врачом перед использованием согревающего компресса.
- НЕ используйте изделие, если содержимое согревающего / охлаждающего компресса вытекает и/или упаковка повреждена или разорвана. Если внутреннее содержимое согревающего / охлаждающего компресса попало в глаза, уберите упаковку, промойте пораженный участок водой и немедленно обратитесь к врачу.
- Изделие не должно использоваться после истечения срока годности.
- Не используйте вместе с обезболивающими мазями, медицинскими лосьонами, кремами или мазями.
- Людям с диабетом, нарушениями кровообращения, повреждениями нервов, параличом или пониженной температурной чувствительностью следует использовать это изделие только по назначению врача.
- Не используйте на чувствительных участках кожи, а также на нездоровой, поврежденной или травмированной коже, на участках, где в течение последних 48 часов появились синяки или отеки, или на частях тела, нечувствительных к теплу, холоду или другим видам нагрева.
- Хранить в недоступном для детей месте.
- Не используйте изделие, если человек не может снять изделие самостоятельно (например, младенцы и некоторые пожилые люди, или те, кто не может следовать всем инструкциям по применению). Дети должны находиться под присмотром взрослых.
- НЕ оказывайте дополнительное давление на изделие.
- НЕ перегревайте изделие.
- Это изделие предназначено только для наружного применения. Не прикладывайте изделие или его содержимое. Храните вне зоны досягаемости детей и животных.
- Прекратите использование и обратитесь к врачу, если боль усиливается или продолжается более 7 дней. Или если вы испытываете дискомфорт, жжение, если появляется отек, сыпь или любые другие изменения кожи.

### Использование по назначению

Для облегчения лихорадки, ушибов, отеков, мышечных спазмов, болей, головных болей, ожогов первой степени и усталости.

Для холодовой терапии: от боли и зуда, до и после занятий спортом, от боли в суставах и спортивных травм, отеков и растяжений, лихорадки, ушибов или отечности, растяжений, ожогов первой степени, для ухода после принятия солнечных ванн, от головных болей и мигрени, носовых кровотечений, для снятия усталости, перенапряжения глаз и истощения, мышечных болей и скованности.

Для тепловой терапии: для снижения усталости, головной боли и мигрени, перенапряжения и отечности глаз, мышечной боли и напряжения, усталости глаз, боли в животе или спазмов, боли и зуда, до и после тренировки, боли в суставах и от спортивных травм.

### ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

- Лицам с аллергией на внешний материал изделия не следует использовать его на поврежденной коже.
- Лица с терминальной стадией нарушения кровообращения и лица, не способные самостоятельно передвигаться, должны избегать пользоваться этим изделием.
- Если вы страдаете диабетом, нарушениями кровообращения, заболеваниями сердца, ревматоидным артритом или беременны, перед использованием проконсультируйтесь с врачом.

### Комплект поставки

Перед использованием убедитесь, что изделие не повреждено. В случае сомнений обратитесь к продавцу или в сервисный центр. В комплект поставки входят:

- 1 **medisana** согревающий / охлаждающий компресс **GP 105**
- 1 руководство по использованию

Если при распаковке вы заметите повреждения изделия, возникшие при перевозке, немедленно свяжитесь со своим торговым представителем.



### ВНИМАНИЕ

Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детей! Она может стать причиной удушья!

### Охлаждение / использование в качестве охлаждающего компресса:

Перед использованием поместите в морозильную камеру примерно на 2 часа.

### Нагревание / использование в качестве согревающего компресса:

- Перед нагреванием компресс должен иметь комнатную температуру.
- Поместите компресс в центр чистой микроволновой печи (на вращающуюся тарелку, если она есть), убедившись, что края не будут касаться боковых стенок. Убедитесь, что все дополнительные функции микроволновой печи, такие как «гриль» и т. д., выключены.
- Нагрейте изделие в течение указанного ниже времени.
- Перед использованием проверьте, подходит ли температура.
- Если вы предпочитаете более высокую температуру, нагревайте изделие в течение дополнительного времени, указанного ниже, до достижения желаемой температуры. Перед повторным нагреванием проверьте все части изделия, чтобы убедиться, что ни одна из них не слишком горячая. Разомните изделие, чтобы обеспечить равномерное распределение температуры. Переверните компресс на 180 градусов перед тем, как поместить его обратно в микроволновую печь.



### ВАЖНО! НЕ ПЕРЕГРЕВАЙТЕ!

Нагревайте только начиная с комнатной температуры!

| Мощность микроволновой печи | Время нагрева |
|-----------------------------|---------------|
| 800 Вт                      | 45 секунд     |
| 1000 Вт                     | 40 секунд     |

Возможное дополнительное время: **10 секунд**

### Указания по уходу

Для очистки протрите влажной тканью. Положите на ровную поверхность и дайте высохнуть на воздухе.



Не стирать



Не отжимать



Не сушить в машине для сушки белья



Не подвергать химчистке



Не гладить



Сушить в расправленном виде



О серьезных инцидентах необходимо сообщать производителю и компетентному органу государства-члена, в котором находится пользователь (в Германии это BfArM).

### Технические данные

|                                   |                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Название и модель:                | <b>medisana</b> Согревающий / охлаждающий компресс <b>GP 105</b> , модель: АСНТ05, для обхвата бедра от 34 до 56 см и обхвата голени от 29 до 42 см |
| макс. длительность использования: | 15 минут                                                                                                                                            |
| Состав гидрогеля:                 | 20 % воды + 30 % полиакриламида + 50 % глицерина                                                                                                    |
| Габаритные размеры, прибл.:       | 27 × 16,5 см                                                                                                                                        |
| Масса, прибл.:                    | 820 г                                                                                                                                               |
| Условия хранения:                 | 0°C – 30°C, в защищенном от света и влаги месте                                                                                                     |
| Артикулы / номера EAN:            | 88105 / 40 15588 88105 3                                                                                                                            |

### Утилизация

Утилизируйте при наличии любых признаков повреждений, разрывов или отверстий. Утилизируйте данное изделие и его упаковку в соответствии с местными правилами.

### Гарантия/условия ремонта

Гарантийный срок на изделия **medisana** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом. Ваши законные гарантийные права не ограничиваются нашей гарантией, изложенной ниже.



В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.

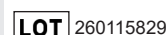
Актуальная версия настоящего руководства по использованию размещена на сайте: <https://docs.medisana.com/88105>  
Информацию о сервисе можно найти здесь: <https://www.medisana.com/servicepartners>



**medisana GmbH**,  
Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ГЕРМАНИЯ

**Wuhan Pakcare Bio-Technology Co., Ltd.**  
Address: No. 28-1, Linkong North Road,  
Hengdian Street, Huangpi district, Wuhan city,  
430301 Hubei, P.R. China  
E-mail: [info@pakcare.com](mailto:info@pakcare.com)

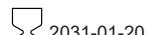
**Share Info GmbH**  
Am Schulzentrum 12, 41564 Kaarst,  
ГЕРМАНИЯ  
E-mail: [EU-Rep@share-info.com](mailto:EU-Rep@share-info.com)



260115829



2026-01-20



(01)006973589093111(10)20260120(11)260120(17)310120

Made in China